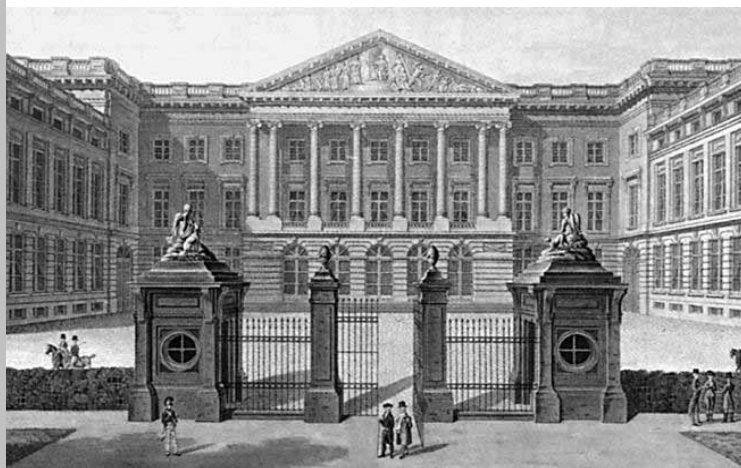


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-142

Séances plénières
Jeudi 22 décembre 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 22 december 2005

Namiddagvergadering

3-142

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Présentation de candidats pour la fonction de conseiller d'État auprès de la section de législation du Conseil d'État.....	7	Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad bij de afdeling wetgeving van de Raad van State.....	7
Pétitions.....	8	Verzoekschriften.....	8
Prise en considération de propositions.....	8	Inoverwegingneming van voorstellen.....	8
Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (Doc. 3-1437).....	8	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (Stuk 3-1437).....	8
Discussion générale.....	8	Algemene bespreking.....	8
Discussion des articles.....	8	Artikelsgewijze bespreking.....	8
Questions orales.....	9	Mondelinge vragen.....	9
Question orale de M. Pierre Galand au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la position de la Belgique au Conseil sur le concept de services d'intérêt économique général relatif à la proposition de directive sur les services de la Commission européenne» (n° 3-922).....	9	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de Belgische positie op de Raad over het begrip diensten van algemeen economisch belang in het kader van de voorgestelde dienstenrichtlijn van de Europese Commissie» (nr. 3-922).....	9
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'insécurité juridique entourant la preuve de la filiation par ADN» (n° 3-931).....	10	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rechtsonzekerheid inzake het bewijs van afstamming via DNA» (nr. 3-931).....	10
Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486).....	11	Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486).....	11
Discussion.....	11	Bespreking.....	11
Questions orales.....	13	Mondelinge vragen.....	13
Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la revalorisation de l'agent de quartier» (n° 3-927).....	13	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opwaardering van de wijkagent» (nr. 3-927).....	13
Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les contrôles dans les véhicules de De Lijn » (n° 3-928).....	16	Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de controles op de voertuigen van De Lijn» (nr. 3-928).....	16
Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier spécialisé ou d'infirmière spécialisée en soins palliatifs» (n° 3-921).....	17	Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de criteria voor de erkenning van verpleegkundigen als houder van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg» (nr. 3-921).....	17
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences de la nouvelle assurance-soins néerlandaise pour les travailleurs frontaliers» (n° 3-924).....	19	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de weerslag van de nieuwe Nederlandse zorgverzekering op grensarbeiders» (nr. 3-924).....	19
Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé		Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en	

publique sur «la contribution des fruiticulteurs occasionnels dans le cadre de la sécurité alimentaire» (n° 3-926).....	20	Volksgezondheid over «de bijdrage van gelegenheidstellers in het kader van de voedselveiligheid» (nr. 3-926).....	20
Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les candidats qui n'ont pas réussi l'examen d'agrément de kinésithérapeute» (n° 3-929).....	21	Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de niet-geslaagden voor het examen voor de erkenning van kinesitherapeut» (nr. 3-929).....	21
Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Coopération au Développement sur «le bilan des réactions face aux conséquences du tremblement de terre au Pakistan» (n° 3-930).....	23	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de balans van de reacties op de gevolgen van de aardbeving in Pakistan» (nr. 3-930).....	23
Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre de la Mobilité sur «les mesures européennes relatives à la circulation de jour avec les phares allumés» (n° 3-920).....	26	Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Mobiliteit over «de Europese maatregelen inzake het autorijden met de lichten aan overdag» (nr. 3-920).....	26
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi sur «l'emploi dans le secteur bancaire» (n° 3-923).....	27	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «de werkgelegenheid in de banksector» (nr. 3-923).....	27
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l'Emploi sur «les constructions douteuses dans notre circuit du travail» (n° 3-925).....	29	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Werk over «de bedenkelijke constructies in ons arbeidscircuit» (nr. 3-925).....	29
Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486).....	31	Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486).....	31
Suite de la discussion.....	31	Voortzetting van de bespreking.....	31
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «l'adaptation de la liste des pays partenaires» (n° 3-1167).....	37	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de aanpassing van de partnerlanden» (nr. 3-1167).....	37
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le centre de référence pour l'Afrique centrale» (n° 3-1180).....	39	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het referentiecentrum voor Centraal-Afrika» (nr. 3-1180).....	39
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de la Coopération au Développement sur «le service volontaire à la coopération au développement» (n° 3-1159).....	41	Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de vrijwillige dienst voor ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-1159).....	41
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les conclusions de l'enquête sur l'islam et l'intégration» (n° 3-1233).....	44	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de conclusies van een enquête over de islam en integratie» (nr. 3-1233).....	44
Ordre des travaux.....	46	Regeling van de werkzaamheden.....	46
Votes.....	46	Stemmingen.....	46
Proposition de loi désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-336).....	46	Wetsvoorstel tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-336).....	46
Proposition de loi rétablissant l'article 117 et modifiant l'article 289bis du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de promouvoir le développement du capital humain et la formation tout au long de la vie (de M. Christian Brotcorne,		Wetsvoorstel tot herinvoering van artikel 117 en tot wijziging van artikel 289bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op het bevorderen van de ontwikkeling van het menselijk kapitaal en van het levenslang leren (van	

Doc. 3-869).....47	de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-869)..... 47
Projet de loi relatif au Pacte de solidarité entre les générations (Doc. 3-1484) (Procédure d'évocation).....47	Wetsontwerp betreffende het Generatiepact (Stuk 3-1484) (Evocatieprocedure)..... 47
Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (Doc. 3-1437).....48	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (Stuk 3-1437)..... 48
Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486).....48	Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486)..... 48
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'évaluation de la réforme Copernic» (n° 3-1219).....49	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de evaluatie van de Copernicshervorming» (nr. 3-1219)..... 49
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la connexion des CPAS à la Banque-carrefour de la sécurité sociale» (n° 3-1230).....54	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de sociale zekerheid» (nr. 3-1230)..... 54
Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le retard dans la publication des arrêtés d'exécution de la loi "Dupont"» (n° 3-1222).....58	Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de vertraging in de bekendmaking van de uitvoeringsbesluiten van de "wet-Dupont"» (nr. 3-1222)..... 58
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la protection du titre de chirurgien plasticien» (n° 3-1228).....61	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bescherming van de titel van plastisch chirurg» (nr. 3-1228)..... 61
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les protestations des pharmaciens contre la nouvelle loi de financement applicable dans le secteur de l'alimentation» (n° 3-1229).....63	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het protest van de apotheken tegen de nieuwe financieringswet in de voedingssector» (nr. 3-1229)..... 63
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur «le nombre d'illégaux mis au travail en Belgique» (n° 3-1225).....64	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over «het aantal illegalen dat in België aan het werk is» (nr. 3-1225)..... 64
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les trains de ski de la SNCB» (n° 3-1227).....65	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de skitreinen van de NMBS» (nr. 3-1227)..... 65
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le paiement échelonné des factures de mazout» (n° 3-1226).....66	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gespreide betaling van de stookoliefacturen» (nr. 3-1226)..... 66
Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'enquête touchant les entreprises pharmaceutiques» (n° 3-1221).....68	Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het onderzoek bij farmaceutische bedrijven» (nr. 3-1221)..... 68
Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les dispositions transitoires concernant les faillites et la position des donneurs de caution qui sont inscrites dans la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi sur les faillites du 8 août 1997 portant des dispositions	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de overgangsbepalingen die in de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 en houdende diverse fiscale bepalingen, zijn vervat inzake het faillissement en de

fiscales diverses» (n° 3-1223)	70	positie van de zekerheidstellers» (nr. 3-1223)	70
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Castele au ministre de l'Emploi sur «les conséquences budgétaires et pratiques possibles de la demande croissante de chèques-services» (n° 3-1232)	71	Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Castele aan de minister van Werk over «de mogelijke budgettaire en praktische gevolgen van de stijgende vraag naar dienstencheques» (nr. 3-1232)	71
Excusés	74	Berichten van verhindering	74
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	75	Naamstemmingen	75
Propositions prises en considération	78	In overweging genomen voorstellen	78
Demandes d'explications	79	Vragen om uitleg	79
Évocations	80	Evocaties	80
Non-évocations	81	Niet-evocaties	81
Messages de la Chambre	81	Boodschappen van de Kamer	81
Dépôt de projets de loi	81	Indiening van wetsontwerpen	81
Conseil supérieur de la Justice	82	Hoge Raad voor de Justitie	82
Cour d'arbitrage – Arrêts	82	Arbitragehof – Arresten	82
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	83	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	83
Cour d'arbitrage – Recours	83	Arbitragehof – Beroepen	83
Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion	84	Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer	84
Parlement européen	84	Europees Parlement	84

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Présentation de candidats pour la fonction de conseiller d'État auprès de la section de législation du Conseil d'État**

Mme la présidente. – Par lettre du 14 décembre 2005, reçue le 15 décembre 2005 le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 6 décembre 2005, l'assemblée générale du Conseil a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste de candidats pour un emploi vacant de conseiller d'État dans le cadre néerlandophone.

Le premier président du Conseil d'État a reçu les candidatures des personnes suivantes :

- Mme Chantal Bamps, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Pierre Lefranc, juge au tribunal de première instance de Gand ;
- M. Peter Sourbron, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Bert Thys, premier auditeur au Conseil d'État ;
- M. Jeroen Van Nieuwenhove, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Francis Van Nuffel, avocat au barreau de Bruxelles ;
- M. Stephan Wyckaert, avocat au barreau d'Anvers.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois :

- comme premier candidat : M. Pierre Lefranc ;
- comme deuxième candidat : M. Bert Thys ;
- comme troisième candidat : M. Jeroen Van Nieuwenhove.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, §1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application : « En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation :

- soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État ;
- soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle ».

Le Bureau propose de renvoyer ce point à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives afin que celle-ci entende les candidats conformément à l'article 70, §1, alinéa 8, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. (*Assentiment*)

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Voordracht van kandidaten voor het ambt van staatsraad bij de afdeling wetgeving van de Raad van State**

De voorzitter. – Bij brief van 14 december 2005, ontvangen op 15 december 2005, deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 6 december 2005, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van de lijst van kandidaten voor een vacant ambt van staatsraad in het Nederlandstalig kader.

De eerste voorzitter van de Raad van State heeft de candidaturen van de volgende personen ontvangen:

- Mevrouw Chantal Bamps, auditeur in de Raad van State;
- De heer Pierre Lefranc, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- de heer Peter Sourbron, auditeur in de Raad van State;
- de heer Bert Thys, eerste auditeur in de Raad van State;
- de heer Jeroen Van Nieuwenhove, auditeur in de Raad van State;
- de heer Francis Van Nuffel, advocaat aan de balie te Brussel;
- de heer Stephan Wyckaert, advocaat aan de balie te Antwerpen.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

- als eerste kandidaat: de heer Pierre Lefranc;
- als tweede kandidaat: de heer Bert Thys;
- als derde kandidaat: de heer Jeroen Van Nieuwenhove.

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, §1, zevende lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing: "Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht:

- hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen;
- hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen".

Het Bureau stelt voor dit punt naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden te verzenden teneinde de kandidaten te horen, overeenkomstig artikel 70, §1, achtste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. (*Instemming*)

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 1^{er} et 12 décembre 2005, M. Guy Goessens, bourgmestre d’Oupeye, M. Serge Bodeux, bourgmestre de Habay, M. Willy Borsus, bourgmestre de Somme-Leuze et M. Richard Fournaux, bourgmestre de Dinant ont transmis au Sénat des motions demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d’opinion en Colombie.

– **Envoi à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (Doc. 3-1437)

Discussion générale

M. Berni Collas (MR), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport en signalant que les articles et l’ensemble du projet de loi ont été adoptés par 8 voix contre 2. Confiance a été faite à votre rapporteur pour la rédaction du rapport écrit.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(*Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1437/1.*)

– **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**
– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 1 en 12 december 2005 hebben de heer Guy Goessens, burgemeester van Oupeye, de heer Serge Bodeux, burgemeester van Habay, de heer Willy Borsus, burgemeester van Somme-Leuze, en de heer Richard Fournaux, burgemeester van Dinant, naar de Senaat overgezonden moties met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (Stuk 3-1437)

Algemene bespreking

De heer Berni Collas (MR), rapporteur. – *Ik verwijs naar mijn verslag. De artikelen en het geheel van het wetsontwerp werden aangenomen met 8 tegen 2 stemmen. Vertrouwen werd geschonken aan uw rapporteur voor het opstellen van het schriftelijke verslag.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(*De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1437/1.*)

– **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
– **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

Questions orales

Question orale de M. Pierre Galand au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la position de la Belgique au Conseil sur le concept de services d'intérêt économique général à la proposition de directive sur les services de la Commission européenne» (n° 3-922)

M. Pierre Galand (PS). – En réponse à une question écrite posée par Mme De Keyser, députée européenne, qui interrogeait la Commission quant à son intention d'exclure ou non l'eau du champ d'application de la directive sur les services actuellement à l'étude, M. McCreevy, commissaire européen au Marché intérieur, a indiqué que la Commission « a inclus les activités économiques dans le secteur de l'eau dans le champ d'application de sa proposition de directive sur les services ».

Rappelant qu'en matière de services d'intérêt général, la proposition de directive ne couvre que les services dits d'intérêt économique général, M. McCreevy a toutefois souligné que la proposition de directive ne portait pas atteinte « à la faculté qu'ont les États membres de définir ce qu'ils entendent par services d'intérêt économique général, la manière dont ces services devraient être organisés et financés et les obligations spécifiques auxquelles ils devraient être soumis ».

Eu égard aux précisions apportées par M. McCreevy, la Belgique a-t-elle clairement fait savoir au Conseil ce qu'elle entend par « services d'intérêt économique général » ?

A-t-elle dressé une liste exhaustive des services qu'elle compte faire inclure par le Conseil dans la catégorie « services d'intérêt économique général » soumise au champ d'application de la proposition de directive sur les services ?

Enfin, a-t-elle l'intention de demander au Conseil de classer les services d'eau potable et de gestion d'assainissement d'eaux usées dans la catégorie « services d'intérêt économique général » ou dans celle des « services d'intérêt général », ce qui n'est évidemment pas la même chose ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – La proposition de directive sur les services est toujours à l'examen au Conseil de l'Union européenne. Un texte consolidé sur l'état des travaux au sein du Conseil a été produit au mois de novembre. Au niveau du parlement européen, le vote en plénière a été reporté au mois de février 2006.

Selon la Belgique, la directive ne doit pas s'appliquer aux services garantis et financés par les pouvoirs publics dans un but social, éducatif ou culturel envers sa population. Cela vaut, notamment, pour les services de distribution et d'épuration de l'eau.

Je ne peux préjuger de la position que défendra la Belgique auprès du Conseil concernant les services d'intérêt économique général lors des prochains travaux. Les entités fédérées, qui possèdent également des compétences en la matière, n'ont pas encore adopté un point de vue définitif. À ce jour, il n'existe donc pas de position belge définitive. Nous

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de Belgische positie op de Raad over het begrip diensten van algemeen economisch belang in het kader van de voorgestelde dienstenrichtlijn van de Europese Commissie» (nr. 3-922)

De heer Pierre Galand (PS). – In antwoord op een schriftelijke vraag van mevrouw De Keyser, Europarlementslid, die de Commissie vroeg of ze al dan niet van plan is het water uit te sluiten van het toepassingsgebied van de dienstenrichtlijn, wees de heer McCreevy, Europees Commissaris voor de Interne Markt en Diensten erop dat de Commissie de economische activiteiten in de sector water heeft opgenomen in het toepassingsgebied van zijn voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt.

De heer McCreevy, die eraan herinnerde dat de voorgestelde richtlijn uitsluitend betrekking heeft op de diensten van algemeen economisch belang, onderstreepte dat het voorstel geen aantasting is van de mogelijkheid van de lidstaten om zelf te bepalen welke diensten voor hen van algemeen economisch belang zijn, de wijze waarop die diensten moeten worden georganiseerd en gefinancierd en de specifieke verplichtingen waaraan ze moeten worden onderworpen.

Heeft de Belgische regering, in het licht van de preciseringen van commissaris McCreevy, de Raad laten weten wat ze verstaat onder 'diensten van algemeen economisch belang'?

Heeft ze een volledige lijst opgemaakt van de diensten die door de Raad zouden moeten worden opgenomen in de categorie 'diensten van algemeen economisch belang', waarop het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt van toepassing zal zijn?

Is ze van plan de Raad te vragen de diensten voor drinkwater en het beheer van de zuivering van afvalwater onder te brengen in de rubriek 'diensten van algemeen economisch belang' of in de rubriek 'diensten van algemeen belang', wat toch niet hetzelfde is?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – Het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt is nog altijd in studie in de Raad van de Europese Unie. In november werd een geconsolideerde tekst uitgebracht over de stand van zaken in de Raad. De stemming in plenaire vergadering in het Europees Parlement is uitgesteld tot in februari 2006.

België is de mening toegedaan dat de richtlijn niet van toepassing moet zijn op diensten met een sociale, educatieve of culturele doelstelling die door de overheid worden gewaarborgd en gefinancierd. Dat is onder meer het geval voor de waterdistributie en de waterzuivering.

Ik kan niet vooruitlopen op het standpunt over de 'diensten van algemeen economisch belang' dat België in de komende besprekingen zal verdedigen. De deelentiteiten, die voor deze materie eveneens bevoegd zijn, hebben nog geen definitief standpunt ingenomen. Er is dus nog geen definitief Belgisch standpunt. Wij wachten op de stemming in plenaire

attendrons le vote en plénière au parlement européen pour déterminer la position belge dans la perspective d'un accord politique au Conseil.

M. Pierre Galand (PS). – Je remercie le ministre des précisions qu'il vient de m'apporter et qui corroborent la déclaration gouvernementale. Nous sommes donc dans la logique des alliances conclues.

Il convient toutefois de rester extrêmement attentif. Il me semble en effet que la Commission tend à vouloir faire glisser vers les services d'intérêt économique général une série d'éléments qui, en Belgique, relèvent des services publics.

Je remercie le ministre de bien vouloir soumettre la question au conseil des ministres.

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Ce n'est pas la première fois que la Commission adopte une position qu'elle abandonne par la suite. À mon sens, les entités fédérées adopteront le même point de vue que le pouvoir fédéral, mais je dois attendre qu'elles me communiquent clairement leur point de vue. Je m'engage toutefois à rester attentif à la question.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'insécurité juridique entourant la preuve de la filiation par ADN» (n° 3-931)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – L'actualité remet au devant de la scène l'insécurité juridique entourant les conditions de réalisation des tests de paternité.

Notre droit pénal n'autorise l'utilisation de l'ADN que pour dépister des malfaiteurs et non pour établir l'identité du père biologique, moyen que le juge d'instruction semblerait vouloir utiliser dans le cadre de l'affaire « Donna », dont on reparle ce matin dans la presse.

Cette possibilité n'est pas prévue par la loi du 22 mars 1999, qui règle la procédure d'identification par analyse ADN, ni par son arrêté royal d'exécution du 4 février 2002. Cette législation ne s'applique qu'au dépistage des malfaiteurs.

Je voudrais poser plusieurs questions à ce sujet.

De plus en plus de demandes de prélèvement d'ADN ont lieu en vue d'établir une éventuelle paternité biologique en matière civile. Or, il règne à cet égard un flou juridique. Qu'en est-il exactement ? Ne devient-il pas urgent de légiférer ?

Qu'en est-il de la légalité d'une remise d'ADN au juge d'instruction en vue de faire établir une paternité biologique ?

En matière pénale, l'arrêté royal du 1^{er} avril 2004 a, pour la troisième fois consécutive, reporté l'entrée en vigueur des articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 4 février 2002 au 1^{er} août 2006, semble-t-il, pour ce qui est de l'agrément des laboratoires. Pouvez-vous me donner la raison de ces reports successifs ? Quel est l'état de la situation ?

Comme vous l'aurez constaté, madame la ministre, mes questions portent tant sur le volet pénal que sur le volet civil

vergadering van het Europees parlement om de Belgische houding te bepalen met het oog op een politiek akkoord in de Raad.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik dank de minister voor zijn preciseringen, die overeenstemmen met de regeringsverklaring.*

Het is echter raadzaam om deze zaak bijzonder aandachtig te volgen. Het ziet er immers naar uit dat de Commissie een reeks elementen die in België tot de overheidsdiensten behoren, op de lijst van diensten van algemeen economisch belang wil plaatsen.

Ik dank de minister voor het voorleggen van deze kwestie aan de ministerraad.

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *Het zou niet de eerste keer zijn dat de Commissie een standpunt inneemt en dat ze later haar houding wijzigt. Ik denk dat de deelentiteiten het standpunt van de federale regering zullen bijtreden, maar ik moet wachten op de officiële mededeling. Ik zal de zaak echter op de voet volgen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de rechtsonzekerheid inzake het bewijs van afstamming via DNA» (nr. 3-931)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De rechtsonzekerheid inzake het bewijs van afstamming via DNA staat opnieuw vooraan in het nieuws.*

Ons strafrecht staat het gebruik van DNA slechts toe om misdadigers op te sporen en niet om de identiteit van de biologische vader te achterhalen. Toch zou de onderzoeksrechter in de zaak 'Donna', waarover vandaag in de pers een bericht verscheen, van plan zijn om dat middel te gebruiken.

Die mogelijkheid staat niet in de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek, noch in haar uitvoeringsbesluit van 4 februari 2002. Die wetgeving heeft uitsluitend betrekking op het opsporen van misdadigers.

Er is meer en meer vraag naar DNA-testen om een eventueel biologisch vaderschap in burgerlijke zaken vast te stellen. Die situatie is juridisch echter bijzonder onduidelijk. Wat is de stand van zaken? Moet de wetgever niet dringend optreden?

Is het overhandigen van DNA-materiaal aan de onderzoeksrechter met het oog op het vaststellen van een biologisch vaderschap conform de wetgeving?

Wat het strafrecht betreft, heeft het koninklijk besluit van 1 april 2004 voor de derde opeenvolgende keer de inwerkingtreding van de artikelen 10 en 11 inzake de erkenning van laboratoria van het koninklijk besluit van 4 februari 2002 uitgesteld, deze keer tot 1 augustus 2006. Waarom wordt die inwerkingtreding telkens uitgesteld? Hoe ver staat het hiermee?

Mijn vragen hebben dus zowel betrekking op de

de la preuve de la filiation par ADN.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – On ne peut constater la filiation juridique qu'en respectant les procédures prévues par le Code civil. Un test ADN ne suffit donc pas à établir cette filiation juridique. Le test doit être ordonné par les tribunaux civils.

L'article 331octies du chapitre des actions relatives à la filiation dispose que les tribunaux peuvent ordonner, même d'office, l'examen du sang ou tout autre examen selon les méthodes scientifiques. Il n'y a dès lors, me semble-t-il, guère de flou juridique en cette matière.

Par ailleurs, le juge d'instruction n'est pas compétent pour déterminer la filiation juridique au sens du Code civil. Cette compétence est exclusivement du ressort des tribunaux civils. Étant donné que dans le cadre de l'affaire « Donna », l'instruction est encore en cours, il ne m'appartient pas de me prononcer sur la légalité de l'ordonnance du juge.

Votre troisième question contient des éléments erronés. Les articles 10, 11 et 12 de l'arrêté royal d'agrément des laboratoires pour les analyses ADN en matière pénale du 4 février 2002 sont entrés en vigueur par le biais de l'arrêté royal du 28 mai 2004, publié au *Moniteur Belge* le 1^{er} juin 2004, date à partir de laquelle tous les laboratoires concernés ont fait l'objet d'un agrément.

Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486)

Discussion

Mme Jeannine Leduc (VLD), présidente du Collège des Questeurs. – Le Bureau du Sénat, lors de sa réunion du jeudi 15 décembre 2005, a approuvé les comptes de l'année budgétaire 2004 et a discuté du budget de l'année 2006.

Les comptes de l'année 2004 comportent deux volets, les comptes propres du Sénat et les dotations aux partis politiques. Il en ressort que les crédits ont pour l'essentiel été suffisants. La plupart des postes présentent un solde positif, d'autres présentent un solde négatif pour des raisons bien déterminées. On trouvera à partir de la page 7 du rapport un aperçu détaillé des dépenses de 2004.

Au poste des indemnités de départ il y a eu un dépassement de 1.360.000 euros par rapport à la prévision. C'est à mettre au compte de la décision du Collège précédent qui avait choisi de faire des réserves en 2002 et 2003 en vue d'étaler les dépenses sur les années qui précèdent les élections. Le budget prévu pour le personnel de secrétariat des sénateurs a été tout juste suffisant. Ce poste comporte les coûts du personnel qui était et est au service des sénateurs, à savoir les employés administratifs et les collaborateurs universitaires à temps partiel.

Ce poste présente un solde positif parce que les collaborateurs universitaires qui ont été au service des sénateurs sont uniquement des personnes jeunes sans charge d'enfant, et donc coûtent peu.

L'extension de crédit pour les échelles barémiques et les indemnités du personnel du Sénat n'a pas été suffisante à cause du dépassement prématuré de l'indice-pivot de l'indice

strafrechtelijke als op de burgerlijke aspecten van het bewijs van afstamming op basis van DNA-onderzoek.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Voor de vaststelling van de juridische afstamming moeten de procedures van het Burgerlijk Wetboek worden nageleefd. Dat kan niet gebeuren op basis van een DNA-test. Het zijn de burgerlijke rechtbanken die een dergelijke test moeten vragen. In artikel 331octies van het hoofdstuk afstamming staat dat de rechtbanken, zelfs ambtshalve, een bloedonderzoek of elk ander wetenschappelijk onderzoek mogen bevelen. Ik zie daar geen enkele juridische onduidelijkheid in.

De onderzoeksrechter is overigens niet bevoegd om de juridische afstamming in de zin van het Burgerlijk Wetboek vast te stellen. Dat is een exclusieve bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken. Aangezien het onderzoek in de zaak 'Donna' nog niet afgerond is, kan ik mij niet uitspreken over de wettelijkheid van de rechterlijke beschikking.

Uw derde vraag bevat foutieve elementen. De artikelen 10, 11 en 12 van het koninklijk besluit van 4 februari 2002 tot erkenning van de laboratoria voor DNA-onderzoeken in strafzaken zijn in werking getreden door het koninklijk besluit van 28 mei 2004, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 1 juni 2004. Op die datum werden alle betrokken laboratoria erkend.

Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486)

Bespreking

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), voorzitter van het College van Quaestoren. – Het Bureau van de Senaat heeft in zijn vergadering van donderdag 15 december 2005 de rekeningen van het dienstjaar 2004 goedgekeurd en de begroting van het dienstjaar 2006 besproken.

De rekening van het dienstjaar 2004 bestaat uit twee delen, de eigenlijke rekeningen van de Senaat en de dotaties aan de politieke partijen. Zoals blijkt uit de rekeningen waren de kredieten meestal voldoende. De meeste posten vertonen dan ook een batig saldo, andere vertonen om welbepaalde redenen een negatief saldo. Op de bladzijden 7 en volgende van het verslag staat een gedetailleerd overzicht van alle uitgaven van 2004.

Voor de klasse afscheidsvergoedingen bedroeg de uitgave ongeveer 1.360.000 euro meer dan geraamd. Dat is te wijten aan het feit dat het vorige college geopteerd heeft voor het aanleggen van reserves in 2002 en 2003, met als doel de uitgaven te spreiden over de jaren die de verkiezingen voorafgaan. De begroting voor de klasse secretariaatspersoneel van de senatoren was net voldoende. Ze omvat de kosten van het personeel dat in dienst was en is van de senatoren, namelijk de administratieve bedienden en de deeltijdse universitaire medewerkers. Die post vertoont een batig saldo omdat de universitaire medewerkers die in dienst kwamen van de senatoren allen jonge mensen waren zonder kinderlast, die dus minder kosten.

Het uitgetrokken krediet voor de wedden en vergoedingen van het personeel van de Senaat is ingevolge de vroegtijdige

des prix. Ce n'était pas prévisible.

La classe 618 pour les travaux montre aussi un déficit. En ce qui concerne les dépenses pour la rénovation des salons de la présidence, pour laquelle les crédits furent décidés en 2003, je remarque que déjà dans les années antérieures, des coûts imprévus avaient été découverts. Ces coûts sont à la source du déficit. Un plafond s'est détaché, une cheminée était totalement encrassée. Il a évidemment fallu entamer des travaux de rénovation.

Pour les comptes propres du Sénat ; le bilan s'établit comme suit. Le crédit de 2004 était de 56.400.000 euros. Les dépenses en 2004 furent de 57.808.408,54 euros. Il y a donc un solde négatif de 1.408.408,54 euros.

Pour la dotation aux partis politiques on avait inscrit un crédit de 8.810.000 euros. Les dépenses de 2003 se sont élevées à 8.877.657,72 euros. Il se dégage donc un bonus de 32.342,28 euros. Pour 2004, la somme des dépenses du Sénat et des partis politiques se conclut par un déficit de 1.367.066,26 euros. Ce solde est compensé par le recours aux réserves.

Nous sommes depuis quelques années occupés à la réforme de la comptabilité du Sénat, pour l'adapter aux nécessités du temps et la rendre plus transparente. Dans le courant de 2005, nous avons ainsi constitué un groupe de travail avec quelques experts et un réviseur d'entreprise pour étudier notre comptabilité.

Sur proposition du groupe de travail, la présentation du budget a été quelque peu modifiée. La dénomination des articles a été complétée des numéros comptables, ce qui facilite la comparaison et rend l'ensemble plus transparent. Toutes les dépenses d'une même catégorie sont ainsi regroupées.

Pour établir le budget de 2006, on a tenu compte des directives du Service d'assistance à l'élaboration du budget. Comme d'habitude, tous les services du Sénat ont été invités à communiquer les dépenses prévues en opérant une rationalisation maximale et en économisant là où cela était possible. C'est sur la base de ces renseignements que le projet de budget a pu être élaboré.

Les dépenses relatives aux indemnités de départ ont diminué car l'échéance était atteinte.

Pour la classe 61119 « secrétariat des présidents de groupe », un montant de 52.015 euros par membre du groupe est dégagé en 2006 pour financer une adaptation de 3% réclamée par les différents présidents de groupe.

Pour les dépenses de personnel, il a été tenu compte de l'indexation et de la loi du 17 septembre 2005 instaurant une cotisation d'égalisation pour les pensions sur le pécule de vacances des agents nommés à titre définitif dans le secteur public.

Pour la classe 61430 « communications, information et publications », une diminution des dépenses est également proposée, le leasing du système de caméras arrivant à échéance.

Il est par ailleurs proposé de rassembler dans la classe 617, « entretien », tous les contrats d'entretien conclus par le

overschrijding van het spilindexcijfer niet voldoende gebleken. Dat konden we echter niet voorzien.

Ook klasse 618 voor werken vertoont een tekort. Wat de uitgaven in 2004 voor de renovatie van de salons van het voorzitterschap betreft en waarvoor de kredieten al in 2003 waren vastgelegd, wees ik er vorig jaar al op dat onvoorziene kosten waren opgedoken. Die kosten liggen aan de basis van het tekort. Zo is een zoldering losgekomen en was een schouw volledig vervuild. Uiteraard moesten daarvoor renovatiewerken worden uitgevoerd.

Wat de eigenlijke rekeningen van de Senaat betreft, ziet de eindbalans eruit als volgt. Het krediet van 2004 bedroeg 56.400.000 euro. De uitgaven voor 2004 bedroegen 57.808.408,54 euro. Er is dus een tekort van 1.408.408,54 euro.

Voor de dotatie aan de politieke partijen werd een krediet van 8.810.000 euro uitgetrokken. De uitgaven voor 2003 bedroegen 8.877.657,72 euro. Er is dus een bonus van 32.342,28 euro. Het dienstjaar 2004 wordt dus voor de uitgaven van de Senaat en die van de politieke partijen samen afgesloten met een nadelig saldo van 1.367.066,26 euro. Dat saldo wordt gecompenseerd met gelden uit de reserve.

We zijn al enkele jaren bezig met de vernieuwing van de boekhouding van de Senaat, om ze aan de passen aan de noden van de tijd en transparanter te maken. In de loop van 2005 hebben we dan ook een werkgroep samengesteld met enkele deskundigen en een bedrijfsrevisor om de boekhouding te onderzoeken.

Op aanraden van de werkgroep werd de voorstelling van de begroting enigszins gewijzigd. De benaming van de artikels werd aangevuld met de boekhoudkundige rekeningnummers wat de vergelijking vereenvoudigt en het geheel transparanter maakt. Zo worden alle uitgaven die bij een bepaalde categorie behoren nu gebundeld.

Voor het opstellen van de begroting voor het dienstjaar 2006 werd rekening gehouden met de richtlijnen voorschreven door de dienst Begeleiding Begroting. Naar jaarlijkse gewoonte werd aan de verschillende diensten van de Senaat gevraagd om de aanvragen en de verantwoordingen in te dienen betreffende de te verwachten uitgaven voor het jaar 2006. Aan al die diensten werd gevraagd om een maximale rationalisatie door te voeren en dus te besparen waar mogelijk. Op basis van die inlichtingen kon de ontwerpbegroting worden opgesteld.

De daling van de uitgaven voor de te betalen afscheidsvergoedingen is te wijten aan het feit dat de vervalddag van die vergoedingen is bereikt.

Voor de klasse 61119 secretariaat van de fractievoorzitters wordt er in 2006 een bedrag uitgetrokken van 52.015 euro per lid van de fractie voor een aanpassing van 3% op vraag van verschillende fractievoorzitters.

Bij de uitgaven voor de personeelsleden is rekening gehouden met de indexaanpassing en met het uitvoeren van de wet van 17 september 2005 houdende de invoering van een egalisatiebijdrage voor pensioenen op het vakantiegeld toegekend aan de vastbenoemde personeelsleden in de overheidssector.

Sénat, ce qui explique l'augmentation de cette classe.

Une grande part des dépenses pour travaux est destinée à la sécurisation du bâtiment parlementaire. Les visiteurs ne seront admis à l'intérieur du bâtiment qu'après un contrôle strict.

Pour la classe 624 « technologie informatique », un tiers des dépenses sert à la maintenance des systèmes et applications. Quelque 25% du crédit doivent permettre de faire évoluer l'environnement informatique pour répondre aux besoins nouveaux. Le développement du workflow qui permettra le traitement administratif du processus législatif au sein du service des commissions, du service de la séance, du service linguistique et du service des comptes rendus selon un schéma original, absorbera également une grande partie du crédit. On investit en outre massivement dans les serveurs du Sénat, à la demande du Bureau.

Le Collège des questeurs a également accepté, le 13 juin 2005, que le Sénat participe à l'organisation de la session d'été de l'OSCE à Bruxelles. Plus de 700 parlementaires étrangers y sont attendus, ce qui nécessite un crédit particulier. La Chambre et le Sénat dégageront chacun 600.000 euros pour cet événement exceptionnel. Nous tenons à ce que les conditions de sécurité soient optimales pour cette session.

Le budget du Sénat croît de 0,74% par rapport à 2005. Si l'on tient compte de la dotation aux partis politiques, l'accroissement est de 0,98%. Nous respectons ainsi les normes imposées par le gouvernement.

Pour plus de détails, je vous renvoie au rapport écrit.

Mme la présidente. – Je remercie Mme Leduc pour le rapport qu'elle vient de présenter et pour le travail qu'elle fournit à la présidence de la questure.

Nous interrompons cette discussion et nous la reprendrons tout à l'heure.

Questions orales

Question orale de M. Wim Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la revalorisation de l'agent de quartier» (n° 3-927)

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – Dans plusieurs journaux du week-end, Dirk Van Nuffel, le président de la Commission permanente de la police locale, a lancé un cri d'alarme au sujet des tâches juridico-administratives que

Ook voor de klasse 61430 communicatie, informatie en publicaties wordt een minuitgave voorgesteld in het vooruitzicht van de vervalddag van de leasing van het camerasysteem.

Verder wordt voorgesteld om in de klasse 617 onderhoud alle onderhoudscontracten die door de Senaat zijn onderschreven samen te brengen, wat het stijgingspercentage van die klasse verklaart.

Een aanzienlijk deel van de uitgaven voor werken zal naar de beveiliging van het parlamentsgebouw gaan. De bezoekers zullen slechts na een strenge controle worden binnengelaten in het gebouw.

Voor de klasse 624 informatie- en computertechnologie gaat een derde van de uitgaven naar het in stand houden van de bestaande systemen en toepassingen. De tweede opdracht, met name de bestaande computeromgeving laten evolueren en tegemoetkomen aan de behoeften die daaruit voortvloeien, vergen ongeveer 25% van het krediet. De ontwikkeling van de workflow-toepassing die de administratieve verwerking van het wetgevend proces binnen de commissiedienst, de dienst vergadering, de taaldienst en de dienst verslaggeving volgens een origineel schema zal laten verlopen, zal eveneens een groot deel van het krediet van deze klasse opsorpen. Daarnaast wordt er enorm geïnvesteerd in de bescherming van de computerservers van de Senaat op vraag van het Bureau van de Senaat.

Als uitzondering op de uitgaven heeft het college van quaestoren in zijn vergadering van 13 juni 2005 ingestemd met de aanvraag tot deelname van de Senaat aan de organisatie van de zomertzitting van de OVSE te Brussel. Dan verwachten wij hier meer dan 700 buitenlandse parlamentsleden en daarvoor is dus een speciaal krediet nodig. Er is afgesproken met de Kamer van Volksvertegenwoordigers dat zowel de Senaat als de Kamer 600.000 euro zullen uittrekken voor die speciale gebeurtenis. We willen ervoor zorgen dat de veiligheidsvoorwaarden tegen die zitting optimaal zijn.

De begroting van de Senaat stijgt met 0,74% tegenover 2005. Als rekening wordt gehouden met de dotatie voor de politieke partijen, bedraagt de stijging 0,98%. Hiermee blijven we binnen de normen die door de regering zijn vooropgesteld.

Voor meer details verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

De voorzitter. – Ik dank mevrouw Leduc voor haar verslag en ook voor het werk dat ze levert als voorzitter van de quaestuur.

Wij onderbreken deze bespreking. We zullen ze later voortzetten.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de opwaardering van de wijkagent» (nr. 3-927)

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – In verschillende weekendkranten slaakte Dirk Van Nuffel, de voorzitter van de Vaste Commissie voor de lokale politie, een alarmkreet over de gerechtelijk-administratieve taken die

doivent toujours remplir les agents de quartier, bien qu'elles ne relèvent pas de leurs missions propres. Ils gaspillent ainsi en moyenne vingt à vingt-cinq pour cent de leur temps de travail. Un petit calcul nous apprend que les autorités perdent ainsi jusqu'à 800 équivalents temps plein qui sinon peuvent être employés à des tâches strictement policières.

Nous n'apprenons en fait rien de nouveau. Le ministre annonce depuis des années déjà des circulaires et à l'occasion de l'évaluation de la réforme des services de police, la commission de l'Intérieur du Sénat a déjà indiqué à plusieurs reprises que les tâches administratives nuisent à la disponibilité des agents de police. Je ne parle pas du statut ingrat d'agent de quartier : c'est comme s'il était laissé de côté et il gagne entre 300 et 600 euros de moins que ses collègues, même si c'est principalement parce qu'il travaille moins en équipe et la nuit.

À la fin de l'an passé, le ministre a encore annoncé qu'il définirait de manière plus stricte les tâches de police dans une circulaire remplaçant celle du 16 février 1999.

Comment le ministre satisfera-t-il les aspirations de la Commission d'accompagnement et des agents de quartier ? Est-il disposé, en vue d'un nouveau financement de la police, à modifier le statut d'agent de quartier ? Envisage-t-il d'accorder davantage d'attention au recrutement et à la formation de ces agents ?

Étudiera-t-il, avec le ministre de la Justice, les moyens de supprimer de la charge des agents de quartier les tâches juridico-administratives impropres ? En a-t-on déjà discuté ? Si c'est le cas, quels ont été les résultats de ces discussions ?

La circulaire annoncée à la fin de 2004 a-t-elle déjà été envoyée aux zones de police ? Les médias parlent uniquement de la préparation de cette circulaire et d'une liste de sanctions qui y serait éventuellement liée. Je n'ai toutefois pu retrouver ni la circulaire ni la liste de sanctions.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Un service de police de proximité performant est une pierre d'angle pour l'application de la community policing. Nous remarquons dans de nombreuses zones que l'agent de quartier fait un boulot nine-to-five, ce qui signifie que, hormis l'allocation de proximité, il ne reçoit aucune autre prime. C'est pourquoi il gagne moins que ses collègues. Cela relève en premier lieu de la responsabilité des chefs de corps. Rien ne les empêche d'employer l'agent de quartier également le soir et le week-end. Selon moi, c'est même la tâche par excellence de l'agent de quartier. Aujourd'hui on a la plupart du temps recours aux équipes d'intervention.*

Je prends mes responsabilités à ce sujet. J'ai demandé à la Commission d'accompagnement d'évaluer les six fonctions de base des services de police. Le travail de proximité est justement l'une d'entre elles. La Commission d'accompagnement finalise actuellement ses recommandations.

Lors des négociations sur l'évaluation du statut, j'ai convenu avec les syndicats que les agents de quartier deviendraient une unité distincte. Les négociations syndicales ne sont pas encore totalement terminées. On peut toutefois penser à une allocation forfaitaire pour les prestations de nuit et de week-

wijkagenten nog altijd moeten verrichten, hoewel die niet tot hun eigenlijke opdracht behoren. Hierdoor verspillen ze gemiddeld twintig tot vijfentwintig procent van hun werktijd. Een kleine berekening leert dat de overheid hiermee tot achthonderd voltijds equivalenten misloopt die anders voor strikt politieke taken kunnen worden ingezet.

Die berichten vertellen eigenlijk niets nieuws. De minister kondigt al jaren rondzendbrieven aan en ook de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken heeft er bij de evaluatie van de hervorming van de politiediensten al meermaals op gewezen dat de administratieve taken de inzetbaarheid van politieambtenaren belemmeren. Dan heb ik het nog niet over het ondankbare statuut van de wijkagent, die getypeerd wordt alsof hij langs de kant werd gezet en die 300 tot 600 euro minder verdient dan zijn collega's, al is dat hoofdzakelijk omdat hij minder shiftwerk en nachtwerk doet.

Eind vorig jaar kondigde de minister nog aan dat hij in een rondzendbrief ter vervanging van de rondzendbrief van 16 februari 1999, politietaken strikter zou omlijnen.

Hoe zal de minister aan de verzuchtingen van de begeleidingscommissie en de wijkagenten tegemoet komen? Is hij met het oog op een nieuwe politiefinanciering bereid te sleutelen aan het statuut van de wijkagent en is hij van plan om meer aandacht te besteden aan de rekrutering en opleiding van de wijkagent?

Zal hij samen met de minister van Justitie onderzoeken hoe de oneigenlijke gerechtelijk-administratieve taken uit het takenpakket kunnen worden geweerd? Is hierover al gepraat en zo ja, wat zijn hiervan de bevindingen?

Is de rondzendbrief die einde 2004 was aangekondigd reeds naar de politiezones verstuurd? De media hebben het alleen over de voorbereiding van die rondzendbrief en over een lijst van sancties die er eventueel aan zouden worden gekoppeld. Ik heb echter noch de rondzendbrief, noch de lijst van sancties ergens kunnen terugvinden.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – *Een performante wijkdienst bij de politie is een hoeksteen voor de toepassing van de community policing. In vele zones merken we dat de wijkagent wordt ingeschakeld als een nine-to-five job, wat betekent dat hij naast de nabijheidstoelage geen andere premies krijgt, waardoor hij meestal minder verdient dan zijn collega's. Dat behoort in de eerste plaats tot de verantwoordelijkheid van de korpschefs. Niets belet hen de wijkagent ook 's avonds en in het weekend in te zetten. Volgens mij is dat zelfs een taak bij uitstek voor de wijkagent. Nu worden meestal interventieploegen ingezet.*

Ik neem ter zake mijn verantwoordelijkheid op. Ik heb aan de begeleidingscommissie gevraagd om de zes basisfunctionaliteiten van de politiezorg te evalueren. Eén daarvan is precies de wijkwerking. De begeleidingscommissie finaliseert nu haar aanbevelingen.

In de onderhandelingen over de evaluatie van het statuut sprak ik met de vakbonden af dat de wijkagenten een apart onderdeel zouden worden. De syndicale onderhandelingen zijn nog niet helemaal afgelopen. Er kan evenwel worden gedacht aan een forfaitaire toelage voor nacht- en weekendprestaties. Dat betekent dat de wijkagent deze

end. Cela signifie que l'agent de quartier reçoit de toute façon son allocation et que le chef de corps a donc tout intérêt à employer l'agent de quartier le soir et le week-end.

La circulaire sur les tâches de police impropres est actuellement finalisée et est examinée par le Conseil fédéral de police où sont représentées tant la police que la magistrature. Cette circulaire définit très clairement les tâches qui doivent être accomplies non par le personnel opérationnel mais le personnel civil – ce qu'on appelle le personnel CALog – ou par des partenaires externes tels que les militaires au sujet desquels j'ai récemment conclu un accord avec mon collègue Flahaut.

On a également été attentif à la partie relative à l'exécution des apostilles administratives du parquet. Je constate avec satisfaction que les magistrats sont disposés à réfléchir à la manière la plus efficace d'employer un agent de quartier.

La politique visant à mettre plus de bleu dans la rue est un domaine dans lequel le ministre de l'Intérieur mais aussi ma collègue de la Justice et les autorités judiciaires doivent prendre leurs responsabilités. Le corps de sécurité par exemple relève des compétences de ma collègue de la Justice. Lors des multiples grèves du personnel pénitentiaire, la police a dû travailler dans les prisons, ce qui a occupé une bonne partie des capacités. Tant que le ministre de la Justice n'aura pas de droit d'injonction vis-à-vis du personnel pénitentiaire, la police devra assurer la surveillance des détenus durant une grève, au détriment de la capacité opérationnelle dans la rue.

Je suis convaincu que nous réussirons à employer et à responsabiliser davantage l'agent de quartier.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je reste sur ma faim pour ma question sur les sanctions. Le 22 novembre 2004, le porte-parole du ministre Dewael a déclaré qu'on mettait la touche finale à la liste des sanctions possibles auxquelles les contrevenants pourront s'attendre. Il s'agit essentiellement de sanctions à l'encontre des communes qui refusent de soustraire certaines tâches aux agents de quartier et qui refusent d'appliquer la liste du ministre. Si aucune sanction n'est prise, certaines communes continueront à utiliser leurs agents de quartier comme bonnes à tout faire. Où en sont les sanctions liées à la circulaire de novembre 2004 ?*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *On doit conserver un incitant. La police zonale est financée par une dotation fédérale. La loi sur la police intégrée prévoit six fonctions de base, parmi lesquelles la police de proximité. Les zones présentent il est vrai une certaine flexibilité mais elles doivent remplir ces six fonctions. Sans cela la dotation sera réduite.*

Je ne pense toutefois pas que les choses iront si loin et je continue à croire au fonctionnement stimulant. Le système d'une allocation fixe est le meilleur stimulant. Les chefs de zone et les bourgmestres sont demandeurs d'un travail de proximité plus efficace.

toelage in elk geval krijgt en dat de korpschef er dus alle belang bij heeft de wijkagent 's avonds en tijdens het weekend in te zetten.

De rondzendbrief in verband met de oneigenlijke taken van de politie wordt nu gefinaliseerd en besproken in de federale politieraad, waarin zowel politie als magistratuur vertegenwoordigd zijn. Deze rondzendbrief definieert heel duidelijk welke taken niet door operationeel personeel, maar wel door burgerpersoneel – het zogenaamde Calog-personeel – of door externe partners, zoals de militairen waarover ik recent met collega Flahaut een overeenkomst heb gesloten, mogen worden uitgevoerd.

Ook het gedeelte uitvoering van administratieve kantschriften van het parket krijgt hierin de nodige aandacht. Ik stel met genoegen vast dat de magistratuur bereid is na te gaan hoe een wijkagent efficiënter kan worden ingezet.

Het beleid van 'meer blauw op straat' is een domein waarin niet alleen de minister van Binnenlandse Zaken, maar ook mijn collega van Justitie en de gerechtelijke overheden hun verantwoordelijkheid moeten opnemen. Het veiligheidscorps bijvoorbeeld behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie. Tijdens de veelvuldige stakingen van het gevangenispersoneel moest de politie worden ingezet in de gevangnissen waardoor heel wat capaciteit werd opgeslorpt. Zolang de minister van Justitie geen vorderingsrecht heeft voor het gevangenispersoneel, zal de politie de bewaking van de gevangenen tijdens een staking moeten waarnemen ten koste van de inzetbare capaciteit op straat.

Ik ben ervan overtuigd dat we erin zullen slagen de wijkagent meer in te zetten en te responsabiliseren.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – Ik blijf op mijn honger in verband met mijn vraag over de sancties. Ik citeer de woordvoerder van minister Dewael op 22 november 2004: 'Aan de lijst van de mogelijke sancties die overtreders te wachten staan, wordt op dit ogenblik de laatste hand gelegd'. Het gaat vooral over de sancties tegen de gemeentebesturen die weigeren bepaalde taken te onttrekken aan de wijkagenten en weigeren de lijst van de minister uit te voeren. Indien geen sancties worden getroffen, zullen sommige gemeentebesturen hun wijkagenten als meid voor alle werk blijven gebruiken. Hoever staat het met de sancties die aan de omzendbrief van november 2004 gekoppeld zijn?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – Men moet een stok achter de deur houden. De zonale politie wordt gefinancierd met een federale dotatie. De wet op de geïntegreerde politie gaat uit van zes basisfunctionaliteiten, waaronder de wijkwerking. De zones hebben weliswaar een zekere flexibiliteit, maar moeten de zes basisvoorwaarden vervullen. Anders wordt de dotatie dienovereenkomstig in mindering gebracht.

Ik denk evenwel niet dat het zo'n vaart zal lopen en blijf geloven in de stimulerende werking. Ik blijf er bij dat het systeem van een vaste toelage de beste stimulans vormt. De zonechefs en burgemeesters zijn alleszins vragende partij voor een effectievere wijkwerking.

Question orale de Mme Nele Jansegers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les contrôles dans les véhicules de De Lijn » (n° 3-928)

Mme Nele Jansegers (VL. BELANG). – D'après ce que j'ai entendu, ces dernières années on a effectué annuellement quelque huit contrôles à grande échelle de resquilleurs sur les véhicules de De Lijn à Anvers et dans les environs, avec l'assistance de la police et de l'Office des étrangers, afin de donner d'emblée la suite nécessaire lorsque des illégaux sont repérés.

La gauche a apparemment découvert ces opérations et les trouve problématiques. Elle est parvenue à entraîner les médias et la ministre flamande de la Mobilité dans son sillage et quoique celle-ci n'ait aucune compétence en cette matière, elle déclare ne plus vouloir la participation de l'Office des étrangers lors de ces contrôles.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a réagi à juste titre en affirmant que cette assistance lors de contrôles à grande échelle lui semblait normale et a défendu la procédure.

Le ministre est-il toujours d'avis que si la police accompagne ces contrôles, l'Office des étrangers doit être présent pour rechercher les illégaux ? Estime-t-il qu'on doit aussi pouvoir contrôler les voyageurs qui détiennent un titre de transport valide, et ce tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des véhicules ?

Comment le ministre envisage-t-il d'imposer la présence de l'Office des étrangers lors de ces contrôles si De Lijn demande l'aide de la police sans la présence de l'Office ?

Le vice-premier ministre peut-il nous garantir que l'Office des étrangers continuera à l'avenir à exercer pleinement ses compétences de recherche active des illégaux lors de ces contrôles à grande échelle ?

L'Office n'est-il présent qu'à Anvers lors de pareils contrôles, ou l'est-il aussi dans d'autres grandes villes où se trouvent de nombreux illégaux ? L'implication de la police dans ces contrôles à grande échelle des resquilleurs dans nos villes sera-t-elle toujours couplée à la présence de l'Office des étrangers ? Le vice-premier ministre envisage-t-il une généralisation de ce système ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – De Lijn contrôle régulièrement les titres de transport des usagers de ses véhicules. Elle confie cette mission à son propre personnel de contrôle. L'assistance de la police n'est demandée que lorsqu'on craint des incidents. En d'autres termes, les contrôles ne sont pas effectués par la police mais par le personnel propre de De Lijn. La police ne monte pas à bord des véhicules sauf s'il y a des fauteurs de troubles ou des difficultés de maintien de l'ordre.

La personne contrôlée qui ne dispose pas d'un titre de transport valable et qui, de surcroît, n'est pas en possession d'une carte d'identité valable ou qui refuse de présenter ces documents, est remise à la police en dehors du véhicule, où celle-ci accomplit alors sa mission légale.

C'est pourquoi l'Office des étrangers est également présent. Il est requis par la police anversoise en vue d'un traitement administratif plus efficace lorsque les contrôleurs de De Lijn

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Jansegers aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de controles op de voertuigen van De Lijn» (nr. 3-928)

Mevrouw Nele Jansegers (VL. BELANG). – Naar verluidt werden de voorbije jaren jaarlijks een achttal grootscheepse controles op zwartrijders uitgevoerd op de voertuigen van De Lijn in en om Antwerpen, wat tot op heden gebeurde met de bijstand van de politie en van de dienst Vreemdelingenzaken, DVZ, teneinde meteen het nodige gevolg te geven bij het betrappen van illegalen.

Links heeft dit blijkbaar ontdekt en vindt dat een probleem. Het is erin geslaagd de media en de Vlaamse minister van Mobiliteit op sleeptouw te nemen, die, hoewel ze in dat domein geen bevoegdheid draagt, de participatie van de dienst Vreemdelingenzaken bij deze controles niet meer wenst.

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken reageerde terecht dat hij de bijstand bij deze grootscheepse controles normaal vindt en handhaaft de procedure.

Blijft de vice-eerste minister erbij dat, indien de politie deze controles begeleidt, de dienst Vreemdelingenzaken aanwezig moet zijn om illegalen te kunnen opsporen? Is hij van oordeel dat ook reizigers moeten kunnen worden gecontroleerd die over een geldig vervoersbewijs beschikken, dit zowel in als buiten de voertuigen?

Hoe overweegt de vice-eerste minister de aanwezigheid van de DVZ bij deze controles af te dwingen, mocht De Lijn de bijstand van de politie vragen zonder de aanwezigheid van de DVZ?

Kan de vice-eerste minister ons verzekeren dat de DVZ ook in de toekomst zijn volle bevoegdheid inzake het actief opsporen van illegalen tijdens deze grootscheepse controles zal blijven uitoefenen?

Is de DVZ alleen aanwezig bij dergelijke controles in Antwerpen of ook in andere grote steden waar zich veel illegalen bevinden? Gaat de inzet van de politie bij dergelijke grootscheepse controles op zwartrijders in onze steden steeds gepaard met de aanwezigheid van de DVZ? Overweegt de vice-eerste minister een veralgemening van dit systeem?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De Lijn doet geregeld controles op zwartrijden op haar voertuigen. Daarvoor zet ze eigen personeel in dat controlebevoegdheid heeft. Alleen indien gevreesd wordt voor incidenten, wordt bijstand van de politie gevraagd. Met andere woorden, de controle gebeurt niet door de politie, maar door personeel van De Lijn. De politie betreedt de voertuigen niet, behalve bij amok of problemen in verband met de ordehandhaving.

Wie wordt aangetroffen zonder geldig vervoersbewijs en daarenboven zonder geldige identiteitskaart of wie weigert die documenten te tonen, wordt buiten het voertuig overgedragen aan de politie, die dan haar wettelijke opdracht uitvoert.

Daarom ook is de dienst Vreemdelingenzaken in de buurt. De DVZ wordt door de Antwerpse politie gevraagd met het oog op een efficiënte administratieve afhandeling wanneer de controleurs van De Lijn personen zonder geldige of met

remettent à la police des personnes sans titre de séjour valable ou disposant de documents douteux. La présence de l'Office sur le terrain facilite le travail de la police et évite par la suite d'interminables coups de téléphone ou échanges de fax avec les bureaux de l'Office.

Je suis étonné par toute cette discussion qui hier a longuement retenu l'attention d'une autre assemblée. Il n'est nullement question d'une campagne de dénigrement ou d'une chasse aux illégaux menée par la police ou la « police des étrangers », qui de toute façon n'existe pas. Si De Lijn remet des personnes à la police, celle-ci doit remplir son devoir. Le séjour illégal est un délit auquel la police doit donner suite. Si elle ne le fait pas, on peut à juste titre m'interpeller au parlement parce qu'elle néglige ses tâches légales.

La campagne de dénigrement aurait commencé parce que l'identité de personnes disposant d'un titre de transport valable a également été contrôlée. Le ministre flamand de la Mobilité a laissé entendre que cela relèverait de la responsabilité de l'Office des étrangers. Comme je l'ai dit, les contrôles dans les véhicules sont effectués par des contrôleurs de De Lijn. Je ne puis donc que supposer que ces derniers prennent eux-mêmes l'initiative de tels contrôles d'identité. L'Office n'a même pas la compétence de mener de manière autonome des contrôles d'identité.

À Anvers, la police locale et l'Office travaillent ensemble de cette manière depuis des années déjà, à la plus grande satisfaction de la police anversoise, selon le commissaire. Krot op contre les marchands de sommeil, Antigone, les actions FIPA (Full Integrated Police Action) interzones contre les bandes itinérantes sont toutes des actions lors desquelles la police n'intervient pas seule mais en coordination avec des services comme l'Office des étrangers et les douanes et accises afin d'être plus efficace. L'Office ne se rend sur place que lorsque la police demande sa présence sur le terrain. Ceci ne se passe pas seulement à Anvers mais aussi à Gand et à Bruxelles. Pensez aux actions Tamtam contre les phone shops.

Dans sa question, Mme Jansegers estime que l'Office a pour mission de rechercher lui-même les illégaux. Comme déjà dit, mon administration n'a pas la compétence de constater le délit de séjour illégal, c'est la tâche des services de police. L'Office veille au traitement administratif normal et aux mesures à prendre contre les étrangers. La loi sur la fonction de police prévoit les moments auxquels la police peut effectuer des contrôles d'identité et les règles qu'elle doit respecter à cette occasion. À Anvers il y a aussi une décision prise le 30 juin 2005 par le bourgmestre et qui permet à la police locale d'effectuer des contrôles d'identité systématiques dans certains quartiers.

Question orale de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier spécialisé ou d'infirmière spécialisée en soins palliatifs» (n° 3-921)

M. Luc Paque (Indépendant). – En septembre dernier, la commission affaires sociales du Sénat a eu l'occasion d'examiner le rapport d'évaluation soins palliatifs du mois de mai 2005 et de procéder à un échange de vues avec des

tweifelachtige verblijfsdocumenten aan de politie overgedragen. De aanwezigheid van de DVZ op het terrein vergemakkelijkt het werk van de politie en vermijdt achteraf ellenlang telefoons of faxen naar de kantoren van de DVZ.

De hele discussie, waaraan gisteren in een andere assemblee blijkbaar veel aandacht is besteed, verbaast mij. Er is geen sprake van een hetze of een jacht op illegalen door de politie of de 'vreemdelingenpolitie', die overigens niet eens bestaat. Indien De Lijn personen aan de politie overdraagt, dan moet deze haar verplichtingen nakomen. Illegaal verblijf is een misdrijf waaraan de politie gevolg moet geven. Doet ze dat niet, dan kan men mij met recht en reden in het Parlement interpellieren omdat de politie haar wettelijke taak verzuimt.

De hetze zou ontstaan zijn omdat ook van personen met een geldig vervoersbewijs de identiteit wordt gecontroleerd. Mijn collega van Mobiliteit van de Vlaamse regering liet uitschijnen dat dit de verantwoordelijkheid van de DVZ zou zijn. De controles op de voertuigen worden, zoals ik al zei, uitgevoerd door controleurs van De Lijn. Ik kan dus alleen maar vermoeden dat de controleurs zelf het initiatief nemen tot dergelijke identiteitscontroles. De DVZ heeft niet eens de bevoegdheid om autonoom identiteitscontroles uit te voeren.

In Antwerpen werken de lokale politie en dienst Vreemdelingenzaken al jaren op deze manier samen, volgens de commissaris tot tevredenheid van de Antwerpse politie zelf. 'Krot op', tegen huisjesmelkerij, 'Antigoon', de zoneoverschrijdende FIPA-acties, *Full Integrated Police Action*, tegen rondtrekkende dadergroepen, het zijn allemaal politieacties waarbij de politie niet geïsoleerd optreedt, maar in coördinatie met diensten zoals de DVZ en Douane en Accijnzen om een grotere efficiëntie te bereiken. Enkel en alleen wanneer de politie de aanwezigheid van de DVZ op het terrein vraagt, komt de dienst ook ter plaatse. Dat gebeurt trouwens niet alleen in Antwerpen, maar ook in Gent en Brussel. Denk maar aan de 'Tamtam-acties' tegen de telefoonwinkels.

Mevrouw Jansegers gaat er in haar vraag vanuit dat de DVZ de taak heeft zelf illegalen op te sporen. Zoals gezegd heeft mijn administratie niet de bevoegdheid om zelf het misdrijf van illegaliteit vast te stellen. Dat is de taak van de politiediensten. De DVZ zorgt voor de gewone, administratieve afhandeling en de te nemen maatregelen tegen de vreemdelingen. De wet op het politieambt bepaalt wanneer en volgens welke regels de politie identiteitscontrole kan doen. Specifiek voor Antwerpen is er daarnaast een besluit van de burgemeester van 30 juni 2005 dat de lokale politie de mogelijkheid geeft in bepaalde wijken systematische identiteitscontroles uit te voeren.

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de criteria voor de erkenning van verpleegkundigen als houder van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg» (nr. 3-921)

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – De commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat had in september jongstleden de gelegenheid het evaluatierapport palliatieve zorg van mei 2005 te onderzoeken en van gedachten te

représentants de la cellule d'évaluation.

À cette occasion, les membres ont notamment fait état du problème de la formation des infirmiers ou infirmières en soins palliatifs. En effet, si le titre d'infirmier ou d'infirmière en soins palliatifs existe en vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 1994 établissant la liste des titres professionnels particuliers et qualifications professionnelles pour les praticiens de l'art infirmier, un arrêté royal réglant la question des critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs du titre professionnel particulier d'infirmier spécialisé ou d'infirmière spécialisée en soins palliatifs est toujours attendu par le secteur.

Le Conseil national de l'art infirmier avait remis en son temps au ministre de l'époque, M. Colla, un projet destiné à organiser la formation requise pour pouvoir porter le titre d'infirmier spécialisé ou d'infirmière spécialisée en soins palliatifs.

Le secteur attend toujours la signature de ce document qui devrait permettre de faire la différence entre les infirmiers et infirmières qui peuvent se dire « spécialisé(e)s » en soins palliatifs et ceux et celles qui ne le peuvent pas.

La signature de ce document devrait permettre de répondre aux exigences de l'arrêté royal de 1997 concernant la formation des professionnels qui travaillent en soins palliatifs.

Monsieur le ministre, j'aimais connaître la raison pour laquelle ce document n'a pas encore été signé.

Dans quel délai pouvons-nous espérer une signature et une entrée en vigueur de cet arrêté ?

Quelle formation est-elle actuellement organisée en pratique pour les infirmiers et infirmières qui souhaitent porter le titre d'infirmier ou d'infirmière spécialisé(e) en soins palliatifs ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – L'arrêté royal du 18 janvier 1994 fixe la liste des titres et des qualifications professionnels particuliers pour les praticiens de l'art infirmier. Cet arrêté ne prévoit pas un titre mais une qualification professionnelle particulière de l'infirmier ou de l'infirmière en soins palliatifs. Compte tenu de l'évolution des besoins de notre société, il est nécessaire de revoir la liste de ces qualifications et titres professionnels particuliers des praticiens de l'art infirmier. Il est également prioritaire de revoir les procédures d'agrément de ces titres et qualifications. L'objectif est donc de résoudre les problèmes pratiques qui sont liés à l'agrément du titre professionnel particulier d'infirmier ou d'infirmière spécialisé(e) en soins palliatifs. La conférence interministérielle Santé publique a mis en place un groupe de travail intercabinets sur les compétences et la formation des praticiens de l'art infirmier, des sages-femmes et des aides-soignantes ainsi que sur les moyens de les acquérir.

Lors de sa réunion du 12 décembre, la Conférence interministérielle de la Santé publique a demandé au groupe de travail intercabinets de poursuivre en priorité ses travaux sur les titres et qualifications professionnels particuliers pour les praticiens de l'art infirmier.

Un protocole d'accord sur ce sujet est à l'ordre du jour de la

wisselen met de vertegenwoordigers van de evaluatiecel.

De leden namen die gelegenheid te baat om te wijzen op het probleem van de opleiding van verpleegkundigen in palliatieve zorg. De beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg bestaat al wel op grond van artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 1994 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwamingen voor de beoefenaars van de verpleegkunde, maar de sector wacht nog altijd op het koninklijk besluit tot regeling van de criteria waaraan de verpleegkundigen moeten voldoen om te worden erkend als houder van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg.

De Nationale Raad voor Verpleegkunde had de toenmalige bevoegde minister, de heer Colla, een project overhandigd om de vereiste opleiding voor de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg te organiseren.

De sector wacht nog altijd op de ondertekening van dat document. Op basis daarvan zal een onderscheid kunnen worden gemaakt tussen de verpleegkundigen gespecialiseerd in palliatieve zorg en de anderen.

Met de ondertekening van het document zou men tegemoetkomen aan de eisen van het koninklijk besluit van 1997 in verband met de opleiding van de verpleegkundigen die in palliatieve afdelingen werken.

Waarom werd dat document nog altijd niet ondertekend?

Wanneer zal het worden ondertekend en wanneer zal het koninklijk besluit in werking treden?

Welke praktische opleiding bestaat er op dit ogenblik voor de verpleegkundigen die de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg willen behalen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het koninklijk besluit van 18 januari 1994 bevat de lijst van de beroepstitels en bijzondere beroepsbekwamingen voor de beoefenaars van de verpleegkunde. Dat besluit voorziet niet in een titel, maar in de bijzondere beroepsbekwaamheid van verpleegkundige in de palliatieve zorg. De evolutie van de maatschappelijke noden vereist echter een herziening van de lijst van die bijzondere beroepsbekwaamheden en -titels. Het is ook van prioritair belang de erkenningsprocedures voor die titels en bekwaamheden te herzien, om een oplossing te vinden voor de praktische problemen die verband houden met de erkenning van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in palliatieve zorg. De interministeriële conferentie Volksgezondheid heeft een interkabinettenwerkgroep opgericht die zal onderzoeken welke bekwaamheden en opleiding vereist zijn voor verpleegkundigen, verloskundigen en bejaardenhelpers, en welke middelen daarvoor nodig zijn.*

In haar vergadering van 12 december heeft de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid de werkgroep gevraagd om van dat onderzoek een prioriteit te maken.

In de volgende interministeriële conferentie zal een protocolakkoord over dit onderwerp aan bod komen. Dat

prochaine conférence interministérielle. C'est indispensable pour que la formation organisée par les communautés corresponde bien aux critères d'agrément.

En attendant les conclusions de la conférence interministérielle, aucune formation ne permet donc à un infirmier ou une infirmière de demander son agrément afin d'être reconnu(e) infirmier ou infirmière spécialisé(e) en soins palliatifs.

M. Luc Paque (Indépendant). Vu que le dossier dure depuis quelques années et que des procédures sont en cours, pouvons-nous espérer que cette problématique sera réglée rapidement ? Les soins palliatifs sont de plus en plus présents, notamment dans les institutions pour personnes âgées, les maisons de repos et les maisons de repos et de soins. Les différentes évaluations et les échanges en commission ont souligné l'importance de ce point dans l'accompagnement en fin de vie. Le ministre peut-il donner davantage d'informations au sujet de cette procédure ? Pouvons-nous espérer que ce dossier sera réglé dans quelques mois ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Comme vient de l'indiquer M. Paque, ce dossier est en cours depuis plusieurs années. Ce n'est cependant pas le fait du hasard, car il implique, entre autres, le consentement de différents niveaux de pouvoir. Si cela ne dépendait que de moi, je prendrais ici un engagement ferme et précis sur ce point.

Je prends l'image du mariage. Pour se marier il faut être deux. Si je vous dis que je suis consentant, mais que l'autre partie ne l'est pas, la conclusion du mariage n'est pas possible.

De la même manière, en matière de conférence interministérielle, le point a été porté à l'ordre du jour. Pour vous donner une perspective en termes de temps, cela nous porterait aux alentours de juin 2006. J'espère – je formule cet espoir dans un souci d'être entendu et je le répéterai dans les lieux appropriés – qu'à ce moment là nous aboutirons à un accord.

M. Luc Paque (Indépendant). – Je remercie M. le ministre de sa ténacité dans ce dossier. Dans un mariage, quand on est deux, ce n'est pas toujours évident. En l'occurrence il s'agit de polygamie, ce qui risque de poser encore davantage de difficultés.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires étrangères et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les conséquences de la nouvelle assurance-soins néerlandaise pour les travailleurs frontaliers» (n° 3-924)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – L'introduction de la nouvelle loi d'assurance-soins aux Pays-Bas le 1^{er} janvier prochain n'a pas seulement des conséquences pour les pensionnés néerlandais qui habitent généralement dans les provinces d'Anvers et du Limbourg et dont la situation change profondément, mais aussi pour les milliers de travailleurs frontaliers belges qui travaillent aux Pays-Bas et doivent tout à coup payer des suppléments pour l'assurance-soins de leur famille.

Ainsi, selon la nouvelle loi, une famille avec deux enfants plus âgés doit payer jusqu'à 4.400 euros supplémentaires par an

akkoord is onontbeerlijk om de opleiding die de gemeenschappen organiseren te doen overeenstemmen met de erkenningscriteria.

In afwachting van de conclusies van de interministeriële conferentie komt geen enkele opleiding in aanmerking voor de erkenning van de titel 'verpleegkundige gespecialiseerd in de palliatieve zorg'.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Mogen we hopen op een spoedige regeling van dit al jaren aanslepende probleem? Er is immers meer en meer nood aan palliatieve zorg, in het bijzonder in de instellingen voor bejaarden, de rusthuizen en rust- en verzorgingshuizen. De verschillende evaluaties en gedachtewisselingen in de commissie hebben duidelijk gemaakt hoe belangrijk dit is in het kader van de stervensbegeleiding. Kan de minister meer details geven over deze procedure? Is er hoop dat dit dossier over enkele maanden zal zijn geregeld?*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Dit dossier sleept inderdaad al jaren aan. Dat is niet verwonderlijk want het vereist, onder meer, de instemming van de verschillende bevoegdheidsniveaus. Mocht het alleen van mij afhangen, zou ik daarover nu een vastberaden en duidelijk engagement aangaan.*

Om te kunnen trouwen, moet men met twee zijn. Als ik instem, maar de andere partij niet, kan er van een huwelijk geen sprake zijn.

Het punt staat op de agenda van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid. Ik hoop dat we tegen juni 2006 tot een algemeen akkoord komen.

De heer Luc Paque (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn vastberaden houding. In een huwelijk is men maar met zijn tweeën en toch is het niet altijd gemakkelijk. Hier gaat het om een geval van polygamie, wat de situatie nog veel ingewikkelder maakt.*

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de weerslag van de nieuwe Nederlandse zorgverzekering op grensarbeiders» (nr. 3-924)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De invoering van de nieuwe zorgverzekeringswet in Nederland op 1 januari aanstaande heeft niet alleen gevolgen voor de Nederlandse gepensioneerd die meestal in de provincies Antwerpen en Limburg wonen en voor wie de situatie grondig wijzigt, maar ook voor de duizenden Belgische grensarbeiders die in Nederland werken en nu plots voor de ziekteverzekering van hun gezin extra moeten bijdragen.

Zo moet ingevolge de nieuwe wet een gezin met twee oudere kinderen tot 4.400 euro per jaar meer betalen in Nederland zonder dat het recht heeft op alle tegemoetkomingen bij

aux Pays-Bas sans avoir droit à toutes les interventions de soins. Pour une assurance complète, elle doit se faire assurer de manière complémentaire en Belgique.

Le ministre est-il au courant des retombées négatives de la nouvelle loi néerlandaise d'assurance-soins sur la sécurité sociale des travailleurs frontaliers ?

Des discussions bilatérales préalables ont-elles été menées pour prévenir des problèmes à cet égard ? Une concertation bilatérale est-elle prévue pour éliminer les nouvelles injustices ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je suis conscient que l'instauration de la nouvelle assurance-soins néerlandaise au 1^{er} janvier 2006 entraînera des conséquences pour les travailleurs frontaliers habitant en Belgique.*

Ces conséquences varieront selon que les intéressés sont soumis au régime obligatoire de l'assurance maladie ou sont couverts par une assurance privée ou de droit public. Vu la complexité technique de la matière, je propose à Mme De Schamphelaere de lui fournir une réponse écrite à la première question.

L'an passé, des contacts suivis ont été entretenus entre mon administration et l'administration néerlandaise, ainsi qu'avec les organismes d'assurances belges, afin de faciliter la mise en œuvre de la réforme du régime de soins néerlandais, tant pour les personnes que pour les institutions concernées. J'attire l'attention sur le fait que l'État néerlandais peut organiser son régime d'assurance soins de santé comme il le juge nécessaire, en ce compris la fixation du montant des cotisations, en tenant compte toutefois de la législation communautaire en vigueur. Bref, les Pays-Bas définissent leur politique de soins de santé comme ils l'entendent mais il est souhaitable qu'en tant que pays voisins, nous harmonisions nos politiques.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *J'attendrai la réponse écrite, laquelle intéressera de nombreuses personnes de notre province. Les Pays-Bas peuvent évidemment décider de manière autonome de leurs soins de santé, mais vu la mobilité de la main d'œuvre dans l'Union européenne et a fortiori dans les zones frontalières, la double imposition, l'impôt sur la même base et les doubles cotisations sociales doivent être évitées. J'espère que des entretiens bilatéraux permettront d'éviter de devoir payer des doubles cotisations sociales.*

Question orale de M. Ludwig Vandenhove au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la contribution des fruiticulteurs occasionnels dans le cadre de la sécurité alimentaire» (n^o 3-926)

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Un récent arrêté royal relatif à la sécurité alimentaire impose à tous les opérateurs de la chaîne alimentaire une contribution devant servir à financer le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.*

Certains très petits opérateurs ont déjà été dispensés de cette contribution.

Les 500 ou 600 fruiticulteurs occasionnels ne peuvent-ils

verzorging. Voor een volledige verzekering moet het zich bijkomend in België laten verzekeren.

Is de minister op de hoogte van de negatieve weerslag van de nieuwe Nederlandse zorgverzekeringswet op de socialezekerheidsituatie van grensarbeiders?

Zijn er vooraf bilaterale gesprekken gevoerd om problemen in dit verband te voorkomen? Is er bilateraal overleg gepland om de nieuwe onrechtvaardigheden weg te werken?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik ben ervan op de hoogte dat de zorgverzekeringswet in Nederland op 1 januari 2006 gevolgen heeft voor de in België wonende grensarbeiders.*

De gevolgen van die hervorming voor de in België wonende grensarbeiders en hun gezinsleden, verschillend naargelang de betrokkenen verplicht verzekerd zijn voor de ziekenfondswet, dan wel privé- of publiekrechtelijk verzekerd zijn. Aangezien het een complexe technische materie is, stel ik voor mevrouw De Schamphelaere een schriftelijk antwoord te bezorgen op de eerste vraag.

Er is het afgelopen jaar voortdurend contact geweest tussen mijn administratie en de Nederlandse administratie, alsook met de Belgische verzekeringsinstellingen om de hervorming van het Nederlandse zorgstelsel voor zowel de betrokken personen als voor de betrokken instellingen zo vlot mogelijk te laten verlopen. Toch wil ik er de aandacht op vestigen dat de Nederlandse overheid haar ziektekostenverzekeringsstelsel kan organiseren zoals ze het nodig acht, met inbegrip van de hoogte van de bijdragen, weliswaar rekening houdend met de geldende communautaire wetgeving. Kortom Nederland stippelt zijn zorgbeleid uit zoals het dat zelf wil maar het is wenselijk dat we als buurlanden ons beleid op elkaar afstemmen.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ik wacht het schriftelijke antwoord af dat heel wat mensen in onze provincie zal interesseren. Nederland mag over zijn zorgverzekering natuurlijk autonoom beslissen, maar gelet op de mobiliteit van de arbeidskrachten in de Europese Unie en zeker in grensstreken moeten dubbele belasting, belasting op dezelfde grondslag en dubbele sociale bijdragen worden voorkomen. Ik hoop dat het via bilaterale gesprekken kan worden geregeld dat er geen dubbele sociale bijdragen moeten worden betaald.*

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bijdrage van gelegenheidstellers in het kader van de voedselveiligheid» (nr. 3-926)

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Een recent koninklijk besluit inzake de voedselveiligheid legt aan alle operatoren uit de voedselketen een bijdrage op die als financiering moet dienen voor de werking van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen.*

Een aantal zeer kleine operatoren, zoals sommige imkers, werden reeds vrijgesteld van een bijdrage.

Kunnen een 500 à 600 gelegenheidstellers uit de fruitsector

également en être dispensés ? Certains d'entre eux ont déjà mis un terme à leur activité autrefois pour la reprendre ensuite. Si la nouvelle contribution est trop élevée, ils risquent d'arrêter à nouveau leur activité.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le fonctionnement de l'AFSCA est en partie financé par les secteurs qu'elle contrôle, soit par le biais de rétributions, soit par le biais de contributions. Les rétributions sont des cotisations versées en échange de prestations spécifiques effectuées par l'Agence dans des entreprises qui ne pourraient sans cela commercialiser leurs produits ou de prestations demandées par les entreprises.*

Les contributions sont payées par tous les opérateurs de la chaîne alimentaire. Il s'agit d'une répartition solidarisée, équitable, des coûts globaux des activités de contrôle de l'AFSCA. Le montant de ces contributions dépend de plusieurs facteurs. Le montant total financé par tous les secteurs de la chaîne agro-alimentaire se situe au même niveau que dans l'ancien système de financement. Il n'y a donc pas de charge nouvelle pour le secteur. Pour pouvoir calculer correctement cette contribution, l'AFSCA a envoyé une brochure d'information et un formulaire de déclaration à tous les opérateurs enregistrés actifs dans la chaîne alimentaire. Ces opérateurs doivent renvoyer ce formulaire complété pour le 31 janvier 2006 au plus tard.

Aucune facture n'a encore été envoyée pour l'instant. Quand toutes les déclarations seront rentrées, toutes les données seront traitées et évaluées. On sera particulièrement attentif aux petits opérateurs, comme les producteurs occasionnels. C'est seulement au deuxième trimestre de 2006 que le montant de la contribution sera communiqué aux opérateurs qui devront réellement l'acquitter. Les opérateurs peuvent trouver des informations dans la brochure qui accompagne le formulaire de déclaration, sur le site internet de l'AFSCA, auprès du call center 02/445.50.75 ou encore par courrier électronique.

M. Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – *Nous attendrons la fin du mois de janvier. J'espère que certaines catégories seront exonérées et que les producteurs occasionnels en feront partie.*

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les candidats qui n'ont pas réussi l'examen d'agrément de kinésithérapeute» (n° 3-929)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le verdict est tombé pour un certain nombre de kinésithérapeutes fraîchement diplômés. À l'issue de l'examen, ils ne font pas partie des heureux qui obtiennent un numéro d'agrément à l'INAMI.*

C'est le dernier chapitre d'une décision gouvernementale qui

ook niet worden vrijgesteld? Sommigen van hen hebben vroeger hun activiteit al eens stopgezet, maar zijn later herbegonnen. Als de nieuwe bijdrage te hoog is, dreigen deze mensen opnieuw hun productie te stoppen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De werking van het Voedselagentschap wordt gedeeltelijk gefinancierd door de sectoren die onder zijn controle vallen, hetzij via retributies, hetzij via heffingen. De retributies zijn dienstgebonden bijdragen voor specifieke prestaties van het Agentschap in bedrijven die deze nodig hebben om hun producten op de markt te brengen of voor prestaties waar de bedrijven zelf om vragen.

De heffingen moeten daarentegen worden betaald door alle operatoren van de voedselketen. Deze heffingen zijn een gesolidariseerde, billijke spreiding van de globale kosten van de controleactiviteiten van het Agentschap. Het bedrag van deze heffing hangt af van diverse factoren, zoals de sector waartoe het bedrijf behoort, de productiecapaciteit van het bedrijf of het aantal personeelsleden. Het totale bedrag gefinancierd door alle sectoren in de agrovoedingsketen ligt op hetzelfde niveau als bij het vroegere financieringssysteem. Er is dus geen sprake van een nieuwe bijkomende belasting voor de sector. Om deze heffing correct te kunnen berekenen, stuurde het Voedselagentschap een informatiebrochure en een aangifteformulier naar alle geregistreerde operatoren die actief zijn in de voedselketen. Dit gebeurde onder meer op basis van de gegevens van de kruispuntbank voor ondernemingen. De operatoren moeten dit formulier zo correct mogelijk invullen, elektronisch of op papier, en uiterlijk op 31 januari 2006 aan het Voedselagentschap bezorgen.

Op het ogenblik is dus nog geen enkele factuur verstuurd. Eens de aangiften binnen zijn, worden alle gegevens verwerkt en geëvalueerd. Daarbij zal bijzondere aandacht gaan naar de zeer kleine operatoren, zoals de gelegenheidstellers. Pas in het tweede kwartaal van 2006 zal het bedrag van de heffing met een verzoek tot betaling worden meegedeeld aan de operatoren die effectief een bijdrage moeten betalen. De informatie voor de operatoren is te vinden in de informatiebrochure die het aangifteformulier vergezelt en op de webstek van het FAVV, waarop ook een geactualiseerde lijst met veel gestelde vragen en antwoorden te vinden is. De informatie is ten slotte ook te vinden op het callcenter met nummer 02-445.50.75 of per e-mail.

De heer Ludwig Vandenhove (SP.A-SPIRIT). – We zullen wachten tot eind januari. Ik hoop dat bepaalde categorieën zullen worden vrijgesteld en dat de hobbytellers daar bij zullen zijn.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de niet-geslaagden voor het examen voor de erkenning van kinesitherapeut» (nr. 3-929)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Voor een aantal pas afgestudeerde kinesitherapeuten viel enkele weken geleden het verdict. Zij behoren na het examen niet tot de gelukkigen die een erkenningsnummer van het RIZIV krijgen.

Dat is het laatste hoofdstuk van een regeringsbeslissing die ook in het parlement voor heel wat vragen en discussies heeft

au parlement également a suscité bien des questions et des discussions. J'admets qu'il fallait un contingentement tant pour garantir la qualité de la kinésithérapie que pour des motifs budgétaires. Contrairement à d'autres professions de la santé, le flux d'étudiants n'a pas été réglé au début des études mais bien sous la forme d'un examen après obtention du diplôme.

Malheureusement, les hasards du calendrier ont fait que certains diplômés qui travaillaient déjà se sont vus contraints de démissionner et ressentent évidemment cela comme une injustice flagrante.

Le ministre peut-il nous communiquer le nombre exact de personnes ayant pris part à l'examen, le nombre de réussites et le nombre d'échecs ?

S'agissant de la première année d'application de ce système, ne pourrait-on faire en sorte que les candidats recalés bénéficient d'un accompagnement et d'une aide dans la recherche d'autres solutions ? Je présume qu'à l'avenir, ce système, comme tous les systèmes de contingentement, s'appliquera de manière préventive afin d'éviter des problèmes trop importants.

Quelles garanties a-t-on que ceux qui obtiennent un numéro d'agrément l'utiliseront effectivement ? Il serait injuste que des lauréats de l'examen reçoivent un numéro mais n'aient pas l'intention d'intégrer le système.

Où en est l'établissement d'un cadastre qui peut contribuer à objectiver les besoins ? Nous devons connaître l'offre de kinésithérapeutes, la nature et la nomenclature de leurs activités, ainsi que la part de leurs activités couvertes par cette nomenclature.

Où en est l'étude du centre de connaissance relatif à la nomenclature de la kinésithérapie ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'examen a réuni 375 étudiants ; 105 ont échoué et 270 ont réussi.*

Les 105 kinésithérapeutes recalés ont obtenu un numéro qui leur permet d'exercer leurs activités en maisons de repos et en milieu hospitalier. Ils peuvent donc pratiquer la kinésithérapie. La seule différence avec les autres est qu'ils ne peuvent pas délivrer d'attestations pour des prestations effectuées dans un cabinet privé.

Quant à l'obligation d'utiliser un numéro octroyé, il n'existe pas actuellement de consensus pour instaurer un seuil d'activité minimal en kinésithérapie.

Si à l'heure actuelle on n'envisage pas de retirer les numéros d'agrément aux kinésithérapeutes qui n'effectuent pas suffisamment de prestations, on pourrait y songer dans le cadre de la planification de l'offre. Cette mesure pourrait d'ailleurs s'appliquer à d'autres prestations.

Il existe bien un cadastre des kinésithérapeutes qui a été établi sur la base de leurs profils individuels. Il est utile pour élaborer le modèle de planification.

L'étude du centre d'étude sur l'objectivation de la nomenclature de la physiothérapie et de la kinésithérapie débutera dans le courant du premier semestre de 2007.

gezorgd. Ik ben het ermee eens dat een contingentering nodig was zowel om de kwaliteit van de kinesithérapie te garanderen als om budgettaire redenen. In tegenstelling tot andere zorgberoepen werd voor de kinesitherapeuten de instroom niet bij de aanvang van de studies geregeld, maar werd voor hen gekozen voor een examen bij de pas afgestudeerden.

De ongelukkige timing zorgde ervoor dat sommige afgestudeerden al aan de slag waren en zich nu genoodzaakt zien hun ontslag te geven. Uiteraard komt dat als zeer onrechtvaardig over.

Kan de minister ons de exacte cijfers meedelen van het aantal mensen dat aan het examen heeft deelgenomen en al dan niet geslaagd is?

Kan er in dit eerste jaar waarin het nieuwe systeem wordt toegepast worden gezorgd voor opvang van de niet geslaagden en eventueel voor hulp bij het zoeken naar alternatieven? Ik vermoed dat in de toekomst het systeem – zoals alle systemen van contingenteringen – preventief zal werken zodat in de praktijk geen grote problemen zullen optreden.

Welke garanties zijn er dat wie wel een erkenning heeft ook daadwerkelijk gebruik maakt van zijn erkenningsnummer? Het zou al te onrechtvaardig zijn dat iemand deelneemt aan het examen en een nummer toegekend krijgt zonder de bedoeling te hebben in het systeem te stappen.

Hoe ver staat het met het opmaken van een kadaster dat kan helpen bij het objectief inschatten van de behoeften? We moeten het aanbod van kinesitherapeuten kennen, alsook de activiteit die ze uitoefenen, onder welke nomenclatuur ze werken en voor hoeveel procent van de activiteiten ze instaan.

Hoe ver staat het met de studie van het kenniscentrum omtrent de nomenclatuur van de kinesithérapie?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er hebben 375 studenten deelgenomen aan het examen. Daarvan zijn er 105 niet geslaagd en 270 wel geslaagd.

De 105 niet-geslaagde kinesisten hebben een nummer gekregen waarmee ze mogen werken in rusthuizen en ziekenhuizen. Ze kunnen dus een kinesistenpraktijk uitoefenen. Het enige verschil met de andere kinesisten is dat ze geen attesten kunnen indienen voor prestaties in een privé-kabinet.

In verband met de eis om een toegekend nummer effectief te gebruiken bestaat er op dit ogenblik geen consensus om een minimum activiteitsdrempel in de kinesithérapie in te voeren.

Op dit ogenblik is er dus geen sprake van het intrekken van de nummers van kinesitherapeuten die te weinig presteren, maar niettemin kan hierover in het kader van de planning van het aanbod worden nagedacht. Dat zou dan echter ook voor andere prestaties kunnen gelden.

Het kadaster van de kinesitherapeuten bestaat en werd opgesteld op basis van hun individuele profielen. Het kadaster is dienstig bij de uitwerking van het planningsmodel.

De studie van het kenniscentrum over de objectivering van de nomenclatuur van de fysiothérapie en de kinesithérapie zal

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Les réponses du ministre sont de plus en plus courtes. Nous obtenons de moins en moins d'informations et nous sommes obligés de tout demander dans les moindres détails.*

Il serait intéressant par exemple de savoir combien de francophones et de néerlandophones on trouve parmi les 105 personnes recalées.

J'ai expressément demandé au ministre que les personnes recalées puissent bénéficier d'un accompagnement. Cela ne demande pas de grands efforts. Ceux qui tombent du navire doivent pouvoir faire entendre leurs préoccupations et être éventuellement dirigés vers un emploi dans une maison de repos ou un hôpital. Dans le Pacte de solidarité entre les générations on accorde par exemple beaucoup d'attention à l'accompagnement des personnes licenciées lors des restructurations. Puisque les candidats kinésithérapeutes tombent du navire à cause d'une intervention de l'autorité, celle-ci pourrait faire un geste et accompagner ceux qui le souhaitent.

Ma demande s'inspire des questions que des citoyens adressent aux cabinets. Le ministre a également dû en recevoir.

Nous devons toutefois veiller à ce que le problème ne se déplace pas de la nomenclature M à la nomenclature K, ce qui ferait exploser les dépenses.

Nous reviendrons sur cette question dès que nous disposerons des informations et des conclusions du centre de connaissances et nous examinerons alors ce qui pourrait être adapté à l'avenir.

Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Coopération au Développement sur «le bilan des réactions face aux conséquences du tremblement de terre au Pakistan» (n° 3-930)

M. Josy Dubié (ECOLO). – Il y a tout juste un an, le tsunami a ravagé plusieurs pays d'Asie du Sud faisant plus de 200.000 morts, suscitant partout dans le monde mais aussi en Belgique un énorme et remarquable mouvement de solidarité.

Malheureusement on n'a pas retrouvé le même élan de solidarité envers les très nombreuses victimes du récent tremblement de terre au Cachemire, dans le Nord du Pakistan, qui pourtant a fait plus de 80.000 morts et qui, surtout, laisse plusieurs millions de sans-abri dont plus de 400.000 vivent dans les montagnes au pied de l'Himalaya.

Je sais qu'il y a eu de nombreuses réunions entre États, que des fonds ont été débloqués soit sous forme de prêts soit sous celle de dons.

Cependant, les sinistrés, que j'ai eu l'occasion de visiter récemment, sont dans une situation de détresse absolue et risquent de mourir de froid s'ils ne sont pas rapidement secourus. La situation est épouvantable, l'hiver est là, les routes sont détruites, ce qui crée de graves problèmes d'approvisionnement de ces populations qui manquent d'abris pour survivre.

La priorité des priorités est donc de procurer d'urgence des abris durables où pourront se chauffer ces personnes et,

beginnen in de loop van het eerste semester 2007.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – De antwoorden van de minister worden steeds korter. We krijgen steeds minder informatie en we moeten echt alles tot in de kleinste details zelf vragen.

Het zou bijvoorbeeld nuttig zijn om weten hoeveel Frans- en Nederlandstaligen er bij de 105 niet-geslaagden zijn.

Ik heb de minister uitdrukkelijk gevraagd om de niet-geslaagden te begeleiden. Dat vergt geen grote ingrepen, maar wie uit de boot valt, moet wel ergens terecht kunnen met zijn zorgen en eventueel naar een job in de rust- of ziekenhuissector kunnen worden begeleid. In het generatiepact wordt bijvoorbeeld veel aandacht besteed aan de opvang van mensen die moeten afvloeien uit een bedrijf in herstructurering. De kandidaat-kinesisten vallen uit de boot door een ingreep van de overheid. Diezelfde overheid zou dan ook een gebaar kunnen stellen en wie dat wenst bij de hand kunnen nemen.

Mijn verzoek is ingegeven door vragen van mensen die zich tot de kabinetten richten. De minister heeft wellicht zelf ook een reeks vragen ontvangen.

We moeten wel in de gaten houden of het probleem nu niet verschuift van de M-nomenclatuur naar de K-nomenclatuur, zodat de uitgaven daar zullen exploderen.

Zodra we over de informatie en de besluiten van het kenniscentrum beschikken, zullen we daarop terugkomen en onderzoeken hoe we een en ander in de toekomst kunnen bijsturen.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de balans van de reacties op de gevolgen van de aardbeving in Pakistan» (nr. 3-930)

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Precies een jaar geleden teisterde een tsunami verschillende landen in het zuiden van Azië en maakte meer dan 200.000 dodelijke slachtoffers. Die ramp wekte in België en de hele wereld een ongeziene golf van solidariteit op.*

We zagen jammer genoeg niet hetzelfde elan voor de talrijke slachtoffers van de recente aardbeving in Kasjmir in het noorden van Pakistan, die nochtans aan meer dan 80.000 mensen het leven kostte en miljoenen mensen dakloos maakte, van wie 400.000 in de bergen aan de voet van de Himalaya leven.

Ik weet dat de staten veel met elkaar vergaderd hebben en dat er fondsen werden vrijgemaakt in de vorm van leningen of giften.

De slachtoffers die ik onlangs bezocht, zijn echter wanhopig en dreigen te sterven van de kou als ze niet snel worden geholpen. De situatie is verschrikkelijk want de winter is ingetreden en de wegen zijn vernield, wat de levensnoodzakelijke bevoorrading van de daklozen ernstig bemoeilijkt.

Het is dus van het allergrootste belang de mensen, vooral de talrijke kinderen, onmiddellijk stevig schuilplaatsen te

surtout, les nombreux enfants victimes de la catastrophe.

Pouvez-vous nous dire ce qui a déjà été fait et ce qui pourrait encore l'être pour venir en aide à ces sinistrés ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Immédiatement après le tremblement de terre, notre équipe du *Belgian First Aid and Support Team*, B-FAST, composé de vingt-deux spécialistes médicaux et de logisticiens, a été dépêchée dans la zone sinistrée. Cette équipe a mis en place un hôpital de campagne à Garhi Dupatta à proximité de Muzaffarabad. L'hôpital a ensuite été repris par le Croissant-Rouge. Il permettra de dispenser des soins à vingt mille personnes durant trois mois. Le montant de cette première intervention de B-FAST s'élevait à 135.000 euros.

Le gouvernement fédéral belge a financé ensuite par le biais de la Croix-Rouge de Belgique, l'achat de matériel de première nécessité : tentes, couvertures, matériel de cuisine, pour un montant de 350.000 euros. Plus tard, lors de la session d'Annonce de contribution pour le développement (*pledging*) qui s'est tenue à Genève le 26 octobre dernier, le gouvernement belge a par ailleurs annoncé qu'il allouait 1.400.000 euros d'aide alimentaire pour le Cachemire à travers le Programme alimentaire mondial (le PAM) ainsi qu'un million d'euros au Comité international de la Croix-Rouge (CICR) pour la provision de matériaux et fournitures en vue d'aider la population de la zone sinistrée à passer l'hiver. Il s'agit essentiellement de bâches adaptées aux conditions climatiques et de vêtements d'hiver.

De son côté, le gouvernement flamand a octroyé 300.000 mille euros d'aide d'urgence via la Rode Kruis-Vlaanderen et l'Unicef.

À ce stade, le montant global de l'aide apportée par les autorités belges s'élève donc à 3.185.000 euros.

Des mesures complémentaires sont à l'étude qui tiennent compte de l'évolution de la situation, des priorités du gouvernement pakistanais et de l'aide internationale mobilisée à ce jour. C'est dans ce cadre que j'ai proposé à mon collègue des Affaires étrangères de consacrer un budget de transition de six millions d'euros pour la reconstruction pour les années budgétaires 2006, 2007 et 2008, soit deux millions d'euros par an.

Par ailleurs, sur la base d'une proposition qui sera adoptée par le conseil des ministres de demain, la Loterie nationale devrait dégager à bref délai 500.000 euros supplémentaires pour l'action « Help Ons Overwinteren in Pakistan » en faveur des victimes du tremblement de terre au Pakistan.

Il me revient par ailleurs que le gouvernement pakistanais semble satisfait du montant de l'aide internationale actuellement annoncé au profit du Cachemire et de la *North-West Frontier Province*. La communauté internationale a en effet annoncé dans les réunions de *pledging* un montant total de 5,9 milliards de dollars américains. Ce dernier comprend notamment 1,6 milliard de dollars américains pour l'aide d'urgence, 100 millions de dollars américains pour la réhabilitation médicale ainsi que le coût de la reconstruction qui s'élèvera à environ 3,5 milliards d'euros.

On peut donc dire que les *pledges* couvrent des aides de nature très variable, des dons financiers, des prêts

bezorgen zodat ze zich kunnen beschermen tegen de koude.

Welke maatregelen werden al genomen en zullen nog worden genomen om hulp te bieden?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Het Belgian First Aid and Support Team, B-FAST, samengesteld uit 22 medische specialisten en logistieke experts, werd onmiddellijk na de aardbeving naar het getroffen gebied gestuurd. Het team heeft in Garhi Dupatta, in de nabijheid van Muzaffarabad, een veldhospitaal opgericht, dat nadien door de Rode Halve Maan werd overgenomen. In dat hospitaal kunnen 20.000 mensen gedurende drie maanden kunnen worden verzorgd. Die eerste interventie van B-FAST kostte 135.000 euro.*

De Belgische federale regering heeft vervolgens via het Belgische Rode Kruis de aankoop gefinancierd van materiaal voor noodhulp, namelijk tenten, dekens en keukenmateriaal voor een totaal bedrag van 350.000 euro. Tijdens de pledging-sessie van 26 oktober in Genève kondigde de Belgische regering aan dat ze via het Wereldvoedselprogramma 1.400.000 euro zou toekennen aan voedselhulp voor Kasjmir alsook een miljoen euro aan het Internationale Comité van het Rode Kruis voor de aankoop van materiaal en benodigdheden die de bevolking van het getroffen gebied moeten helpen de winter door te komen. Het gaat hoofdzakelijk om dekzeilen die aan de weersomstandigheden zijn aangepast en om winterkleding.

De Vlaamse regering heeft via het Rode Kruis-Vlaanderen en Unicef 300.000 euro uitgetrokken voor noodhulp.

Het totaalbedrag van de Belgische overheidshulp aan Pakistan bedraagt op dit ogenblik dus 3.185.000 euro.

Er wordt gewerkt aan bijkomende maatregelen, waarbij rekening wordt gehouden met de evolutie van de situatie, de prioriteiten van de Pakistaanse regering en de huidige internationale hulpverlening. Ik heb de minister van Buitenlandse Zaken in dat kader voorgesteld om in de begrotingen voor 2006, 2007 en 2008 een overgangsbudget van zes miljoen euro, of twee miljoen per jaar, in te schrijven voor de wederopbouw.

De Nationale Loterij zal, op basis van een voorstel dat morgen in de Ministerraad zal worden aangenomen, op korte termijn een bijkomend bedrag van 500.000 euro vrijmaken voor de actie 'Help Ons Overwinteren in Pakistan' ten gunste van de slachtoffers van de aardbeving in Pakistan.

De Pakistaanse regering is trouwens tevreden met de beloofde internationale hulp voor Kasjmir en de North-West Frontier Province. De internationale gemeenschap heeft tijdens de pledging-sessies inderdaad een totaalbedrag van 5,9 miljard Amerikaanse dollar beloofd. Dat bedrag omvat onder meer: 1,6 miljard Amerikaanse dollar voor noodhulp, 100 miljoen Amerikaanse dollar voor de medische rehabilitatie en ongeveer 3,5 miljard euro voor de wederopbouw.

De pledges kunnen uiteenlopende vormen aannemen: financiële giften, concessionele leningen en giften in natura. Er werden voor 1,9 miljard giften beloofd en voor 3,9 miljard concessionele leningen.

De voornaamste geldschietters voor het drama van Pakistan

concessionnels et des dons en nature. Globalement, les montants promis s'élèvent donc à 1,9 milliard de dons et 3,9 milliards de prêts concessionnels.

Les principaux bailleurs qui œuvrent dans cette situation dramatique du Pakistan sont les suivants :

- la Banque asiatique de développement qui a annoncé une participation d'un milliard de dollars américains dont 80 millions sous forme de dons ;
- L'*Islamic Development Bank* annonce une participation de 501 millions de dollars, montant pour lequel je ne connais pas la part en dons ou en prêts ;
- la Banque mondiale annonce un milliard de dollars américains dont 770 millions disponibles avant la fin du mois de décembre.
- L'Union européenne a offert pour 93,6 millions de dons essentiellement consacrés à l'éducation et aux soins de santé.

Je pourrais continuer la liste en citant le Fonds monétaire international, les États-Unis, le Japon, la France et les grands pays. Si nous décidons demain de contribuer à concurrence de 6 millions de dollars américains pour la phase de reconstruction, et si on ajoute à ce montant les 9,2 millions, la participation de la Belgique sera proportionnelle à sa taille par rapport à nos voisins européens. Parmi ces derniers, certains réalisent des efforts considérables mais la part de leur produit national brut consacrée au développement est supérieure à 1% de leur revenu national, ce qui leur permet de participer de façon plus importante.

Tel est l'état actuel de la participation de la Belgique à l'aide apportée au Pakistan. Nous suivons l'évolution de la crise de près, et nous savons que les moments les plus difficiles surviendront dans les deux ou trois mois qui viennent. Des problèmes de logement et de protection contre le froid se poseront notamment. Depuis le début, je m'inquiète également de la fourniture de tentes adaptées au climat. Les meilleures sont fabriquées au Pakistan et les usines tournent à fond pour répondre aux besoins.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je ne peux que me réjouir des chiffres annoncés par le ministre. Ceux-ci sont en effet impressionnants.

Toutefois, j'ai eu l'occasion de me rendre compte de la situation sur le terrain. L'urgence y est de mise.

Vous avez annoncé des fonds d'environ six milliards d'euros dont la plus grande partie est destinée à la reconstruction. Je rappelle qu'il y a quatre millions de sans-abri et que 400.000 de ceux-ci sont menacés à court terme.

J'ai pu rencontrer le représentant du PNUD qui coordonne l'ensemble de l'action internationale. Celui-ci nous a dit que l'envoi de tentes n'était pas indiqué. En effet, il fait très froid dans ces régions et, pour se réchauffer, les gens font du feu à l'intérieur des tentes. Plusieurs personnes sont décédées à la suite de l'incendie d'une de ces tentes. Ce qu'il faut, c'est acheminer, par hélicoptère, des tôles ondulées que le Pakistan produit en grande quantité. Les gens pourront ainsi reconstruire leur maison – selon les normes antisismiques que leur enseigne le PNUD – avec ces tôles ondulées et les

zijn:

- *De Aziatische Ontwikkelingsbank, die een deelneming van één miljard Amerikaanse dollar heeft aangekondigd, waarvan 80 miljoen in de vorm van giften;*
- *De Islamic Development Bank kondigt een deelname aan van 501 miljoen dollar, maar ik ken de samenstelling van dat bedrag niet.*
- *De Wereldbank belooft een bedrag van één miljard Amerikaanse dollar; 770 miljoen zal beschikbaar zijn vóór eind december.*
- *De Europese Unie schonk 93,6 miljoen euro, hoofdzakelijk bestemd voor onderwijs en gezondheidszorg.*

Op de lijst staan voorts ook nog het Internationaal Monetair Fonds, de Verenigde Staten, Japan, Frankrijk en de andere grote landen. Als we morgen beslissen om 6 miljoen Amerikaanse dollar bij te dragen voor de wederopbouw en daar de 9,2 miljoen bijtellen, draagt België verhoudingsgewijs ongeveer evenveel bij als de Europese buurlanden. Enkele buurlanden leveren aanzienlijke inspanningen, maar aangezien ze meer dan 1% van hun BNP aan ontwikkelingshulp besteden, is hun bijdrage groter.

Dat is de huidige situatie van de Belgische hulp aan Pakistan. We volgen de crisis op de voet en we weten dat de eerstvolgende maanden de zwaarste zullen zijn, gelet op de acute huisvestings- en verwarmingsproblemen. Ik was mij er al van in het begin van bewust dat er tenten nodig zijn die aan de weersomstandigheden zijn aangepast. De beste tenten worden in Pakistan gefabriceerd en de fabrieken draaien er op volle toeren om aan de vraag te voldoen.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik verheug me over de indrukwekkende cijfers.*

Ik heb ter plaatse kunnen vaststellen dat de nood zeer hoog is.

U kondigt financiële hulp aan voor een bedrag van ongeveer zes miljard euro, waarvan het grootste deel bestemd is voor de wederopbouw. Ik herinner eraan dat vier miljoen mensen dakloos zijn en dat 400.000 mensen op korte termijn met de dood bedreigd worden.

Ik heb de vertegenwoordiger van de UNDP ontmoet die de internationale actie coördineert. Hij maakte mij duidelijk dat tenten niet de beste oplossing zijn. Het is in het gebied immers bar koud en de mensen maken in hun tent een vuur aan om zich te verwarmen. Er zijn al verschillende mensen om het leven gekomen nadat hun tent in brand was gevlogen. Het zou veel beter zijn om per helikopter grote hoeveelheden golfplaten over te vliegen, die in Pakistan zelf worden geproduceerd. Met die golfplaten en stenen die ze ter plaatse vinden, kunnen de mensen dan zelf aardschokbestendige woningen bouwen, conform de richtlijnen van de UNDP.

briques qui se trouvent sur place.

Les tentes apportent une solution tout à fait provisoire qui n'est pas du tout adaptée aux conditions climatologiques des rives de ces régions situées au pied de l'Himalaya.

Nous devons nous féliciter de l'effort réalisé sur le plan international même si, pour ma part, je déplore que la sensibilisation de l'opinion publique belge n'ait pas été aussi marquante qu'au moment du tsunami.

Question orale de M. Jacques Germeaux au ministre de la Mobilité sur «les mesures européennes relatives à la circulation de jour avec les phares allumés» (n° 3-920)

M. Jacques Germeaux (VLD). – Un débat d'actualité sur la circulation de jour avec les phares allumés a été organisé au Sénat juste avant les vacances parlementaires.

Nous avons à cette occasion attiré l'attention du ministre de la Mobilité sur les résultats d'une étude néerlandaise faite à la demande de la Commission européenne.

La Commission a manifestement pris les résultats de cette étude au sérieux. Le groupe de travail européen CARS 21, composés de représentants de l'industrie automobile, des gouvernements, des syndicats et des organisations de défense de l'environnement européens, a élaboré un plan pluriannuel pour le secteur automobile européen. L'allumage des phares le jour en fait partie.

Des représentants du gouvernement, des syndicats et, ou des organisations écologistes belges ont-ils participé au groupe de travail CARS 21 ?

Que pense le ministre du programme pluriannuel proposé ?

Transposera-t-il dans la législation belge la décision européenne imposant l'allumage des phares le jour dès 2007 ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Aucun représentant belge n'a pu participer aux travaux du groupe de travail européen CARS 21. Cinq États membres seulement ont eu cette possibilité, de même que l'industrie automobile. Le groupe CARS 21 était chargé de formuler, pour la Commission européenne, des recommandations à court, moyen et long terme à l'intention du secteur automobile européen. Il s'agissait là aussi de trouver un équilibre entre la sécurité et la promotion de nouveaux produits. Je suis de ceux qui se méfient quelque peu des nouvelles règles édictées au nom de la sécurité routière mais qui reviennent en fait à imposer l'achat de nouveaux produits aux automobilistes.

À la suite notamment des multiples questions posées par les sénateurs, le département Sécurité routière a étudié, sans intervention de l'industrie automobile, l'utilité d'imposer la conduite de jour avec les phares allumés. La Commission fédérale sur la circulation, où siègent les professionnels et les organisations qui se préoccupent de la sécurité routière, n'est pas parvenue à un accord. S'il s'agit d'une expérience, la majorité est contre. La mesure n'emporte donc pas vraiment

De tenten bieden slechts een voorlopige oplossing en zijn helemaal niet aangepast aan het klimaat aan de voet van de Himalaya.

We mogen tevreden zijn met de inspanningen op internationaal gebied, ook al was de sensibilisatiecampagne voor dit drama in België minder markant dan voor de tsunami.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Germeaux aan de minister van Mobiliteit over «de Europese maatregelen inzake het autorijden met de lichten aan overdag» (nr. 3-920)

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Net vóór het parlementaire reces vond in de Senaat een actualiteitendebat plaats over Motorvoertuigverlichting overdag.

Toen al hebben we de aandacht van de minister van Mobiliteit gevestigd op de resultaten van de Nederlandse SWOV-studie, die werd uitgevoerd in opdracht van de Europese Commissie.

De Europese Commissie heeft de resultaten van de SWOV-studie blijkbaar au sérieux genomen. De Europese Werkgroep CARS 21, die is samengesteld uit topvertegenwoordigers van de auto-industrie, van Europese regeringen, vakbonden én milieuorganisaties, heeft nu een tienjarenplan voor de Europese automobielsector klaar. Het overdag ontsteken van de autolichten – vanaf 2007 – maakt daar wezenlijk deel van uit. Er wordt wel nog geijverd voor betere koplampen die overdag minder fel schijnen en energiezuiniger zijn.

Hebben vertegenwoordigers van de Belgische regering, de vakbonden en/of de milieuorganisaties deelgenomen aan de Werkgroep CARS 21?

Hoe staat de minister tegenover het voorgestelde tienjarenprogramma?

Zal hij de Europese maatregel om vanaf 2007 overdag auto te rijden met de lichten aan in de Belgische regelgeving laten opnemen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Er hebben geen Belgische vertegenwoordigers kunnen deelnemen aan de werkzaamheden van de Europese werkgroep, CARS 21. Slechts vijf Europese lidstaten hadden die mogelijkheid. De automobielsector daarentegen heeft wel volledig kunnen deelnemen. De werkgroep CARS 21 moest voor de Europese Commissie beleidsaanbevelingen op korte, middellange en lange termijn formuleren ten behoeve van de Europese automobielsector. Ook deze veiligheidsdiscussie bestaat uit het zoeken naar een evenwicht tussen de veiligheid op zich en het promoten van nieuwe producten. Ik behoor tot degenen die enig wantrouwen koesteren ten aanzien van nieuwe regels onder het mom van verkeersveiligheid, maar die eigenlijk neerkomen op nieuwe regels om de mensen te dwingen nieuwe producten te kopen.

Mede naar aanleiding van de vele vragen van de senatoren hebben wij in het departement Verkeersveiligheid, los van de automobielsector, onderzocht hoe nuttig het is de mensen te verplichten om ook overdag met de lichten aan te rijden. In de federale Verkeerscommissie waarin zowel beroepsmensen als organisaties die zich om de verkeersveiligheid

l'adhésion de la société.

Je pense que la limitation de la vitesse des camions sur nos routes à 80 km/h peut avoir un effet écologique favorable mais que trop de lumière peut avoir un effet écologique négatif. De plus, le groupe de travail attire l'attention sur les éventuelles conséquences paradoxales que cette mesure pourrait avoir sur la sécurité des usagers faibles et des motocyclistes. La principale mesure de protection des motocyclistes, qui leur impose de rouler phares allumés le jour, deviendrait alors inefficace.

Il faut donc bien réfléchir avant de donner le feu vert aux constructeurs pour une adaptation des phares des véhicules automobiles.

M. Jacques Germeaux (VLD). – *Le ministre hésite souvent à prendre des décisions, qu'il s'agisse des rehausseurs, des phares ou de la limitation à 80 km/h. Je peux comprendre qu'il soit sceptique et méfiant mais le rôle d'un ministre est de trancher et de faire des choix. Les propositions que nous avons formulées précédemment étaient fondées sur une étude scientifique et sur des résultats. Nous demandons donc au ministre d'analyser froidement la situation. Une résolution a été déposée en commission du Sénat. Nous espérons pouvoir l'examiner en détail avec le ministre. J'aimerais par ailleurs disposer du rapport de la réunion de la Commission fédérale pour la circulation qui a décidé de couper la poire en deux.*

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je vous transmettrai sans problème ce rapport. Nous devons en effet trancher en toute transparence. Comme pour la ceinture de sécurité autrefois, il y a maintenant un intense lobbying en faveur des rehausseurs.*

Quant à la ceinture de sécurité, nous ne faisons qu'appliquer les directives européennes. Il est inexact que je souhaite imposer de nouveaux sièges pour enfants sur la base de nouveaux critères. Là aussi, je suis la même ligne de conduite. Les sièges actuels sont sûrs. Nous voulons seulement que les enfants mesurant moins d'1,35 mètre prennent place dans un siège sûr. Les sièges actuels entrent en ligne de compte. Nous ne voulons pas promouvoir des produits de plus en plus coûteux.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de l'Emploi sur «l'emploi dans le secteur bancaire» (n° 3-923)

M. Philippe Mahoux (PS). – Je me permets de vous interroger à nouveau, monsieur le ministre, à propos des inquiétudes manifestées par le personnel du secteur bancaire, en général, et celui du Groupe ING, en particulier. En effet, voici quinze jours, le ministre Rudy Demotte avait annoncé qu'une enquête serait menée à ce sujet. Il serait utile d'en connaître les résultats car en l'absence de mesures, les

bekommeren vertegenwoordigd zijn, werd geen akkoord bereikt. De helft is voor en de andere helft is tegen. Als het gaat om een experiment, is de meerderheid tegen. Bijgevolg is er geen echt maatschappelijk draagvlak, voor zover die mensen het maatschappelijk draagvlak vertegenwoordigen.

Ik denk dat 80 km per uur voor de vrachtwagens op onze wegen een gunstig ecologisch effect kan hebben, net zoals ik er van overtuigd ben dat te veel lichten op de wegen een negatief ecologisch effect kan hebben. Bovendien wijst de werkgroep op de mogelijke paradoxale gevolgen inzake verkeersveiligheid voor de zachte weggebruikers en motorrijders. Op dat ogenblik heeft één van de belangrijkste beschermingsregels voor motorrijders immers geen effect meer, namelijk overdag rijden met de lichten aan, terwijl anderen dat niet hoeven te doen, wegens hun moeilijk in te schatten snelheid.

We moeten dus eerst goed nadenken voordat we de autoconstructeurs groen licht geven voor de aanpassing van de autolichten.

De heer Jacques Germeaux (VLD). – Ik dank de minister voor zijn duidelijke antwoord. De kussentjes misschien wel, de lichtjes nog niet, 80 km/u zullen we dan wel zien. Ik begrijp de houding van de minister. Ik begrijp ook dat hij zegt wantrouwig en sceptisch te zijn. Het is wel de rol van de minister om knopen door te hakken en een keuze te maken. Wat wij destijds hebben voorgesteld steunt op wetenschappelijk onderzoek en op resultaten. We vragen dan ook dat de minister een meer nuchtere analyse maakt van de situatie op het terrein. In de senaatscommissie is een resolutie ingediend. We hopen dat we die met de minister ten gronde kunnen bespreken. Ik zou ook graag kunnen beschikken over het verslag van de vergadering van de federale verkeerscommissie waarin een fiftyfiftyregeling werd beslist.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik vind het geen probleem om dat verslag ter beschikking te stellen. We moeten immers in alle transparantie knopen doorhakken. De discussie die nu ontstaat over het gebruik van de kussentjes, is dezelfde als ten tijde van de veiligheidsgordel. Er wordt zodanig gelobbyd dat ik de indruk krijg dat de krantenartikels gestuurd worden.

Wat de veiligheidsgordels betreft, passen we alleen de Europese richtlijnen toe. Het is niet waar dat ik voorstander ben van nieuwe kinderzitjes en dat ik die verplicht zal maken volgens nieuwe vereisten. Ook daar volg ik dezelfde lijn. De huidige kinderzitjes zijn veilig. We willen er alleen voor zorgen dat de kinderen kleiner dan 1,35 meter, plaats nemen in een veilig kinderzitje. De huidige kinderzitjes komen daarvoor in aanmerking. Wij willen helemaal niet steeds duurdere producten stimuleren.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Werk over «de werkgelegenheid in de banksector» (nr. 3-923)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wens de minister opnieuw te ondervragen over de ongerustheid bij het personeel van de banksector, in het bijzonder bij de ING-groep. Twee weken geleden kondigde minister Demotte hierover een onderzoek aan. Wat zijn daarvan de resultaten? Wanneer maatregelen uitblijven, dreigen de problemen voort*

problèmes risquent de perdurer et les dégâts, de s'aggraver au niveau des travailleurs.

Récemment, monsieur le ministre, je vous faisais part de l'intention d'ING d'externaliser certains postes de travail en invoquant la convention collective de travail 32bis, pourtant réservée aux entreprises en faillite ou en concordat, voire à celles qui transfèrent leur activité à une autre entreprise.

Selon les travailleurs du secteur, l'objectif visé est clair : il s'agit de modifier, à la baisse, les conditions de travail du personnel dont certains membres peuvent prétendre à plus de vingt ans d'ancienneté.

Je précisais, lors de ma première intervention, qu'il était inadmissible qu'une société engrangeant des bénéfices substantiels de manière récurrente et annonçant en outre une augmentation de bénéfices de quelque 23,6% par rapport à l'année précédente, puisse contraindre son personnel à accepter des conditions de travail et de rémunération ne respectant en rien le prescrit de la convention paritaire 310 applicable au secteur bancaire.

Votre collègue, M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique répondant en votre nom, précisait que vous alliez charger votre inspection de vérifier ces données et que si les abus dénoncés étaient confirmés, vous prendriez immédiatement les mesures qui s'imposent.

Je voudrais savoir à quelles constatations cette inspection a abouti. Estimez-vous, monsieur le ministre, que le secteur bancaire en général et ING, en particulier, respectent les règles paritaires ? Il faut savoir que la pression sur les travailleurs de ce secteur devient intolérable pour beaucoup d'entre eux, à un moment où, je le rappelle, les bénéfices du secteur n'ont jamais été aussi élevés.

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Comme mon collègue Rudy Demotte vous l'avait annoncé, j'ai chargé l'inspection de vérifier les informations en question. L'enquête est toujours en cours et je vous tiendrai au courant de ses résultats.

La direction générale du contrôle des lois sociales a effectivement été informée du problème. Deux dossiers sont actuellement à l'étude et des contacts ont été pris avec la délégation syndicale de l'entreprise.

Le dossier qui fait l'objet de votre question a donné lieu à une réponse adressée, le 8 décembre dernier, aux organisations syndicales. Le Contrôle des lois sociales, après consultation de la direction générale des relations individuelles de mon département, a confirmé les éléments suivants.

En ce qui concerne les entreprises du secteur privé disposant d'un conseil d'entreprise, les obligations d'information et de consultation des travailleurs, imposées par la directive 2002/14/CE, sont déjà couvertes par le droit du travail belge en vigueur.

En cas de modification de la structure de l'entreprise ou de transfert conventionnel d'entreprise ou de partie d'entreprise, une information doit effectivement être communiquée au conseil d'entreprise préalablement aux négociations, en vue d'un dialogue, voire de suggestions.

Toutefois, cette exigence ne peut constituer un obstacle à la

te duren en de nadelen voor de werknemers groter te worden.

Ik bracht de minister recent op de hoogte van de bedoeling van ING om sommige arbeidsplaatsen uit te besteden. ING steunt daarvoor op CAO 32bis. Die is echter bedoeld voor failliete ondernemingen of ondernemingen met een gerechtelijk akkoord of die hun activiteit naar een andere onderneming overbrengen.

Volgens de werknemers van de sector is het duidelijk dat het de bedoeling is de arbeidsvoorwaarden naar beneden te halen. Sommige personeelsleden hebben meer dan twintig jaar anciënniteit.

In mijn eerste vraag maakte ik duidelijk dat het onaanvaardbaar is dat een bedrijf dat telkens opnieuw grote winsten boekt en een toename van de winst met 23,6% aankondigt in vergelijking met vorig jaar, zijn personeel arbeids- en loonvoorwaarden dwingt aan te nemen die de paritaire conventie 310 voor de banksector volledig miskennen.

Minister Demotte, die uit uw naam antwoordde, zei dat u uw inspectie zou opdragen die gegevens te controleren. Indien de misbruiken werden bevestigd, zou u onmiddellijk maatregelen nemen.

Welke vaststellingen heeft die inspectie opgeleverd? Meent de minister dat de banksector, en in het bijzonder ING, de paritaire regels respecteert? De druk op vele werknemers van die sector wordt ondraaglijk, en dat op een moment dat de winsten van die sector nog nooit zo hoog waren.

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *Zoals collega Demotte aankondigde, heb ik de inspectie gelast de betrokken informatie te controleren. Het onderzoek loopt nog. Ik houd u op de hoogte van de resultaten.*

De Algemene Directie Toezicht op de Sociale Wetten werd over het probleem ingelicht. Er zijn momenteel twee dossiers geopend en er werden contacten gelegd met de vakbondsdelegatie van de onderneming.

In het dossier waarop uw vraag betrekking heeft, werd op 8 december een antwoord gegeven aan de vakbonden. Het Toezicht op de sociale wetten heeft, na raadpleging van de Algemene Directie Individuele Arbeidsbetrekkingen van mijn departement, de volgende elementen bevestigd.

Wat de privé-ondernemingen betreft die een ondernemingsraad hebben, zijn de door richtlijn 2002/14/EG opgelegde informatie- en consultatieverplichtingen reeds geregeld door het geldende Belgische arbeidsrecht.

Bij wijziging van de structuur van de onderneming of een conventionele transfer van een onderneming of een deel van een onderneming, moet, voordat de onderhandelingen van start gaan, informatie worden verstrekt aan de ondernemingsraad met de bedoeling te komen tot een dialoog of tot suggesties.

Die verplichting mag de onderhandelingen echter niet belemmeren.

poursuite des négociations.

Quand les activités d'externalisation sont mises en œuvre par le biais d'un transfert conventionnel ou de la sous-traitance d'une activité exercée auparavant dans l'entreprise impliquant un changement de structure en son sein, il est difficile de parler de véritable consultation avec les partenaires sociaux en l'absence d'information et de concertation préalable au sein du conseil d'entreprise.

Dans la mesure où la modification n'implique ni licenciement collectif, ni fermeture de l'entreprise ou d'une partie de l'entreprise, le seul recours envisageable pour les représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise pourrait porter sur le non-respect de conventions collectives de travail et, le cas échéant, de l'arrêté royal du 27 novembre 1973.

M. Philippe Mahoux (PS). – Selon mes informations, les règles ne sont pas respectées. Le ministre m'apprend que les enquêtes relatives à deux dossiers particuliers se poursuivent. Je m'en réjouis mais, en attendant, le processus continue et les droits des travailleurs sont bafoués. J'insiste donc pour que les enquêtes soient menées avec la plus grande célérité. Je remercie le ministre pour sa réponse et pour la diligence de son administration.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de l'Emploi sur «les constructions douteuses dans notre circuit du travail» (n° 3-925)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ces derniers jours, les journaux ont consacré de nombreux articles à l'immigration de travailleurs provenant d'Europe de l'Est et même d'Extrême Orient. Les fabricants d'ordinateurs Hewlett Packard (HP) et Capgemini engagent des informaticiens originaires d'Inde. Ils leur versent des salaires minimums et ne respectent donc pas nos conditions salariales et de travail. Chez HP, 140 collaborateurs belges ont été tout simplement remplacés par des Indiens qui viennent faire le même travail. Ces Indiens peuvent être embauchés ici avec des conditions salariales et sociales minimales, sans aucun respect pour la législation du travail, parce que, grâce à une construction, ils sont salariés d'HP en Inde. Ils reçoivent ainsi les salaires qui sont payés en Inde et non ceux de notre pays. Les jours fériés et de vacances belges ne sont pas davantage payés.

Se pose également un problème avec des personnes originaires de l'Union européenne. Nous y avons consacré un débat voici quelques semaines. Certaines mesures visant à limiter la libre circulation des travailleurs des nouveaux États membres s'appliquent jusqu'au 1^{er} mai 2006. Notre parti pense toutefois que le principe de la libre circulation des personnes doit être respecté.

J'ai appris que le ministre conclura des accords de coopération entre les inspections sociale et du travail de Belgique et celles des nouveaux États membres. Il sera ainsi possible de contrôler si les droits des travailleurs sont respectés. J'aimerais obtenir davantage d'informations à ce sujet.

Le secrétaire d'État à la simplification administrative a récemment annoncé qu'il supprimera à l'avenir les permis de travail pour les travailleurs de la connaissance parce que nos entreprises ont fortement besoin d'eux. Les syndicats ont

Wanneer de activiteiten van outplacement gebeuren via een conventionele transfer of via onderaanneming van een activiteit die voordien in de onderneming werd uitgeoefend, met een verandering van structuur tot gevolg, kan moeilijk worden gesproken over een echte raadpleging van de sociale partners wegens het ontbreken van informatie en voorafgaand overleg in de ondernemingsraad.

Wanneer de wijziging noch een collectief ontslag, noch een sluiting van de onderneming of een deel van de onderneming inhoudt, is de enig mogelijk uitweg voor de vertegenwoordigers van de werknemers binnen de ondernemingsraad te wijzen op het niet naleven van de CAO's en, in voorkomend geval, van het koninklijk besluit van 27 november 1973.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Volgens mijn informatie worden de regels niet gerespecteerd. Ik ben blij dat het onderzoek over twee dossiers voortgaat, maar inmiddels gaat de zaak verder en worden de rechten van de werknemers met voeten getreden. Ik dring erop aan dat de onderzoeken zo snel mogelijk gebeuren. Ik dank de minister voor zijn antwoord en voor de ijver van zijn administratie.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Werk over «de bedenkelijke constructies in ons arbeidscircuit» (nr. 3-925)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – De jongste dagen staan de kranten vol nieuws over arbeidsmigratie uit Oost-Europa en zelfs uit het verre Azië. Computerfabrikanten Hewlett Packard (HP) en Capgemini nemen informatici in dienst uit India. Ze betalen minimumlonen en respecteren dus niet onze loon- en arbeidsvoorwaarden. Bij HP werden 140 Belgische medewerkers gewoon vervangen door Indiërs die hier hetzelfde werk komen doen. Die Indiërs kunnen hier worden tewerkgesteld tegen minimale lonen en sociale voorwaarden, zonder respect voor onze arbeidswetgeving, omdat een constructie werd opgezet waarbij ze op de loonlijst staan van HP in India. Daardoor krijgen ze dus de lonen die in India worden uitbetaald, en niet de lonen die hier gelden. Evenmin worden Belgische feestdagen en vakantiedagen uitbetaald.

Er is ook een probleem met mensen die uit de EU komen. Daarover hebben we een paar weken geleden een debat gehouden. Tot 1 mei 2006 gelden beperkende maatregelen om het vrije verkeer van werknemers uit de nieuwe EU-lidstaten te beperken. Onze partij is echter van oordeel dat het principe van vrij verkeer van personen moet worden gerespecteerd.

Ik heb vernomen dat de minister samenwerkingsverbanden zal opzetten tussen de sociale- en arbeidsinspecties van België en die van de nieuwe lidstaten, zodat kan worden gecontroleerd of de rechten van de werknemers worden gerespecteerd. Graag kreeg ik hierover wat meer informatie.

Onlangs kondigde de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging aan dat hij de arbeidsvergunningen voor kenniswerkers in de toekomst gaat afschaffen omdat ons bedrijfsleven die mensen hard nodig heeft. De vakbonden protesteerden hiertegen en organiseerden vorige week een protestactie bij de gebouwen van de werkgeversorganisatie

protesté et ils ont organisé, la semaine dernière, une action de protestation devant les bâtiments d'Agoria, laquelle continue à affirmer qu'un assouplissement est nécessaire à cause de la pénurie importante de personnel spécialisé dans les technologies de l'information et de la communication (TIC). Les syndicats le contestent. Selon eux, on dénombre près de 2.000 spécialistes des TIC parmi les chômeurs à Bruxelles et dans ses environs ; ces personnes veulent travailler mais les Indiens sont naturellement beaucoup moins chers que les travailleurs belges. Qu'en pense le ministre ?

Et que pense-t-il du système grâce auquel ces travailleurs indiens, sous le couvert d'un stage, viennent ici parfois pendant plusieurs mois mais travaillent en fait jour et nuit comme informaticiens ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – *Sitôt que j'ai pris connaissance dans la presse des cas qui ont inspiré la question de Mme Talhaoui, j'ai demandé à l'inspection d'enquêter sur place. Nous verrons ainsi si les entreprises en question se sont conformées aux règles concernant le détachement et la mise au travail de la main-d'œuvre étrangère et si les conditions de travail et de salaire belges sont respectées. En cas d'infraction, on poursuivra les entreprises concernées.*

Le comité fédéral de coordination travaille en collaboration totale avec les inspections des autres États membres. Selon les informations dont je dispose, il y a des contacts avec la France, l'Allemagne, les Pays-Bas, le Luxembourg, le Royaume-Uni, la République tchèque, l'Estonie, la Lettonie et la Lituanie. À l'évidence, ces collaborations n'ont une chance de succès que si les autres États membres les considèrent comme importantes.

Je ne suis évidemment pas d'accord avec des constructions qui visent à permettre des abus. Une embauche de personnes ayant un permis de travail sous-entend presque par définition que l'emploi est légal et respecte la législation sociale, les conditions de travail et les salaires belges. Le problème n'est pas tant la délivrance des permis de travail que les détachements et en particulier les détachements illégaux.

Pour éviter les contrôles, des entreprises font parfois appel à des détachements irréguliers, par exemple, parce les travailleurs engagés ne satisfont pas totalement aux conditions de base pour être détachés.

La plupart du temps, cela se combine avec une fraude fiscale et sociale tant vis-à-vis du pays d'origine que du pays d'embauche. Grâce à ces méthodes illégales, des prestataires de services font à leurs clients des offres à un prix inférieur au coût salarial normal pour un emploi équivalent.

Je ne puis naturellement en aucune façon être d'accord avec ces abus et c'est la raison pour laquelle j'ai déjà par le passé souligné qu'il importait grandement que le respect de la législation sociale belge relevât principalement de la responsabilité du maître de l'ouvrage.

C'est l'un des éléments qui devront entrer en ligne de compte lors de la discussion sur la période de transition, qui se termine le 1^{er} mai 2006 et à propos de laquelle la Belgique doit prendre une décision.

Demain, le conseil des ministres prendra une décision sur le dossier de la simplification des formalités pour l'emploi de

Agoria, die blijft zeggen dat een versoepeling noodzakelijk is vanwege het grote tekort aan geschikt ICT-personeel. De vakbonden bestrijden dat. Volgens hen zijn er bijna 2.000 ICT-werklozen in Brussel en omgeving die aan de slag willen, maar de Indiërs zijn natuurlijk veel goedkoper dan Belgische werknemers. Wat denkt de minister hierover?

Wat denkt de minister over het systeem waarbij die Indische werknemers onder het mom van een stage soms voor enkele maanden naar hier worden gebracht, maar in plaats daarvan toch dag en nacht aan het werk zijn als informaticus?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *Zodra ik via de pers kennis gekregen heb van de gevallen die mevrouw Talhaoui geïnspireerd hebben om deze vraag te stellen, heb ik de inspectie opdracht gegeven om ter plaatse een onderzoek uit te voeren. Er zal worden nagegaan of de betrokken ondernemingen de spelregels met betrekking tot de detachering en de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten hebben nageleefd en of de Belgische loon- en arbeidsvoorwaarden worden gerespecteerd. Bij overtreding zal tegen de betrokkene worden opgetreden.*

Het federaal coördinatiecomité werkt volop aan samenwerkingsverbanden met inspecties van andere lidstaten. Volgens de beschikbare informatie zijn er contacten met Frankrijk, Duitsland, Nederland, Luxemburg, het Verenigd Koninkrijk, Tsjechië, Estland, Letland en Litouwen. Uiteraard hebben dergelijke samenwerkingsverbanden alleen een kans op succes indien de andere lidstaten daar ook het belang van inzien.

Ik ga uiteraard niet akkoord met constructies die worden opgezet om misbruiken te plegen. Een tewerkstelling via arbeidskaarten veronderstelt bijna per definitie een legale tewerkstelling en de toepassing van de Belgische loon- en arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid. Het probleem zit dus niet zozeer bij de uitreiking van de arbeidskaarten, maar veeleer bij de detacheringen, en in het bijzonder bij de illegale detacheringen.

Om aan controles te ontsnappen doen bedrijven soms een beroep op oneigenlijke detacheringen, bijvoorbeeld omdat de betrokken werknemers niet voldoen aan de basisvoorwaarden voor detachering. Meestal gaat dat dan ook gepaard met ontduiking van sociale zekerheid en fiscaliteit, zowel in het land van herkomst als in het land van tewerkstelling. Dankzij die onwettelijk methoden kunnen de dienstverleners aan de opdrachtgevers diensten aanbieden aan een kostprijs die beneden de normale loonkost voor een gelijkaardige tewerkstelling ligt.

Met die misbruiken kan ik uiteraard geenszins akkoord gaan en daarom heb ik in het verleden opgemerkt dat de hoofdelijke aansprakelijkheid van de opdrachtgever voor de naleving van de sociale wetgeving in België van groot belang is.

Dat is een van de elementen die ook aan bod zullen komen tijdens de discussie over de overgangperiode, die op 1 mei 2006 eindigt en waarover de Belgische regering een

travailleurs étrangers, dont les travailleurs de la connaissance. Le dossier doit ensuite être soumis au Conseil consultatif des travailleurs étrangers. La simplification est une mesure d'application de la directive du Conseil 2005/71/CE relative à une procédure spécifique d'admission de ressortissants de pays tiers aux fins de recherche scientifique, dite directive « Busquin ».

Il n'y a donc pas encore de décision définitive. Le dessein est cependant bien de prévoir des garanties suffisantes pour ce groupe de travailleurs de la connaissance et exclure autant que possible les possibilités d'abus. Cela signifie que la dispense ne vaut que pour l'embauche de chercheurs par une université, une institution ou une entreprise enregistrée auprès du SPP Politique scientifique. La dispense est liée à l'université, l'institution ou l'entreprise. En cas de recrutement par un autre employeur, une autre dispense devra être demandée ou il faudra solliciter un permis de travail. Les chercheurs doivent recevoir un salaire minimum et les chercheurs étrangers doivent obtenir le même salaire que les chercheurs belges. Il doit y avoir un lien entre le diplôme et la nature de la recherche. La dispense ne vaut que pour du travail de recherche proprement dit.

Si le chercheur change de mission de recherche ou si on lui donne une autre fonction, par exemple, une fonction de type administratif, il faut demander une nouvelle dispense ou solliciter un permis de travail. L'attestation de dispense n'est valable que pour deux ans. Après ce délai, les régions effectuent une évaluation et peuvent décider de ne plus octroyer d'attestation.

Un système de contrôle et de surveillance informatisé sera élaboré conjointement à cette réglementation, chaque emploi d'un étranger y sera répertorié. Les différentes administrations auront ainsi une vue générale de la situation.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je suis assez contente des conditions strictes imposées aux travailleurs de la connaissance venant de l'étranger. Je suis cependant moins heureuse du fait que les collaborations avec les autres États doivent encore être mises en œuvre. On doit tenir compte entre autres de la libre circulation des personnes en Europe. On ne peut exclure qu'il y ait des troubles sociaux si, sous le couvert de high-skilled workers, de travailleurs hautement qualifiés, on engage des techniciens et des informaticiens étrangers alors que nos propres travailleurs ayant des qualifications identiques ne trouvent pas de travail. Ce problème doit être examiné dans un contexte européen. La Belgique ne peut à elle seule tout résoudre. J'interrogerai encore le ministre à ce propos.*

Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486)

Suite de la discussion

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Pour le groupe CD&V, la forme selon laquelle le budget 2006 est présenté ne correspond pas à ce qu'on est en droit d'attendre d'une*

beslissing moet nemen.

Morgen zal de ministerraad een beslissing nemen in het dossier over de administratieve vereenvoudiging bij de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, waaronder ook de kenniswerkers. Daarna moet het dossier nog worden voorgelegd aan de adviesraad Buitenlandse Arbeidskrachten. De vereenvoudiging geeft uitvoering aan de richtlijn 2005/71/EG van de Raad van 12 oktober 2005 betreffende een specifieke procedure voor de toelating van onderdanen van derde landen met het oog op wetenschappelijk onderzoek, de zogenaamde richtlijn Busquin.

Er is dus nog geen definitieve beslissing. Het is wel de bedoeling om voor deze groep van kenniswerkers in voldoende garanties te voorzien en misbruiken zo veel mogelijk uit te sluiten. Dat betekent dat de vrijstelling alleen geldt voor de tewerkstelling van onderzoekers bij een universiteit, instelling of onderneming die geregistreerd is bij de POD Wetenschapsbeleid. De vrijstelling is gekoppeld aan de universiteit, instelling of onderneming. Voor tewerkstelling bij een andere werkgever moet een nieuwe vrijstelling of een arbeidskaart worden aangevraagd. De onderzoekers moeten een minimumloon krijgen en de buitenlandse onderzoekers moeten dezelfde lonen krijgen als de Belgische onderzoekers. Er moet een band bestaan tussen het diploma en de aard van het onderzoek. De vrijstelling geldt alleen voor de eigenlijke onderzoeksopdracht. Als de onderzoeker van onderzoeksopdracht verandert of een andere functie krijgt, bijvoorbeeld een administratieve functie, is een nieuwe vrijstelling of arbeidskaart nodig. Het attest van vrijstelling is maar twee jaar geldig. Daarna voeren de gewesten een evaluatie door en kunnen ze mogelijk beslissen geen attest meer uit te reiken.

Gekoppeld aan deze regeling zal ook een elektronisch controle- en monitoringsysteem worden uitgewerkt waarin onder meer elke buitenlandse tewerkstelling wordt opgenomen. De verschillende diensten moeten daardoor een overzicht van de situatie krijgen.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Ik ben redelijk tevreden over de strikte voorwaarden die aan buitenlandse kenniswerkers worden opgelegd. Minder tevreden ben ik over het feit dat de samenwerkingsverbanden nog tot stand moeten komen. Daarbij moet onder meer rekening worden gehouden met het vrije verkeer van personen in Europa. Sociale onrust is niet uit te sluiten als onder de dekmantel van high-skilled workers buitenlandse technici en informatici worden aangeworven, terwijl eigen werknemers met dezelfde kwalificaties geen werk vinden. Dit probleem moet in een Europese context worden bekeken. België kan dat niet alleen oplossen. Ik zal de minister daarover later nog ondervragen.*

Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486)

Voortzetting van de bespreking

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Voor de CD&V-fractie beantwoordt de vorm waaronder de begroting 2006 wordt voorgesteld niet aan wat van een instelling als de*

institution comme le Sénat. Nous souhaitons que le budget du Sénat soit établi selon les normes comptables modernes. Il est cependant positif que le budget soit publié cette année.

La comptabilité du Sénat doit donner une vue précise et détaillée de la situation financière de l'assemblée, avec un inventaire précis de l'actif et du passif, des réserves et des obligations futures. Il faut un relevé précis de tous les types de dépenses, un budget analytique et un budget pluriannuel reprenant tous les investissements, à long et à moyen terme, et une attention particulière doit être accordée aux investissements immobiliers.

Notre plaidoyer pour un budget transparent n'est pas nouveau. Au point de vue méthodologique, un grand pas en avant a été franchi cette année parce que les différents types de dépenses sont ventilés pour la première fois. Nous espérons qu'un nouveau pas en avant sera fait l'année prochaine.

L'année dernière, les dépenses avaient augmenté de 10,7%. Cette année, la croissance nominale est inférieure à 1%. Cela signifie que les dépenses sont sous contrôle, d'autant que les salaires augmentent suite à une indexation. Néanmoins, le Sénat devra encore puiser cette année environ 1,3 millions d'euros dans ses réserves pour maintenir le budget en équilibre.

Quant au contenu, je voudrais souligner notre responsabilité en matière de politique climatique. Selon une récente enquête, il s'avère que les Belges s'inquiètent du réchauffement de la planète, mais qu'ils comptent toujours sur les autres pour trouver des solutions. Cela vaut également pour notre institution. Notre parti est donc également demandeur d'un audit sur l'énergie et d'un plan Kyoto pour le Sénat. Ainsi, lors de l'achat ou du leasing de nouvelles voitures, la questure pourrait choisir des véhicules hybrides.

Malgré toutes ces observations, le groupe CD&V votera le budget 2006.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Je parlerai en mon nom propre parce qu'il est assez difficile d'avoir un point de vue général sur le document proposé. Nous recevons en même temps dans un seul document les comptes de 2004 et le budget prévisionnel pour 2006. Et nous sommes censés nous exprimer par un vote unique en même temps sur ces deux points. En outre le rapport n'a été terminé qu'aujourd'hui de sorte qu'il fut impossible d'en faire une analyse approfondie. Il n'est d'ailleurs pas encore signé et on l'a commenté il y a quelques heures parmi quelques questions orales.*

La manière dont la dotation a été discutée me donne l'impression que la critique a été sciemment rendue difficile. En effet, on ne peut trop explicitement faire ressortir que le compte de 2004 s'établit à 66 millions d'euros et que le budget de 2006 s'élève à 72,5 millions d'euros, soit une croissance de 10%. Cette croissance du budget du Sénat serait inférieure à celle de l'indice des prix ; pourtant, à ma connaissance, l'indice n'a pas crû en deux ans de 10%.

Dans le compte, je ne trouve aucun détail sur la dépense de 600.000 euros pour la rénovation des salons de la présidence. Avec cette somme, je peux construire un immeuble à appartements. Si l'on en croit le rapport, ce montant n'est pas

Senaat mag worden verwacht. We wensen dat de begroting van de Senaat volgens de moderne boekhoudkundige normen wordt opgesteld. Het is wel positief dat de begroting dit jaar wordt gepubliceerd.

Uit de boekhouding van de Senaat moet een duidelijk en gedetailleerd beeld naar voren komen van de financiële situatie van de assemblee, met een duidelijke opsomming van de activa en de passiva, de reserves en de toekomstige verplichtingen. Er is nood aan een duidelijk en voldoende gedetailleerd overzicht van alle soorten kosten, aan een analytische begroting en aan een meerjarenbegroting met alle investeringen op lange en middellange termijn, waarbij bijzondere aandacht moet gaan naar de investeringen in het gebouw.

Ons pleidooi voor een transparante begroting is niet nieuw. Op methodologisch vlak is dit jaar een grote stap voorwaarts gedaan omdat de verschillende kostensoorten voor de eerste maal worden uitgesplitst. Hopelijk wordt er volgend jaar nog een stap verder gegaan.

Vorig jaar waren de uitgaven met 10,7% gegroeid. Dit jaar ligt de nominale groei onder 1%. Dat betekent dat de uitgaven onder controle worden gehouden, te meer daar de lonen door een indexaanpassing stijgen. Desalniettemin moet de Senaat ook dit jaar ongeveer 1,3 miljoen euro uit de reserves aanspreken om de begroting in evenwicht te houden.

Op inhoudelijk vlak wens ik onze verantwoordelijkheid inzake het klimaatsbeleid onderstrepen. Uit een recente enquête bleek dat de Belgen zich wel zorgen maken over de opwarming van de aarde, maar voor oplossingen steeds naar anderen kijken. Dat geldt ook voor onze instelling. Wij zijn dan ook vragende partij voor een energieaudit en een Kyotoplan voor de Senaat. Zo kan de quaestuur bij de aankoop of de leasing van nieuwe wagens hybride wagens kiezen.

Ondanks al deze opmerkingen zal de CD&V-fractie de begroting 2006 goedkeuren.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Ik zal in eigen naam spreken omdat het nogal moeilijk is een algemeen standpunt in te nemen over voorliggend document. We krijgen tegelijkertijd in een document zowel de rekeningen 2004 als de begroting 2006 voorgelegd en we worden geacht over beide punten in een keer te stemmen. Bovendien is het verslag pas vandaag rondgedeeld zodat een grondige analyse onmogelijk was. Het is ook niet ondertekend en het werd anderhalf uur geleden tussen enkele mondelinge vragen toegelicht.*

De manier waarop de dotatie wordt besproken geeft me de indruk dat kritiek bewust wordt bemoeilijkt. Het mag immers niet te nadrukkelijk blijken dat de rekening 2004 over 66 miljoen euro gaat en de begroting 2006 over 72,5 miljoen euro, of een stijging met 10%. De Senaat zou met die stijging onder de indexsprong blijven, maar bij mijn weten is het indexcijfer in de voorbije twee jaar niet met 10% gestegen zijn.

In de rekening vind ik geen details over de uitgave van 600.000 euro voor de renovatie van de salons van de voorzitter. Met dat bedrag laat ik een appartementsgebouw oprichten. Volgens het verslag gaat het daarenboven niet om

le montant total puisqu'une partie de la rénovation avait été financée sur le budget de 2003. Je ne veux pas savoir si on a ou non installé une douche coûteuse, mais j'aurais souhaité avoir une vue détaillée de cette dépense.

Sur le compte 2004, qui n'est rien de plus qu'un décompte sur la base de justificatifs, je souhaite m'abstenir lors du vote parce que je n'ai pas eu le temps suffisant pour le contrôler, cependant je souhaite voter contre le budget et c'est pourquoi je demande à la présidente un vote séparé comme le règlement le permet.

Un budget de 72 millions équivaut à plus d'un million d'euros par sénateur, soit 40 millions de francs. En revanche, le budget de la Chambre, quoique ce soit l'unique institution politique pertinente de notre pays, ne prévoit que 745.000 euros par député, soit un quart de moins. En d'autres mots, le Sénat, une institution en phase terminale, est, sous tous les rapports, l'institution la plus coûteuse du pays.

Ne pas faire baisser substantiellement le budget du Sénat est une forme de mépris pour le contribuable, qui doit payer des taxes, des impôts, des redevances dans lesquelles nous pouvons nous servir comme si nous étions dans un magasin en self service.

Je fais personnellement confiance à Mme Leduc et à son rapport. Mon intervention n'est donc assurément pas une marque de défiance, mais le refus de la loi de l'inertie, qui veut qu'un projet en cours qui a été freiné, se poursuive néanmoins. Ce budget, même ralenti et freiné, grossit encore chaque année. Il faut que quelqu'un dise à cette tribune qu'il doit être mis fin à cette loi de l'inertie. Notre budget doit maigrir. La Chambre donne le bon exemple en prévoyant un quart de moins de budget par parlementaire quoiqu'il se tienne à la Chambre bien plus de réunions de commission, de séances plénières, de séances en soirée et de dîners. Le Sénat doit être capable du même effort.

Si le vote séparé n'est pas possible, alors, je voterai contre la dotation.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je tiens à remercier la questure et sa présidente pour le travail accompli.

La première de mes quatre remarques consistera à insister sur la nécessité soit de procéder à un audit énergétique soit de prendre déjà des mesures évidentes en matière d'économie d'énergie ou d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Deuxièmement, si notre assemblée a manifestement pris des mesures en faveur des personnes handicapées, j'invite la questure à rester attentive à cet aspect des choses.

Troisièmement, j'insiste tout particulièrement sur les investissements indispensables à réaliser pour la sécurisation des systèmes informatiques. Le travail politique nécessite une certaine confidentialité (qui n'empêche pas la transparence) tant par rapport à l'extérieur – je pense à l'élaboration du travail – que par rapport à l'intérieur, entre groupes politiques. J'aborde ce problème depuis de nombreuses années ; l'expérience montre que les réponses qui étaient données n'avaient rien de rassurant. Un travail important et des budgets doivent être consacrés à cette question fondamentale.

Enfin, même si le Sénat dispose de liquidités dites « de roulement », leur placement est compatible avec une approche

het volledige bedrag, daar een deel begroot werd in 2003. Ik wil niet weten of al dan niet een dure douche werd geïnstalleerd, maar had graag de uitgave uitgesplitst gezien.

Over de rekening 2004, die niet meer is dan een afrekening gebaseerd op bewijsstukken, wens ik me bij de stemming te onthouden omdat ik onvoldoende tijd heb gekregen om ze te controleren, maar anderzijds wens ik tegen de begroting te stemmen en daarom vraag ik de voorzitter als dat mogelijk is, de stemming te splitsen.

Een begroting van 72 miljoen euro komt neer op meer dan 1 miljoen euro per senator, of 40 miljoen Belgische frank. Daartegenover staat de begroting van de Kamer, nochtans de enige politiek relevante instelling in ons land, waarin per volksvertegenwoordiger slechts 745.000 euro wordt uitgetrokken, of een vierde minder. Met andere woorden, de Senaat, een terminale instelling, is alle verhoudingen in acht genomen, de duurste instelling van het land.

De begroting van de Senaat niet substantieel verminderen is een vorm van misprijzen voor de belastingbetaler, die heffingen, belastingen en retributies moet betalen waarmee wij ons als in een zelfbedieningswinkel kunnen bedienen.

Ik heb vertrouwen in mevrouw Leduc persoonlijk en in haar verslag. Mijn uiteenzetting is dus zeker geen blijk van wantrouwen, maar wel van verzet tegen de wet van de traagheid, die wil dat een bewegend voorwerp dat wordt afgeremd, nog altijd vooruit gaat. Deze begroting, zij het trager en afgeremd, groeit nog altijd elk jaar aan. Iemand moet eens op dit spreekgestoelte zeggen dat er een einde moet komen aan deze wet van de traagheid. Onze begroting moet dalen. De Kamer geeft het goede voorbeeld door per kamerlid één vierde minder uit te geven hoewel er in de Kamer veel meer commissievergaderingen zijn, meer plenaire vergaderingen, meer avondzittingen en meer diners. De Senaat moet tot dezelfde inspanning in staat zijn.

Indien er geen gesplitste stemming mogelijk is, zal ik tegen de dotatie stemmen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de Quaestuur en haar voorzitter voor het geleverde werk.*

Ik heb vier opmerkingen. Eerst wil ik de noodzaak benadrukken van hetzij een energie-audit, hetzij het nemen van voor de hand liggende maatregelen om energie te besparen of te komen tot een rationeel energieverbruik.

Onze assemblee heeft al maatregelen genomen ten voordele van gehandicapten. Toch vraag ik de Quaestuur daarvoor blijvend aandacht te hebben.

Ten derde wil ik in het bijzonder wijzen op de onontbeerlijke investeringen voor de beveiliging van de informaticasystemen. Het politieke werk heeft nood aan een zekere vertrouwelijkheid (wat transparantie niet belet) zowel naar buiten toe – ik denk aan de uitvoering van het werk – als intern tussen politieke fracties. Ik wijs al vele jaren op dat probleem. De ervaring toont aan dat de gegeven antwoorden geen zekerheid geven. Dit fundamenteel probleem behoeft veel werk en geld.

De belegging van liquiditeiten moet beantwoorden aan een ethische en sociaal verantwoorde benadering. Onze instelling moet zelf haar eigen verklaringen in die zin respecteren.

éthique et socialement responsable. Il serait bon que notre propre institution soit en concordance avec certaines déclarations qui vont dans ce sens.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je m'associe aux remerciements adressés à la questure et à sa présidente.

Je rejoins bien entendu les collègues qui ont abordé les aspects énergétiques. Je demande solennellement aux responsables, à la présidente de la questure et aux questeurs, de dresser un bilan, par exemple pour le milieu de l'année prochaine. Je souligne qu'une recommandation de la Commission européenne publiée avant-hier demande que les pouvoirs publics prennent les devants pour tout ce qui concerne l'utilisation rationnelle de l'énergie, par exemple pour leur flotte « captive » de véhicules.

Je suis prête à contribuer à l'élaboration d'un plan qui permettrait de diminuer la consommation d'énergie du Sénat.

En outre, je ne peux qu'adhérer à l'excellente suggestion de M. Mahoux en matière de placements éthiques. Je rappelle d'ailleurs que mon collègue, Josy Dubié, est à l'origine de cette idée.

M. Philippe Mahoux (PS). – Son souci était largement partagé, madame Durant.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Heureusement. D'ailleurs, Josy Dubié a l'immense mérite de faire des propositions qui suscitent souvent l'enthousiasme.

Je propose donc l'élaboration d'un plan lors de la composition du budget, ce qui permettra d'évaluer le chemin parcouru en matière d'économies d'énergie,

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ma question est très concrète. Je laisse à l'appréciation des orateurs le fait de savoir si le Sénat est utile, inutile ou en phase terminale. Le Sénat existe de toute façon depuis 1831 et a joué un rôle important dans l'élaboration de nombreuses initiatives législatives. Il est très important de pouvoir consulter les comptes rendus des réunions des commissions et des séances plénières pour résoudre certains problèmes d'interprétation et lorsqu'on est amené à faire des recherches historiques. La Chambre a publié sur Internet tous les documents depuis 1832. Le Sénat ne l'a fait qu'à partir de 1993. Il est dès lors beaucoup moins facile d'effectuer des recherches juridiques, historiques et scientifiques sur le site du Sénat que sur celui de la Chambre. Je demande dès lors à la Questure que tous nos documents soient publiés sur Internet, de sorte que les comptes rendus des travaux préparatoires puissent immédiatement être consultés par les magistrats, les avocats et tous ceux qui s'intéressent au fonctionnement du Sénat.*

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Je vais répondre à quelques observations.*

Quand on compare nos comptes et budgets actuels avec ceux d'il y a une dizaine d'années, une énorme différence saute aux yeux : nos comptes et budgets d'aujourd'hui sont d'une transparence inusitée dans le passé. Je l'ai souligné dans mon exposé et je renvoie encore au rapport où tout se trouve repris en détail.

Pour l'exécution du budget 2005, nous avons constitué un groupe de travail composé d'experts et d'un réviseur

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik sluit me aan bij de dankwoorden aan het adres van de Quaestuur en haar voorzitter.*

Ik ben het eens met mijn collega's die wezen op de energieproblemen. Ik verzoek de verantwoordelijken, de voorzitter van de Quaestuur en de quaestoren om een balans op te maken, bijvoorbeeld voor het milieu voor het volgende jaar. Ik verwijs naar een eergisteren gepubliceerde aanbeveling van de Europese Commissie, die vraagt dat de overheid het voortouw neemt voor alles wat rationeel energieverbruik betreft, bijvoorbeeld voor het wagenpark.

Ik wil meewerken aan de opstelling van een plan dat een geringer energieverbruik in de Senaat mogelijk maakt.

Ik sluit ook aan bij de uitstekende suggestie van de heer Mahoux inzake ethische beleggingen. Ik herinner er trouwens aan dat collega Dubié aan de basis ligt van deze idee.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Zijn bezorgdheid werd door velen gedeeld, mevrouw Durant.*

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Gelukkig maar. Josy Dubié doet overigens veel voorstellen die enthousiasme uitlokken.*

Ik stel dus voor dat een plan wordt opgesteld tijdens de opstelling van de begroting. Dat maakt het mogelijk de energiebesparing te evalueren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mijn vraag is zeer concreet. Of de Senaat nuttig, nutteloos dan wel terminaal is, laat ik aan de appreciatie van de sprekers over. De Senaat bestaat hoe dan ook sinds 1831 en heeft een belangrijke rol gespeeld in het tot stand komen van vele wetgevende initiatieven. Voor het oplossen van bepaalde interpretatieproblemen en vanuit historisch oogpunt is het van groot belang dat men de verslagen van commissievergaderingen en van de plenaire zittingen kan consulteren. De Kamer heeft alle stukken vanaf 1832 op het internet gezet. Voor de Senaat is dat slechts het geval voor stukken vanaf 1993. Voor juridisch, historisch en wetenschappelijk onderzoek is de Senaat daardoor veel minder toegankelijk dan de Kamer. Ik vraag de Quaestuur dan ook hetzelfde te doen als de Kamer, namelijk dat al onze stukken op het internet worden gezet, zodat de verslagen van voorbereidende werkzaamheden onmiddellijk kunnen worden geconsulteerd door magistraten, advocaten en allen die belangstelling hebben voor de werking van de Senaat.*

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – *Ik wil op enkele opmerkingen antwoorden.*

Wanneer we onze huidige rekeningen en begrotingen vergelijken met die van pakweg 10 jaar geleden, dan valt een enorm verschil op. Op het ogenblik vertonen onze rekeningen en begrotingen een transparantie die er in het verleden nooit is geweest. Ik heb dat in mijn uiteenzetting onderstreept en ik verwijs ook naar het verslag waarin alles in detail is vermeld.

Voor de uitvoering van de begroting 2005 hebben we een werkgroep samengesteld met deskundigen en een

d'entreprise. Ce groupe a examiné la comptabilité du Sénat afin d'arriver à améliorer la comparaison de la comptabilité et du budget, et à donner à cette comptabilité un caractère plus analytique. Il veille aussi à ce que la comptabilité puisse être représentée sous la forme d'un bilan et non plus comme une énumération de revenus et de dépenses.

Le groupe de travail est arrivé aux conclusions suivantes.

Le Sénat n'a pas de personnalité juridique et n'est donc pas tenu à une comptabilité d'entreprise. Le budget annuel donne un aperçu détaillé des dépenses à prévoir sans tenir compte de la nature de ces dépenses : dépenses d'investissement ou dépenses de fonctionnement. Le logiciel qu'utilise le service de la comptabilité est principalement adapté à une comptabilité des recettes et dépenses. Les remboursements, par exemple des autres parlements, peuvent être comptabilisés. Quelques modifications ont été apportées. Dans la présentation du budget on a ajouté les numéros des rubriques comptables, ce qui rend la comparaison plus aisée. Les textes sont disponibles depuis longtemps au bureau du Sénat, mais ils viennent seulement d'être distribués sur les bancs. Nous sommes toujours ouverts à donner plus d'explications. À partir de 2006, les dépenses du service social du personnel seront également reprises dans les comptes du Sénat.

On a plaidé ici pour l'établissement d'un bilan, mais pour ce faire nous devrions réaliser un inventaire complet de ce qui se trouve au Sénat. Nous devrions aussi tenir compte des amortissements et appliquer des règles d'amortissement. Comment amortir : de manière linéaire, dégressive, progressive ? Combien de temps un investissement donné durera-t-il ? Qui peu donner une réponse définitive ? Le Sénat dispose d'un budget annuel avec une présentation des dépenses, sans qu'une distinction n'y soit faite entre les coûts et les dépenses d'investissement. Puisque le Sénat reçoit une dotation, il est autonome en ce qui concerne la présentation des comptes et des budgets. Du reste, la structure utilisée est très semblable à celle utilisée par la Chambre, la Cour des comptes et la plupart des autres institutions qui fonctionnent avec une dotation. Lors d'un débat à la Chambre à l'occasion de l'ajustement du budget des voies et moyens, le ministre du Budget de l'époque, M. Vande Lanotte, a dit que la tenue d'une comptabilité patrimoniale n'était pas d'application et entraînait plus de frais que nécessaire. Il estimait que l'on peut moderniser la comptabilité mais qu'elle doit rester utilisable. C'est ce à quoi nous nous sommes employés. Toute la discussion sur les amortissements et sur l'inventaire est donc sans pertinence aucune. Au surplus, pour le ministre on ne doit pas appliquer les mêmes méthodes aux secteurs public et privé. Le secteur public à une autre forme de comptabilité.

À une autre remarque de Mme de Bethune, je répondrai qu'un bilan des dépenses et des recettes du Sénat est dressé annuellement. Ce document est à la disposition de qui veut le consulter. Notre comptabilité a été extraordinairement modernisée par rapport à ce qu'elle était. Nous avons clairement planifié les tâches à réaliser. La première des priorités est la sécurité. Plusieurs sénateurs y ont d'ailleurs fait référence. Il s'agit de la sécurité sur le plan informatique et de la gestion des serveurs, mais aussi de la sécurité de l'accès au bâtiment.

Nous investissons aussi beaucoup dans l'entretien et la

bedrijfsrevisor. Die heeft de boekhouding van de Senaat onderzocht teneinde te komen tot een verbetering en vergelijking van boekhouding en begroting en om de boekhouding een meer analytisch karakter te geven. Hij zorgt er ook voor dat de boekhouding in de vorm van een balans kan worden gepresenteerd en niet langer als een opsomming van inkomsten en uitgaven.

De werkgroep is tot de volgende conclusies gekomen.

De Senaat is geen rechtspersoon en is dus niet verplicht een bedrijfsboekhouding te voeren. De jaarlijkse begroting geeft een gedetailleerd overzicht van de te voorziene uitgaven, zonder rekening te houden met de aard van de uitgaven: investeringsuitgaven of courante uitgaven. Het softwarepakket dat door de boekhouding wordt gebruikt is vooral gericht op een boekhouding van inkomsten en uitgaven. De terugvorderingen van bijvoorbeeld andere parlementen kunnen worden afgeboekt. Er werden enkele wijzigingen aangebracht. De voorstelling van de begroting wordt aangevuld met boekhoudkundige rekeningnummers, wat de vergelijking vereenvoudigt. In het Bureau zijn de teksten al langer ter beschikking, maar omwille van de tijdsdruk liggen ze nu pas op de banken. We staan altijd open voor meer uitleg. Vanaf 2006 worden de uitgaven voor de sociale dienst van het personeel ook opgenomen in de rekeningen van de Senaat.

Er is hier gepleit voor een balans, maar dan zouden we de volledige inventaris moeten maken van wat in de Senaat aanwezig is. We zouden ook rekening moeten houden met de afschrijvingen. Er zouden dan ook afschrijvingsregels moeten worden toegepast. Hoe zal men afschrijven: lineair, degressief, progressief? Hoe lang zal een bepaalde investering meegaan? Wie kan daar uitsluitsel over geven? De Senaat heeft een jaarlijkse begroting met een gedetailleerde opgave van de uitgaven, zonder dat er een onderscheid wordt gemaakt tussen de kosten en de investeringsuitgaven. Aangezien de Senaat een dotatie krijgt, is ze autonoom wat de voorstelling van de begroting en de rekeningen betreft. Overigens wordt er een structuur gehanteerd die vrij gelijklopend is met die van de Kamer, het Rekenhof en de meeste andere instellingen die werken met dotaties. In een debat in de Kamer naar aanleiding van de aanpassing van de rijksmiddelenbegroting zei de voormalige minister van begroting Vande Lanotte dat het aanhouden van een patrimoniale boekhouding niet van toepassing is en veel meer kost dan nuttig is. Hij is van oordeel dat men de boekhouding mag moderniseren, maar dat ze werkbaar moet blijven. Daar hebben we naar gestreefd. De hele discussie over afschrijvingen en over de inventaris is irrelevant. Nog volgens de minister moet in de overheidssector niet hetzelfde gebeuren als in de privé-sector. De overheidssector heeft een andere comptabiliteit.

Op de andere opmerking van mevrouw de Bethune wil ik zeggen dat er jaarlijks een balans wordt gemaakt van de inkomsten en de uitgaven van de Senaat. Dat document is ter beschikking voor wie het wil inzien. Onze boekhouding is ten opzichte van vroeger enorm gemoderniseerd. We hebben een duidelijke planning voor de werken die moeten worden uitgevoerd. De eerste prioriteit is de veiligheid. Verschillende senatoren hebben er overigens naar verwezen. Het betreft de veiligheid op het vlak van de informatica en het beheer van de

restauration du bâtiment historique, qui nécessite un entretien intensif et une restauration régulière.

En ce qui concerne la rénovation des salons de la présidence, je tiens à souligner que ces salons n'avaient plus subi de travaux de restauration depuis des décennies. Dans une cheminée on a trouvé plus d'une tonne de débris. Le déblaiement de ceux-ci à lui seul engendra un coût supplémentaire. Le plafond s'est effondré pendant qu'on restaurait le plafonnage. Cette restauration eut aussi un coût élevé. Comme utilisateur de ce bâtiment nous avons le devoir sacré de l'entretenir et de le faire restaurer par des gens compétents, car il s'agit d'un patrimoine historique.

Tous les présidents de commission seront d'accord avec moi pour dire que le Sénat est loin d'être une institution en phase terminale. L'affirmer est une gifle pour toutes les personnes qui travaillent sérieusement ici semaine après semaine.

Les questeurs ont donné la plus haute priorité aux économies d'énergie. Ce bâtiment est vieux de plus d'un siècle et demande des adaptations radicales. D'un autre côté, chacun d'entre nous peut veiller à un usage parcimonieux de l'énergie. Il y a encore trop de lampes qui brûlent inutilement, il y a trop souvent des fenêtres ouvertes au-dessus de radiateurs allumés. Nous devons faire preuve d'une plus grande responsabilité.

À la remarque sur l'investissement éthique, je puis répondre que, lorsque le Sénat peut placer de l'argent provenant de sa caisse de pension, nous tenons compte de cet aspect.

Au sénateur Hugo Vandenberghe, je promets que les documents du Sénat seront disponibles sur internet, comme c'est déjà le cas pour la Chambre. Nous ne pouvons hélas pas tout réaliser d'un seul coup.

Les questeurs, avec la collaboration du directeur général et du greffier, ont tout fait pour que l'argent du Sénat soit utilisé de la manière la plus économe et rationnelle possible. Dans bien des domaines, nous avons pu dégager un excédent. Dans certains, il y a un déficit pour des raisons qui sont exposées dans le rapport. Je suis convaincue que jamais auparavant on n'avait accordé autant d'attention et d'énergie à la bonne gestion de l'institution et à l'entretien des bâtiments. J'en remercie de tout cœur les questeurs, le directeur général et le greffier. Certaines critiques qui furent exprimées étaient dès lors totalement déplacées.

M. Wim Verreycken (VL. BELANG). – *En reprenant ses propres mots, je dirai à Mme Leduc qu'en tant que sénateur j'ai le devoir sacré de demander le détail des comptes du Sénat. J'ai le droit de savoir ce sur quoi je serai jugé par mes électeurs. Lorsque je demande à quoi précisément est destiné un montant, j'exerce mon devoir de contrôle. Approuver constamment et adopter tout ce qui est raconté ici ne fait pas partie de mon devoir.*

Madame la présidente, puis-je connaître votre réponse à ma question concernant le vote séparé sur le budget et sur les comptes ?

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *M. Verreycken peut venir examiner en détail les factures de la restauration. Les questeurs essaient de travailler de la façon la plus ouverte et*

servers, maar ook de veiligheid in verband met de toegang tot het gebouw.

We investeren ook heel veel in het onderhoud en de restauratie van dit historisch gebouw, dat een intensief onderhoud en regelmatige restauratie vergt.

Met betrekking tot de renovatie van de salons van de voorzitter wil ik onderstrepen dat die salons decennialang niet meer waren gerestaureerd. In een schouw zat meer dan één ton vuil. Dit verwijderen alleen al betekende een supplementaire kost. Het plafond kwam naar beneden terwijl men het stucwerk aan het herstellen was. Ook deze restauratie kostte enorm veel geld. Als gebruiker van dit gebouw hebben we de verdomde plicht het te onderhouden en het vakkundig te laten restaureren, want het is historisch erfgoed.

Alle commissievoorzitters zullen het met mij eens zijn dat de Senaat zeker geen terminale instelling is. Dat zeggen is een kaakslag voor al de mensen die hier week in week uit zeer hard werken.

De quaestoren hebben de hoogste prioriteit gegeven aan energiebesparingen. Dit gebouw is meer dan honderd jaar oud en vraagt om ingrijpende aanpassingen. Aan de andere kant kan ieder van ons zorgen dat er zuinig met energie wordt omgesprongen. Er branden nog te vaak onnodig lichten, er staan nog te vaak ramen en radiatoren open. We moeten zelf meer zin voor verantwoordelijkheid aan de dag leggen.

Op de opmerking over ethisch beleggen, kan ik antwoorden dat, als de Senaat gelden uit zijn pensioenfonds te beleggen heeft, wij daarmee rekening zullen houden.

Aan de heer Hugo Vandenberghe beloof ik dat de stukken van de Senaat via het internet beschikbaar zullen worden, zoals dat bij de Kamer al het geval is. Wij kunnen jammer genoeg niet alles in een keer.

De quaestoren hebben samen met de directeur-generaal en de griffier al het mogelijke gedaan om de gelden van de Senaat zo zuinig en rationeel mogelijk te gebruiken. Op heel wat terreinen hebben we een bonus. Op enkele hebben we een malus om redenen die in het verslag worden uiteengezet. Ik ben ervan overtuigd dat er nooit voorheen zoveel energie en aandacht is besteed aan het goede beheer van de instelling en het onderhoud van de gebouwen. Ik wil de collega's quaestoren, de directeur-generaal en de griffier daarvoor van harte danken. Sommige van de kritieken die hier werden geuit, waren dan ook volkomen misplaatst.

De heer Wim Verreycken (VL. BELANG). – *Met haar eigen woorden wil ik mevrouw Leduc antwoorden dat ik als senator de verdomde plicht heb om details te vragen over de rekeningen van de Senaat. Ik heb het recht te weten waarop ik door mijn kiezers zal worden afgerekend. Als ik vraag waaraan een bedrag precies is besteed, dan is dat mijn controlerende plicht. Het is niet mijn plicht om permanent ja te knikken en in te stemmen met alles wat hier wordt verteld.*

Mevrouw de voorzitter, mag ik weten wat uw antwoord is op mijn vraag om een gesplitste stemming te houden over de begroting en de rekeningen ?

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – *De heer Verreycken mag de details van de facturen voor de restauratie komen inzien. Wij hebben niets te verbergen. De quaestoren*

transparente possible, mais nous ne laisserons personne nous accuser.

Mme la présidente. – En conclusion de ce débat, je remercie Mme Leduc et la questure pour l'excellent travail effectué. Le hasard fait que M. Armand De Decker, président précédent du Sénat, est en ce moment parmi nous. En sa présence, je souligne que la décision était avisée. Il importe en effet d'entretenir très correctement ces lieux pour maintenir la dignité de notre institution.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « l'adaptation de la liste des pays partenaires » (n° 3-1167)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Lors des journées diplomatiques, le ministre de la Coopération au développement a annoncé que la liste des pays partenaires sera adaptée à « l'évolution géopolitique du monde et aux objectifs de la politique étrangère ». Une analyse serait faite de l'utilité de la présence de la Belgique dans certains pays et des inconvénients de notre absence dans d'autres sur la base de critères objectifs. Le ministre a déclaré aussi être acquis à une concentration thématique et géographique.

De manière étonnante, le ministre plaide également pour une adaptation sur une base géopolitique et en fonction des objectifs de la politique extérieure. Il eût peut-être été préférable que le ministre annonçât une adaptation en fonction du degré de pauvreté, du niveau de développement et des objectifs de la politique de développement.

La loi sur la coopération au développement dispose en son article 3 que « la coopération internationale belge a pour objectif prioritaire le développement humain durable, à réaliser par le biais de la lutte contre la pauvreté, sur la base du concept de partenariat et dans le respect des critères de pertinence pour le développement. » Le concept de « partenariat » est expliqué plus précisément dans le texte de la loi. La question est de savoir en quelle mesure la loi sera adaptée en ce sens lors du processus de réorientation du choix des pays partenaires.

Sous cette législature on a déjà écarté de la liste six pays partenaires ainsi que la Communauté de développement de l'Afrique australe.

Quels sont les points de départ dont part le ministre pour effectuer le choix des pays partenaires ? Sur la base de quels critères objectifs se déroulera l'évaluation par la direction générale de la coopération au développement, la DGCD ?

Le ministre a-t-il l'intention de s'engager vis-à-vis de nouveaux pays partenaires ?

Quand la liste des pays partenaires sera-t-elle rendue publique ?

Y a-t-il une concertation avec les pays concernés ? Un avis a-t-il été demandé à d'autres acteurs ? D'autres acteurs sont-ils associés à la décision ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au

proberen zo open en transparant mogelijk te werken, maar we laten ons door niemand beschuldigen.

De voorzitter. – Tot slot van dit debat dank ik mevrouw Leduc en de Quaestuur voor hun uitstekend werk. Het toeval wil dat de vorige voorzitter van de Senaat, de heer Armand De Decker, hier nu aanwezig is. In zijn aanwezigheid benadruk ik dat het een verstandige beslissing was. Het is belangrijk om deze gebouwen goed te onderhouden om de waardigheid van onze instelling te bewaren.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de aanpassing van de partnerlanden» (nr. 3-1167)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op de diplomatieke dagen kondigde de minister van Ontwikkelingssamenwerking aan dat de lijst van de partnerlanden zou worden aangepast aan 'de geopolitieke evolutie van de wereld en aan de doelstellingen van het buitenlands beleid'. Op basis van objectieve criteria zou een analyse worden gemaakt van het nut van de aanwezigheid van België in bepaalde landen en van de nadelen van onze afwezigheid in andere. De minister verklaarde ook gewonnen te zijn voor een thematische en geografische concentratie.

Verwonderlijk pleit de minister voor een aanpassing op grond van de geopolitiek en de doelstellingen van het buitenlands beleid. Het was misschien beter geweest als de minister had verklaard een aanpassing te doen op grond van de armoedegrade, ontwikkelingsrelevantie en de doelstellingen van het ontwikkelingsbeleid.

De wet betreffende de internationale samenwerking bepaalt in artikel 3: "De Belgische internationale samenwerking heeft als hoofddoel de duurzame menselijke ontwikkeling, te realiseren door middel van armoedebestrijding, op basis van het concept 'partnerschap' en met inachtneming van de criteria voor ontwikkelingsrelevantie." Het begrip 'partnerschap' wordt in dezelfde wet verder toegelicht. De vraag is in welke mate de wet in die zin zal toegepast worden in het proces van heroriëntatie van de partnerlanden.

In deze legislatuur werden er al zes partnerlanden geschrapt, alsook de Ontwikkelingsgemeenschap voor Zuidelijk Afrika.

Welke uitgangspunten hanteert de minister inzake de keuze van de partnerlanden? Op basis van welke objectieve criteria zal de evaluatie door DGOS gebeuren?

Wil de minister zich ook engageren in nieuwe partnerlanden?

Wanneer wordt de nieuwe lijst met partnerlanden bekendgemaakt?

Wordt overleg gepleegd met de betrokken landen? Worden nog andere actoren om advies gevraagd of betrokken bij de beslissing?

De heer Armand De Decker, minister van

développement. – Lors de mon intervention au cours des journées de contact diplomatiques, le 6 septembre dernier, j'ai en effet répété que j'accorde beaucoup d'importance à la concentration géographique et sectorielle. Elle est une condition de notre crédibilité et de notre efficacité. Ce sont aussi ces deux impératifs qui ont inspiré ma décision, lors de ma prise de fonction, de ne pas modifier la liste des pays partenaires qui venait d'être réduite en 2003. J'entendais assurer la continuité. Plusieurs critiques avaient été formulées contre le retrait de certains pays de cette liste, retrait qu'aucun critère objectif n'expliquait, si ce n'est celui de limiter le nombre de partenaires.

Aucune situation n'est toutefois immuable. C'est pourquoi, après une année de fonction, j'entends évaluer les résultats de la décision de novembre 2003. J'ai demandé cette évaluation à la DGCD, évidemment sur la base de la loi de 1999 mais aussi des normes et recommandations internationales, telles qu'elles apparaissent dans la peer review que le CAD de l'OCDE vient d'effectuer pour la Belgique en octobre dernier.

On doit aussi tenir compte de l'évolution géopolitique du monde. Les interventions de notre coopération au développement en Afghanistan ou au Proche Orient, en faveur des Palestiniens, sont clairement inspirées par ce souci.

Par ailleurs, l'évolution récente, ces dernières années, a démontré que notre politique de coopération ne peut être séparée des questions de sécurité, de migration, de commerce international, d'évolution des politiques intérieures des autres États, par exemple pour la bonne gouvernance. C'est pourquoi je me réfère à la politique étrangère de notre pays. Nous mettons l'accent sur certains pays partenaires en Afrique centrale, sur la base de critères parfaitement objectifs mais aussi conformément à notre volonté politique d'apporter une aide plus importante à des pays avec lesquels nous avons des liens historiques et qui ont une place particulière dans notre politique étrangère. Nous constatons en outre que certains pays progressent plus rapidement que d'autres. Certains sont sur le point d'atteindre un niveau qui les exclura de la liste des pays en développement de la CAD. Nous devons aussi tenir compte de cette évolution positive. L'aide que nous apportons ne sera bientôt plus justifiée et, dans d'autres cas, elle ne sera plus adaptée aux nouvelles réalités. Pour ces pays, l'accent doit désormais être mis sur d'autres mécanismes, tels que l'aide budgétaire. Là où une grande disparité apparaît dans le développement régional, nous devons favoriser les programmes de coopération régionale plutôt que rester dans un cadre bilatéral.

Voilà quelques considérations qui justifient pleinement l'évaluation que j'ai annoncée.

Les critères de base que nous utilisons sont la loi de 1999 et les obligations ou recommandations internationales, notamment les Objectifs du Millénaire qui restent le fil rouge de notre politique.

Nous venons d'entamer l'exercice de réflexion et je ne puis pas encore indiquer si nous modifierons la liste des pays partenaires. L'évaluation porte uniquement sur les 18 pays où la CTB exécute nos programmes de coopération bilatérale directe.

Ontwikkelingssamenwerking. – Tijdens mijn toespraak op de diplomatieke dagen op 6 september jongstleden heb ik inderdaad herhaald dat ik veel waarde hecht aan geografische en thematische concentratie. Ze is een voorwaarde voor onze geloofwaardigheid en doeltreffendheid. Die twee doelstellingen hebben bij mijn aantreden als minister ook mijn beslissing geïnspireerd om de lijst van de partnerlanden, die in 2003 net was ingekort, niet te wijzigen. Ik wilde de continuïteit verzekeren. Er werd destijds kritiek geuit op het schrappen van bepaalde landen van de lijst van partnerlanden, omdat geen enkel objectief criterium die schrapping rechtvaardigde, tenzij het de bedoeling was het aantal partners te beperken.

Geen enkele situatie is echter definitief. Daarom wil ik, na meer dan een jaar in mijn huidige functie, de resultaten van de beslissing van november 2003 evalueren. Ik heb DGOS gevraagd die evaluatie uit te voeren, uiteraard op basis van de wet van 1999, maar ook op basis van internationale normen en aanbevelingen zoals deze uit de *peer review* die de DAC van de OESO voor België in oktober jongstleden heeft uitgevoerd.

Er moet ook rekening worden gehouden met de geopolitieke evolutie in de wereld. Onze ontwikkelingssamenwerking in Afghanistan of ten voordele van de Palestijnen in het Nabije Oosten zijn duidelijk geïnspireerd door deze bezorgdheid.

De evolutie van de jongste jaren heeft overigens aangetoond dat ons ontwikkelingsbeleid niet los kan worden gezien van de vraagstukken van veiligheid, migratie en internationale handel, noch van de evolutie van het binnenlands beleid van andere staten, bijvoorbeeld inzake goed bestuur. Daarom verwijst ik naar het buitenlands beleid van ons land. We leggen de klemtoon op bepaalde partnerlanden in Centraal-Afrika op grond van zuiver objectieve criteria, maar ook vanuit de politieke wil om meer hulp te bieden aan landen waarmee we een historische band hebben en die een bijzondere plaats bekleden in ons buitenlands beleid.

Bovendien stellen we vast dat bepaalde landen sneller vooruitgaan dan andere. Sommige staan op het punt om een niveau te bereiken waarop ze zullen worden uitgesloten van de lijst van ontwikkelingslanden van de DAC. We moeten ook rekening houden met die positieve evolutie. De hulp die wij bieden, zal binnenkort in bepaalde gevallen niet meer gerechtvaardigd zijn en in andere gevallen niet meer aangepast aan de nieuwe realiteit. Voor die landen zullen we vanaf nu de klemtoon moeten leggen op andere mechanismen, zoals budgettaire steun. Waar zich een grote dispariteit in de regionale ontwikkeling aftekent, moeten we de regionale samenwerkingsprogramma's laten voorgaan op de bilaterale.

Tot daar enkele overwegingen die de evaluatie die ik heb aangekondigd, volkomen rechtvaardigen.

Als basiscriteria gebruiken we de wet van 1999 en de internationale verplichtingen of aanbevelingen, met name de Millenniumdoelstellingen, die de rode draad doorheen ons beleid blijven.

We zijn nog maar pas met de reflectieoefening begonnen en ik kan dus nog niet aangeven of we de lijst van partnerlanden zullen wijzigen. De evaluatie heeft uitsluitend betrekking op de 18 landen waar de BTC instaat voor onze programma's van directe bilaterale samenwerking. Er werd nog geen enkele

Aucune décision n'a donc encore été prise et aucun calendrier contraignant n'a été établi. Je ne veux exclure aucune option mais d'éventuelles modifications de la liste seraient tout à fait mineures. La réflexion portera davantage, d'une part, sur des nouveaux mécanismes d'accompagnement et de soutien des pays qui franchissent de nouvelles étapes dans leur développement et, d'autre part, sur des mécanismes qui mettent l'accent sur l'aide à la coopération régionale, là où cela s'avère possible ou adéquat.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je peux partager certaines considérations du ministre. Il a raison lorsqu'il affirme que certains pays évoluent et peuvent à terme disparaître de la liste. C'est bien entendu un signe de succès. Le ministre tient à juste titre compte de la coopération régionale et il s'agit manifestement d'une tendance. Je note qu'aucune décision n'a été prise et que le ministre sera très prudent.*

À titre personnel, je ne plaide pas pour une extension de la liste des pays partenaires. Même si nous nous sommes engagés à faire augmenter le budget de la coopération au développement, nos moyens resteront limités. Avec les moyens – limités – de notre coopération bilatérale, nous devons nous concentrer sur les pays où nous pouvons augmenter notre masse critique et où nous pouvons garantir des investissements durables. La Belgique peut ainsi rester un partenaire sérieux pour l'Afrique sub-saharienne où nous avons développé une expertise et où, en tant que petit pays européen, nous pouvons faire la différence.

Ceci n'empêche pas notre pays de pouvoir faire un effort ponctuel dans des circonstances exceptionnelles, comme dans le cas d'un tsunami. À cet effet, les pays concernés ne doivent toutefois pas être repris sur la liste des pays partenaires.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le centre de référence pour l'Afrique centrale» (n° 3-1180)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Lors des journées de contact diplomatiques, le ministre de la Coopération au développement a annoncé l'ouverture d'un nouveau Centre de référence pour l'Afrique centrale afin de rassembler et de coordonner l'expertise des institutions spécialisées dans l'Afrique centrale.*

Dans le budget 2006, 500.000 euros ont été prévus pour la première fois pour le nouveau centre à créer.

Je fais volontiers référence au rapport consacré en 2004 à la République démocratique du Congo ; il fut adopté par une large majorité au Sénat au terme de nombreuses auditions et d'un travail intensif. On peut lire dans le rapport, à la recommandation 5.6 au gouvernement : « Face à la déperdition de l'expertise sur l'Afrique en Belgique, de favoriser un travail de coordination qui regrouperait les universités, centres de recherches et de compétences travaillant sur l'Afrique centrale en vue de développer le partenariat et le croisement des expertises belges et congolaises. Le musée de Tervuren peut jouer un rôle moteur

beslissing genomen en nog geen enkele bindende timing opgesteld. Ik wil geen enkele optie uitsluiten, maar eventuele wijzigingen in de lijst zullen niettemin zeer beperkt blijven. De reflectie zal vooral betrekking hebben op nieuwe begeleidings- en ondersteuningsmechanismen voor landen die een nieuw stadium van hun ontwikkeling doormaken, en op mechanismen die de klemtoon leggen op de steun aan de regionale samenwerking, waar die mogelijk of gepast blijkt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Een aantal overwegingen van de minister kan ik bijtreden. Hij heeft gelijk dat bepaalde landen evolueren en op termijn van de lijst kunnen verdwijnen. Dat is dan natuurlijk een teken van succes. Terecht houdt de minister rekening met de regionale samenwerking en dat wordt blijkbaar een trend. Ik noteer dat er nog geen enkele beslissing werd genomen en dat hij zeer behoedzaam te werk zal gaan.

Persoonlijk pleit ik niet voor een uitbreiding van de lijst van partnerlanden. Ook al hebben wij ons ertoe verbonden om de begroting van ontwikkelingssamenwerking te laten stijgen, toch zullen onze middelen beperkt blijven. Met de – beperkte – middelen van onze bilaterale samenwerking moeten we focussen op landen waar we onze kritische massa kunnen verhogen en waar we duurzame investeringen kunnen waarborgen. Zodoende kan België een ernstige partner blijven voor sub-Saharaans Afrika, waar we expertise hebben opgebouwd en waar we als klein Europees land het verschil kunnen maken.

Dat belet niet dat ons land in uitzonderlijke omstandigheden, zoals in het geval van een tsunami, een punctuele inspanning kunnen leveren. De betrokken landen moeten daartoe echter niet op de lijst van partnerlanden worden opgenomen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het referentiecentrum voor Centraal-Afrika» (nr. 3-1180)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Op de diplomatieke dagen kondigde de minister van Ontwikkelingssamenwerking aan dat een nieuw Referentiecentrum voor Centraal-Afrika zou worden geopend om de expertise van gespecialiseerde instellingen over Centraal-Afrika te verzamelen en te coördineren.

In de begroting van 2006 werd voor de eerste maal 500.000 euro ingeschreven voor het nieuw op te richten centrum.

Graag verwijst ik naar het Senaatsrapport van 2004 over de Democratische Republiek Congo, dat door de Senaat na talrijke hoorzittingen en intensief werk met een ruime meerderheid werd goedgekeurd. In aanbeveling 5.6 aan de regering van dat rapport staat: 'Ten aanzien van het teloorgaan van de deskundigheid inzake Afrika in België, taken van coördinatie te begunstigen die de universiteiten, onderzoeks- en bevoegdheidscentra zouden hergroeperen met het oog op de ontwikkeling van het partnership en de groei van Belgische en Congolese expertises. Het museum van Tervuren kan een sleutelrol in deze coördinatie spelen.'

dans cette coordination. »

Le ministre a le mérite d'y avoir donné suite, bien que l'on pourrait s'interroger sur la création d'une nouvelle institution. En effet, la recommandation réserve un rôle important au musée de Tervuren qui dispose également d'un research institute.

Pourquoi a-t-on opté pour la création d'une nouvelle institution et non pour l'extension des missions du research institute du musée de Tervuren ?

De quel statut le centre de référence bénéficiera-t-il ? Sera-ce une institution indépendante ou dépendra-t-il de la DGCD ? Qui en sera le ministre de tutelle : le ministre de la Coopération au développement ou le ministre des Affaires étrangères ? Quelles missions et objectifs le centre recevra-t-il ? Quand sera-t-il opérationnel ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Il est important de préciser qu'il s'agit d'un « Centre de Référence pour l'Expertise sur l'Afrique Centrale » et non d'un « Centre de référence pour l'Afrique centrale ».*

Pour pouvoir travailler rapidement au rétablissement, à la restructuration et à la restauration cohérente de l'expertise belge relative à l'Afrique centrale, on a opté pour la création d'une nouvelle institution disposant d'un mandat plus large que celui du Musée royal de l'Afrique centrale. Le Centre constituera une référence pour l'expertise belge en Afrique centrale et s'occupera de sa promotion mais il stimulera également le dialogue et les accords de coopération entre les plateformes académique et scientifique, les ONG et le secteur privé ainsi qu'entre ce dernier et les pouvoirs publics. On tirera bien entendu les leçons du passé. On devra notamment rechercher les causes des échecs des précédentes tentatives de restauration de l'expertise belge. Le centre sera hébergé dans les locaux du Musée royal de l'Afrique centrale. Il pourra avoir recours au soutien logistique du musée et travailler en étroite collaboration avec la base de donnée Metafro, le système informatique du Musée royal de l'Afrique centrale qui est financé par le budget fédéral de la Coopération au développement. Dans le dossier préparatoire, il est proposé de créer le centre de référence comme une association internationale sans but lucratif de droit belge. Ce centre sera constitué d'une petite équipe qui formera le lien entre l'expertise existante et les institutions belges, européennes et internationales. Le centre doit donc disposer d'une structure légère et souple afin de promouvoir un dialogue efficace entre les autorités et le secteur privé, notamment grâce à des évaluations périodiques des besoins, des projets pilote et des cofinancements en collaboration avec les structures existantes.

En tant que ministre de la Coopération au développement, j'assurerai moi-même la tutelle sur le centre de référence, étant donné le lien évident avec la question du développement international et l'intérêt particulier de la coopération au développement dans les grandes négociations sur l'Afrique. Les autres ministres compétents pour les relations avec l'Afrique seront bien entendu impliqués dans le fonctionnement et les activités du centre.

Het is de verdienste van de minister dat hij hieraan gevolg geeft, hoewel men vragen zou kunnen stellen over de oprichting van een nieuwe instelling omdat de aanbeveling een belangrijk rol weglegt voor het museum van Tervuren, dat ook een *research institute* heeft.

Waarom werd gekozen voor de oprichting van een nieuwe instelling en niet voor een uitbreiding van de opdrachten van het *research institute* van het museum van Tervuren?

Welk statuut zal het referentiecentrum hebben? Wordt het een onafhankelijke instelling of zal het ressorteren onder DGOS?

Wie zal de toeziende minister zijn, de minister van Ontwikkelingssamenwerking of de minister van Buitenlandse Zaken?

Welke missie, doelstellingen en opdrachten zal het referentiecentrum krijgen?

Wanneer zal het centrum operationeel worden?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Het is belangrijk te preciseren dat het gaat om een 'Referentiecentrum voor de expertise betreffende Centraal-Afrika' en niet om een 'Referentiecentrum voor Centraal-Afrika'.

Om snel werk te kunnen maken van het opnieuw inzetten, de herstructurering en coherente restauratie van de Belgische expertise over Centraal-Afrika, werd geopteerd voor de oprichting van een nieuwe instelling met een breder mandaat dan dat van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. Het centrum zal niet alleen een referentie zijn voor de Belgische expertise voor Centraal-Afrika en instaan voor de promotie ervan, maar ook de dialoog en samenwerkingsverbanden stimuleren tussen de academische en wetenschappelijke platformen, de NGO's, de privé-sector en tussen die sector en de bevoegde overheid. Er zullen uiteraard lessen uit het verleden worden getrokken. Er zal in het bijzonder moeten worden gezocht naar de oorzaken van het mislukken van de vorige pogingen tot het opnieuw inzetten van de Belgische expertise. Het centrum zal worden ondergebracht in de lokalen van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. Het zal gebruik kunnen maken van de logistieke steun van het museum en werken in nauwe samenwerking met de gegevensbank Metafro, het informatiesysteem van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika dat wordt gefinancierd door het federale budget van Ontwikkelingssamenwerking. In het voorbereidende dossier wordt voorgesteld het referentiecentrum op te richten als een internationale vereniging zonder winstoogmerk naar Belgisch recht. Dit centrum zal bestaan uit een kleine ploeg die de schakel zal vormen tussen de bestaande expertise en Belgische, Europese en internationale instellingen. Het centrum moet dus een lichte en soepele structuur hebben om in staat te zijn een efficiënte dialoog tussen de overheid en de privé-sector te bevorderen, hoofdzakelijk door periodieke evaluaties van de noden, proefprojecten en cofinancieringen in samenwerking met bestaande structuren.

Als minister van Ontwikkelingssamenwerking zal ik zelf het toezicht op het referentiecentrum op mij nemen, gezien de duidelijke band met de internationale ontwikkelingsproblematiek en het bijzondere belang van de ontwikkelingssamenwerking in de grote internationale

Je me tourne résolument vers l'avenir. On procédera surtout à l'évaluation de l'expertise pertinente disponible ainsi que des besoins relatifs à la formation et aux institutions liées à la nouvelle expertise, adaptée à l'évolution des besoins en Afrique ainsi qu'au contexte européen et international dans lequel la Belgique s'inscrit de plus en plus.

Afin d'apporter une réelle valeur ajoutée, le centre ne doit pas se substituer à ce qui existe déjà mais il doit jouer le rôle de catalyseur dans un réseau de structures et de bases de données existantes. Dans la même optique, il doit promouvoir le dialogue et l'échange d'informations et contribuer à créer des synergies entre les cercles scientifiques et académiques, les ONG, le secteur privé et les pouvoirs publics.

L'expertise sera mobilisée par l'action en fonction de quelques priorités stratégiques bien définies. Celles-ci serviront à identifier les besoins et l'expertise disponible au niveau belge ou à compléter à l'extérieur. Cette approche aidera les jeunes générations à acquérir une expertise africaine pertinente et elle permettra une valorisation et une meilleure utilisation du potentiel offert par la diaspora d'Afrique centrale en Belgique, à l'échelon européen et international et par la diaspora belge en Afrique.

Le centre fera montre de visibilité et d'ouverture sur l'Europe. Il fera la promotion de l'expertise belge et africaine sur l'Afrique centrale à l'échelon international. Il identifiera des structures relais aux niveaux européen, international et en Afrique centrale.

Si le processus en cours est suivi, le centre de référence pourra être opérationnel dans le courant de 2006. Un montant de 600.000 euros a été inscrit à cet effet au budget.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse intéressante. Je lui souhaite beaucoup de succès pour cette initiative importante. J'espère que le centre pourra réellement contribuer au développement de l'expertise et devenir un projet ambitieux et couronné de succès. Nous le suivrons de près.*

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de la Coopération au Développement sur «le service volontaire à la coopération au développement» (n° 3-1159)

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Certains points de la loi-programme doivent être réglés par arrêté royal. On veut permettre, chaque année, à cent jeunes de partir vers le Sud. Les coûts sont pris en charge par les autorités belges et les jeunes reçoivent une indemnité correspondant au salaire minimum. Ils peuvent rester sur place trois ans au maximum et un an au minimum. Les candidats participent à une épreuve de sélection et suivent une formation organisée par la*

onderhandelingen over Afrika. Andere ministers die bevoegd zijn voor de relaties met Afrika zullen uiteraard bij de werking en de activiteiten van het centrum worden betrokken.

Ik richt mij resoluut op de toekomst. Zo zal vooral de relevante expertise worden geëvalueerd die beschikbaar of inzetbaar is, alsook de behoeften inzake opleiding en instellingen in verband met de nieuwe expertise, aangepast aan de evolutie van de noden in Afrika en aan de Europese en internationale context waarin België zich steeds meer bevindt.

Met het oog op een reële toegevoegde waarde moet het centrum niet de plaats innemen van wat reeds bestaat, maar de rol van katalysator spelen in een netwerk van bestaande structuren en gegevensbanken. In dezelfde optiek moet het de dialoog en de uitwisseling van informatie bevorderen en synergieën helpen tot stand brengen tussen wetenschappelijke en academische kringen, NGO's en de privé-sector en de overheidssector.

De expertise zal worden aangewend voor enkele goed gedefinieerde strategische prioriteiten. Die zullen ertoe bijdragen de behoeften en de beschikbare expertise, hetzij in België, hetzij in het buitenland, te omschrijven. Die aanpak zal de jonge generaties helpen een daadwerkelijke Afrikaanse expertise te verwerven en zal een valorisatie en een betere aanwending mogelijk maken van het potentieel dat wordt aangereikt door de Centraal-Afrikaanse diaspora in België, in Europa en op internationaal vlak, en door de Belgische diaspora in Afrika.

Het centrum zal zich duidelijk kenbaar maken en openstaan tegenover Europa. Het zal op internationaal vlak de Belgische en Afrikaanse expertise ten aanzien van Centraal-Afrika promoten. Het zal de verbindingsstructuren op Europees en internationaal niveau en in Centraal-Afrika identificeren.

Als het op gang gebrachte proces wordt gevolgd, zal het referentiecentrum kunnen starten in de loop van het jaar 2006. Daartoe werd een bedrag van 600.000 euro ingeschreven in de begroting.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn interessant antwoord. Ik wens hem veel succes met dit belangwekkend initiatief. Ik hoop dat het centrum echt kan bijdragen tot het verhogen van de expertise en dat het een ambitieus en succesvol project kan worden. We zullen het van heel dichtbij volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de vrijwillige dienst voor ontwikkelingssamenwerking» (nr. 3-1159)

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Een aantal aangelegenheden uit de programmawet moeten bij koninklijk besluit worden geregeld. Het is de bedoeling dat jaarlijks 100 jongeren naar het Zuiden kunnen vertrekken. De kosten worden gedragen door de Belgische overheid en de jongeren krijgen een vergoeding die overeenstemt met het minimumloon. De jongeren kunnen maximaal 3 jaar blijven, met een minimum van 1 jaar. Kandidaten nemen deel aan een

Coopération technique belge (CTB). Grâce à ce plan, le ministre veut sensibiliser davantage de jeunes aux relations Nord-Sud.

Pouvons-nous nous attendre à une campagne d'information sur le service volontaire à la coopération au développement ? Quand la première épreuve de sélection sera-t-elle organisée et que comportera-t-elle ? Combien de temps durera la formation des volontaires ? A-t-on déjà décidé quand ils partiront ?

Le travail de terrain que peuvent faire les jeunes sur place est établi en concertation avec la CTB ou les ONG. De quelles ONG s'agit-il précisément ? En existe-t-il un inventaire ? S'est-on déjà concerté avec les ONG ?

Le ministre veut manifestement investir dans la sensibilisation aux problèmes du développement et je m'en réjouis. Je reviens d'ailleurs du Congo où j'ai suivi le référendum. C'était particulièrement intéressant mais cela nous a appris que les besoins y sont encore énormes. Nous devons y œuvrer de toutes nos forces.

Je me demande toutefois si on a prévu un « trajet d'accueil » pour les jeunes lorsqu'ils sont de retour. Ceux qui partent à l'étranger par le biais d'ONG ou d'organisations sociales peuvent la plupart du temps, à leur retour, s'adresser à ces ONG pour l'assimilation de leurs émotions sur la pauvreté, l'impuissance et les autres cultures. La CTB s'occupera-t-elle de cet accueil au retour de ces jeunes ? Comment y veillera-t-on ?

Lorsque nous parlons de travail volontaire et de coopération au développement, nous pensons souvent au travail effectué dans le Sud alors que, année après année, des milliers de jeunes se penchent sur ce problème depuis le Nord. Par exemple, les personnes qui sont actives dans la rue pour 11.11.11 font partie, tout comme les volontaires à l'étranger, de la base sociale de la solidarité internationale et se mettent eux aussi au service des pays en développement. On ne peut admettre que cette implication en faveur de la coopération au développement à l'étranger soit davantage récompensée que l'implication dans son propre pays, puisqu'il s'agit d'abord, dans les deux cas, de travail volontaire. Le ministre prévoit-il, à terme, une possibilité d'indemnité pour ces personnes également ?

Je pense aussi à ce sujet à la discussion qui fut consacrée, lors de la suppression du service militaire, à l'introduction d'un service volontaire. On a alors précisé que, pour les jeunes, un séjour à l'étranger équivalait à un stage d'attente pour l'obtention d'une allocation de chômage.

De quelle manière le ministre tient-il compte de l'effet potentiel selon lequel, à cause de ce service volontaire, les jeunes actifs sur le terrain seront mieux rémunérés que leurs collègues dans d'autres ONG ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Le formulaire d'inscription, standardisé et électronique, et son remplissage sont pour l'instant développés online. Les candidatures doivent être rentrées avant la fin du premier trimestre de 2006. La formation des candidats sélectionnés sera organisée en Belgique par la CTB durant trois semaines environ. Elle se poursuivra ensuite tout au long du service en contact direct avec le terrain et avec le*

selectieproef en volgen een opleiding georganiseerd door de Belgische Technische Coöperatie (BTC). Met dit plan wil de minister meer jongeren bewust maken van de Noord-Zuid-problematiek.

Kunnen we een informatiecampagne over de vrijwillige dienst voor ontwikkelingssamenwerking verwachten? Wanneer worden de eerste selectieproeven ingericht en waaruit bestaan ze? Hoe lang zal de opleiding van de vrijwilligers duren? Werd al beslist wanneer de vrijwilligers vertrekken?

Het terreinwerk dat de jongeren ter plekke kunnen verrichten gebeurt in samenwerking met de BTC of NGO's. Om welke NGO's gaat het precies? Bestaat daarvan een inventaris? Werd reeds overleg gepleegd met de NGO's?

De minister wil blijkbaar investeren in sensibilisering voor de ontwikkelingsproblematiek en dat juich ik toe. Ik ben immers pas zelf terug uit Kongo, waar ik het referendum heb gevolgd. Het was bijzonder interessant, maar het leerde ons dat er nog ontzettend veel nodig is. We moeten daar met alle macht aan meewerken.

Ik vraag mij echter af of voorzien werd in een opvangtraject voor de jongeren die terugkomen. Jongeren die via NGO's of sociale organisaties naar het buitenland vertrekken, kunnen bij hun terugkeer meestal bij die NGO's terecht voor het verwerken van hun emoties over armoede, onmacht en andere culturen. Zal de BTC instaan voor die opvang bij de terugkeer van deze jongeren? Hoe zal dat worden aangepakt?

Wanneer we spreken over vrijwilligerswerk en ontwikkelingssamenwerking dan denken we vaak aan het werk dat in het zuiden wordt gepresteerd, terwijl duizenden jongeren zich jaar na jaar inzetten voor deze problematiek vanuit het noorden. Bijvoorbeeld de mensen die voor 11.11.11 de straat op gaan, maken net als vrijwilligers in het buitenland deel uit van het maatschappelijke draagvlak voor internationale solidariteit en stellen zich ook ten dienste van ontwikkelingslanden. Het kan niet de bedoeling zijn dat inzet voor ontwikkelingssamenwerking in het buitenland meer beloond wordt dan inzet vanuit eigen land, gezien het hier allebei in de eerste plaats vrijwilligerswerk betreft. Voorziet de minister op termijn ook voor hen in mogelijkheden tot vergoeding?

Ik denk in dit verband ook aan de discussie die gevoerd werd bij de afschaffing van de dienstplicht, met name over het invoeren van een vrijwillige gemeenschapsdienst. Toen werd er gezegd dat als die jongeren naar het buitenland gingen dat ook gold als wachttijd voor een werkloosheidsuitkering.

Op welke manier houdt de minister rekening met het potentiële effect dat jongeren via deze vrijwillige dienst op het terrein meer vergoed worden dan hun collega's in andere NGO's?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Het gestandaardiseerde elektronische inschrijvingsformulier en de invulling ervan online worden momenteel uitgewerkt. De kandidaturen moeten binnen zijn voor het einde van het eerste trimester van 2006. De opleiding van de geselecteerde kandidaten zal in België door de BTC worden georganiseerd gedurende ongeveer drie weken. Ze zal vervolgens gedurende de*

personnel de la CTB sur place. Les premiers volontaires devraient arriver sur le terrain au cours de l'été 2006. Dans une première phase, les volontaires ne seront impliqués que dans des projets qui relèvent de la compétence de la CTB. Le projet de loi qui est déposé au parlement prévoit une possibilité d'extension à d'autres partenaires de la coopération. Ce n'est toutefois qu'après un test et une période d'évaluation du programme global que cette extension à des ONG ou à des institutions multilatérales sera envisagée.

Votre question relative au suivi qui sera organisé après le retour des jeunes volontaires est très pertinente. Cet aspect est primordial et mérite une sérieuse réflexion. Il est pour l'instant examiné au sein de la CTB de manière à ce que cet élément puisse être repris dans l'arrêté royal. À leur retour, les jeunes bénéficieront du même statut social et des mêmes droits sociaux qu'une personne qui a travaillé pour la CTB pendant trois ans.

En ce qui concerne la rémunération des jeunes volontaires, je souligne deux points essentiels. Mon projet entend offrir une première expérience professionnelle aux jeunes. Ceci implique un contrat de travail avec une bonne rémunération et une protection sociale. Il n'est donc ni opportun ni possible de leur payer le salaire mensuel minimum garanti.

Ces jeunes gens – c'est par ailleurs le but principal de l'exercice – auront donc l'occasion de se former aux différentes techniques de coopération au développement sur place, dans le cadre d'un contrat avec la Coopération technique belge qui assurera également leur encadrement. Ils seront payés sur la base du minimum garanti. Je suis en outre certain que ceux qui auront eu cette chance trouveront très rapidement un travail dans ce secteur. En effet, la caractéristique de ce secteur est qu'on n'y cherche à recruter que des personnes qui ont au minimum trois ans d'expérience dans les pays en voie de développement.

Il y a tant à faire dans certains pays que cette initiative prouvera certainement son utilité.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *À l'occasion de la première évaluation qui aura lieu l'année prochaine, ne pouvons-nous pas envisager d'impliquer également dans cette initiative les travailleurs âgés et les prépensionnés disposant d'une grande expérience ?*

Il a été dit en commission que nous devons être attentifs aux implications financières. Je plaide pour que les cent jeunes ne soient pas envoyés dans tous les pays du monde et pour que nous nous concentrons par exemple sur l'Afrique centrale, une région que nous connaissons bien et où de nombreuses ONG sont actives.

volledige dienst worden voortgezet in rechtstreeks contact met het terrein en met het personeel van de BTC ter plaatse. De eerste vrijwilligers zouden op het terrein moeten aankomen in de loop van de zomer van 2006. In een eerste fase zullen de vrijwilligers enkel worden betrokken bij projecten die vallen onder de bevoegdheid van de BTC. Het wetsontwerp dat voorgelegd wordt aan het parlement voorziet in een mogelijkheid tot uitbreiding naar andere partners van de samenwerking. Het is echter pas na een test en een evaluatieperiode van het globale programma dat deze uitbreiding naar NGO's of naar multilaterale instellingen zal worden overwogen.

Uw vraag over de opvolging die zal worden georganiseerd na de terugkeer van de jonge vrijwilligers is zeer relevant. Dit aspect is van primordiaal belang en verdient een diepgaande overdenking. Het wordt momenteel onderzocht binnen de BTC zodat dit element kan worden opgenomen in het koninklijk besluit. De jongeren zullen bij hun terugkeer het sociaal statuut en de sociale rechten hebben van iemand die drie jaar voor de BTC heeft gewerkt.

Wat de vergoeding van de jonge vrijwilligers betreft, wijs ik op twee essentiële punten. Mijn project wil een eerste professionele ervaring bieden aan jongeren. Dat impliceert een arbeidscontract met een kwaliteitsvolle vergoeding en sociale bescherming. Het is dus niet opportuun en ook niet mogelijk hun het gegarandeerde maandelijkse minimumloon uit te betalen.

Die jonge mensen – en dat is juist het voornaamste doel van de oefening – zullen dus de kans krijgen ter plaatse verschillende technieken inzake ontwikkelingssamenwerking onder de knie te krijgen, en dat op basis van een contract met de BTC, die ook zorgt voor de begeleiding. Ze krijgen het gewaarborgd minimum. Ik ben er zeker van dat zij die deze kans krijgen, zeer snel werk in de sector zullen vinden. Het is immers karakteristiek voor die sector dat er enkel mensen met minimum drie jaar ervaring in ontwikkelingslanden in dienst worden genomen.

In sommige landen is zoveel te doen dat dit initiatief zeker zijn nut zal bewijzen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Kunnen we naar aanleiding van de eerste evaluatie volgend jaar ook niet overwegen oudere werknemers, bruggepensioneerden met veel ervaring, bij het initiatief te betrekken?

In de commissie werd gezegd dat we moeten opletten voor de financiële implicaties. Ik pleit ervoor de honderd jongeren niet naar alle landen in de wereld te sturen en ons bijvoorbeeld te concentreren op Centraal-Afrika, een regio die we goed kennen en waar vele NGO's actief zijn.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les conclusions de l'enquête sur l'islam et l'intégration» (n° 3-1233)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *J'ai récemment lu, dans un journal flamand, les résultats de la grande enquête consacrée à l'islam et à l'intégration des musulmans dans notre pays. Certains résultats peuvent être qualifiés d'étonnants. Ainsi, la moitié des jeunes musulmans âgés de 15 à 25 ans ne veulent pas s'intégrer ; un quart estime que la connaissance du néerlandais – en Flandre ! – n'est pas nécessaire ; 17% considèrent que l'homosexualité est acceptable et seulement 17% également pensent que les valeurs de la société flamande ne sont pas contraires à celles de l'islam. Encore plus singulier : seulement 48% répondent que la haine n'a jamais été prêchée à la mosquée et 81% suivent le coran à la lettre ; la moitié des jeunes interrogés estiment problématique que la plupart des habitants d'Anvers ne soient pas des musulmans et seulement un quart pense que les musulmans ne sont pas nécessairement meilleurs que les non-musulmans.*

Nous pourrions bien entendu dire qu'il ne s'agit que d'une enquête. C'est toutefois la première grande enquête sur l'islam chez les jeunes. La publication des résultats dans un journal permet en outre une large diffusion d'éventuels malentendus.

Que pense le ministre des résultats de cette enquête ? En tiendra-t-il compte dans sa politique ?

Quel est l'état de la réforme de la loi contre le racisme ? Une déchéance des droits civils et politiques sera-t-elle possible à l'avenir ? La loi sera-t-elle adaptée sur d'autres points ? Quel est le calendrier préconisé ?

On annonce une réforme de la loi anti-discrimination. Dans quel sens celle-ci sera-t-elle modifiée ? Tiendra-t-on compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage relatif aux discriminations sur la base de la langue ou des convictions politiques ? Qu'en est-il des discriminations des homosexuels dans le secteur privé ?

Est-il exact que se posent des problèmes pour le refus de distribution de pamphlets racistes non adressés au sujet desquels un accord existait déjà précédemment avec la Poste ? Pourquoi doit-on renégocier cet accord ? Existe-t-il des chiffres sur le nombre de pamphlets que la Poste n'a pas distribués durant ces dernières années parce qu'ils étaient racistes ? Des accords ont-ils également été conclus avec le secteur privé ? Les entreprises sont-elles demandeuses d'un tel accord ? Qu'en est-il des imprimés électoraux racistes ?

Ma dernière question porte sur la compétence des communautés. Pourquoi la Flandre réserve-t-elle sa réponse à la question de savoir si le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme doit s'occuper du traitement des plaintes dans les domaines où elle est compétente ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de conclusies van een enquête over de islam en integratie» (nr. 3-1233)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Onlangs heb ik in een Vlaamse krant de resultaten gelezen van de grote enquête over de islam en integratie van moslims in ons land. Sommige resultaten zijn toch opvallend te noemen. Zo zou de helft van de moslimjongeren tussen 15 en 25 jaar niet willen integreren; een vierde vindt de kennis van het Nederlands – in Vlaanderen dan nog – niet nodig; 17% vindt homoseksualiteit aanvaardbaar en eveneens slechts 17% meent dat de waarden van de Vlaamse maatschappij niet botsen met de waarden van de islam. Nog opmerkelijker is dat maar 48% antwoordt dat in de moskee nooit haat wordt gepredikt en dat 81% de koran letterlijk volgt; de helft van de ondervraagde jongeren vindt het een probleem dat de meeste inwoners van Antwerpen geen moslim zijn en maar een vierde is van oordeel dat moslims niet noodzakelijk betere mensen zijn dan niet-moslims.*

We zouden natuurlijk kunnen zeggen dat het maar om een enquête gaat. Niettemin is dit de eerste brede enquête over de islam bij de jongeren. De publicatie van de resultaten in een krant zorgt er bovendien voor dat ook eventuele misverstanden een ruime verspreiding vinden.

Wat denkt de minister over de resultaten van die enquête? Zal hij er in zijn beleid rekening mee houden?

Wat is de stand van zaken in de hervorming van de racismewet? Zal in de toekomst een ontzetting uit de burgerlijke en politieke rechten mogelijk zijn? Zal de wet ook op andere punten worden aangepast? Wat is de vooropgestelde timing?

Er zou ook een hervorming van de antidiscriminatiewet op til zijn. In welke zin zal die worden hervormd? Wordt rekening gehouden met een uitspraak van het Arbitragehof over discriminaties op grond van taal of politieke overtuiging? Wat met de discriminatie van homo's in de privé-sector?

Klopt het dat er problemen zijn inzake het weigeren van de verspreiding van niet-geadresseerde racistische pamfletten, waarover vroeger al een akkoord met de Post bestond? Waarom moet opnieuw over dit akkoord worden onderhandeld? Bestaan er cijfers over het aantal pamfletten dat De Post de voorbije jaren niet heeft besteld omdat ze racistisch waren? Zijn er ook akkoorden met privé-bedrijven gesloten? Zijn de bedrijven vragende partij voor een dergelijk akkoord? Wat met racistisch verkiezingsdrukwerk?

Mijn laatste vraag gaat over de bevoegdheid van de gemeenschappen. Waarom houdt Vlaanderen zijn antwoord op de vraag of het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding bevoegd moet worden gemaakt voor de afhandeling van klachten in de domeinen waarop het bevoegd is, nog in beraad?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken,

l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Les résultats de l'enquête donnent en effet matière à réflexion et appellent des nuances.

Premièrement, le fait que les musulmans soient considérés comme des allochtones et les non-musulmans comme des Belges me gêne très fort.

L'enquête présente quelques idées intéressantes sur l'enseignement, le travail et la religion. Mme Van de Castele rappelle que 24% des jeunes n'estiment pas nécessaire de connaître le néerlandais. Il faut interpréter ces chiffres avec prudence : quel pourcentage de jeunes ont-ils répondu « de manière neutre » ou « je ne sais pas » ?

La question a été posée dans un contexte plus large : on a demandé aux jeunes si la connaissance du néerlandais était essentielle pour vivre en Flandre. Le 15 décembre dernier, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a organisé un colloque sur l'intégration socioprofessionnelle des nouveaux arrivants. Les partenaires sociaux et les membres de cabinets ont admis qu'une bonne connaissance du néerlandais n'ouvrirait pas toutes les portes du marché de l'emploi. Il se peut que certains jeunes en tirent des conclusions erronées. Il n'empêche qu'il faut encourager les gens à apprendre le néerlandais. Celui qui cherche un emploi doit connaître la langue de la région, même si ce n'est pas le seul critère. Il faudrait peut-être avant tout offrir des cours de néerlandais à toutes les personnes encore en attente d'une telle formation.

L'élément positif est que les parents sont conscients de l'importance d'un diplôme. Ils continuent donc à soutenir leurs enfants qui fréquentent l'école. Les jeunes ont eux aussi une vision assez optimiste de leur avenir en Flandre.

Nous pouvons par ailleurs conclure que nous devons continuer à œuvrer activement à un accès démocratique au marché de l'emploi, à la sensibilisation et au dialogue. C'est seulement de cette manière que nous bâtirons une société où nous ne serons plus des inconnus l'un pour l'autre et où les jeunes ne seront pas seulement perçus comme allochtones et musulmans.

Je n'ose répondre à la question relative aux jeunes et à l'homosexualité. Il s'agit d'un choix personnel.

L'accord de gouvernement précise que ceux qui se rendent coupables de racisme et de négationnisme sont déchus de leurs droits civils et politiques pour une période déterminée. Le conseil des ministres restreint a confirmé cette décision dans le plan fédéral de lutte contre le racisme. Un projet de loi, élaboré avec le concours de la ministre de la Justice, est actuellement à l'examen.

J'ai demandé à un groupe d'experts universitaires d'adapter la loi antidiscrimination en tenant compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 6 octobre 2004, qui annule la liste des discriminations interdites, et de la mise en demeure adressée à la Belgique par la Commission européenne, l'informant que la loi belge n'est pas tout à fait conforme à la directive 23/2000 contre la discrimination raciale. J'attends le rapport des experts début 2006.

J'ai chargé le Centre pour l'égalité des chances d'évaluer le protocole d'accord avec La Poste et de prendre contact avec le secteur privé car le protocole d'accord est peu appliqué. Le

Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De resultaten van de enquête geven inderdaad stof tot nadenken en vragen om nuancering.

Ten eerste ben ik ten zeerste verveeld over het feit dat moslims als allochtonen worden benaderd en niet-moslims als Belgen. Moslims kunnen Belg of allochtoon zijn. Jongeren van vreemde origine kunnen moslim zijn of niet.

Het onderzoek geeft enkele interessante inzichten over onderwijs, arbeid en religie. Mevrouw Van de Castele verwijst naar de stelling dat 24% van de jongeren de kennis van het Nederlands niet nodig acht. Dergelijke cijfers moeten omzichtig worden benaderd: hoeveel procent heeft 'neutraal' of 'ik weet niet' geantwoord?

De vraag werd in een breder kader gesteld: de jongeren werd gevraagd of de kennis van het Nederlands essentieel was om in Vlaanderen te leven. Op 15 december jongstleden organiseerde het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een colloquium met als titel 'Hoe wordt de socio-professionele integratie van nieuwkomers bevorderd?'. De sociale partners en de medewerkers van de kabinetten waren het daar erover eens dat zelfs een goede kennis van het Nederlands niet alle deuren op de arbeidsmarkt opent. Hierdoor trekken sommige jongeren misschien verkeerde conclusies. Dat neemt niet weg dat mensen moeten worden gestimuleerd om Nederlands te leren. Wie een job zoekt, moet de taal van de regio kennen, al is dat zeker niet de enige vereiste. Misschien moeten de bestaande wachtlijsten voor lessen Nederlands eerst worden weggewerkt.

Positief is dat de ouders beseffen hoe belangrijk een diploma is. Ze blijven hun schoolgaande kinderen dan ook steunen. Ook de jongeren zien hun toekomst in Vlaanderen positief tegemoet.

Verder kunnen we concluderen dat we actief moeten blijven werken aan een democratische toegang tot de arbeidsmarkt, sensibilisering en dialoog. Enkel op die wijze kunnen we bouwen aan een samenleving waar we geen onbekenden zijn voor elkaar en waar de jongeren niet alleen benaderd worden als allochtonen en moslims.

De vraag met betrekking tot jongeren en homoseksualiteit durf ik niet te beantwoorden. Misschien is het een kwestie van leeftijd en van levensloop, maar alleszins gaat het om een persoonlijke keuze.

In het regeerakkoord werd duidelijk bepaald dat wie misdaden pleegt tegen racisme en het negationisme beoefent, voor bepaalde tijd uit zijn burgerlijke en politieke rechten wordt ontzet. Ook het kernkabinet heeft deze beslissing opnieuw bevestigd in het kader van de goedkeuring van het federaal plan tegen het racisme. Samen met de minister van Justitie werd een wetsontwerp opgesteld dat momenteel in bespreking is.

Ik heb een groep van academische experts gevraagd de antidiscriminatiewet aan te passen, rekening houdend met het arrest van het Arbitragehof van 6 oktober 2004, dat hoofdzakelijk de lijst van verboden discriminaties afschaft, en de ingebrekestelling van de Europese Commissie, waarbij aan België werd meegedeeld dat de wet niet volledig in overeenstemming is met richtlijn 23/2000 tegen rassendiscriminatie. In dit kader zullen de maatregelen die de

Centre a demandé au secrétaire d'État aux Entreprises publiques de revoir le protocole. Le secrétaire d'État pourra peut-être fournir de plus amples informations à Mme Van de Castele.

En exécution des directives européennes, j'ai proposé aux entités fédérées, lors d'une conférence interministérielle sur l'intégration dans la société, de conclure un accord de coopération habilitant le Centre à assister, dans la sphère de compétence des régions et communautés, les victimes qui vont en justice. Il appartient toutefois aux communautés et régions de décider ou bien de permettre au Centre d'agir dans leur sphère de compétence, ou bien de créer leurs propres organes pour promouvoir l'égalité.

Mme Annemie Van de Castele (VLD). – *Ce n'est pas le moment d'approfondir la discussion mais nous pourrions sans nul doute échanger nos points de vue à ce sujet en commission.*

Nous aspirons à une société harmonieuse mais c'est pour ainsi dire à une procession d'Echternach que nous participons. Les médias ont beaucoup d'influence et peuvent réduire à rien les efforts positifs.

Nous devons toutefois unir nos efforts. Il faudrait donc que les pouvoirs publics, et non la presse, réalisent une étude du vécu des groupes cibles.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Avant de passer aux votes sur les points de l'ordre du jour dont la discussion est terminée, je voudrais attirer votre attention sur le fait que nous voterons demain à partir de 17 h 30.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs (de Mme Annemie Van de Castele et consorts, Doc. 3-336)

Vote n° 1

Présents : 61
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 3

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des

homosexuels tegen discriminatie beschermen, worden behouden. Begin 2006 verwacht ik het verslag van de experts.

Ik heb het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding gevraagd het protocolakkoord met De Post te evalueren en contact op te nemen met de privé-sector, omdat het protocol weinig wordt toegepast. Het Centrum heeft de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven gevraagd het protocol te herzien. Ik verwijs de spreker dan ook naar de staatssecretaris voor bijkomende uitleg.

In uitvoering van de Europese richtlijnen heb ik de gefedereerde entiteiten op een Interministeriële Conferentie rond integratie in de samenleving voorgesteld een samenwerkingsakkoord te sluiten dat het Centrum bevoegd verklaart om in de bevoegdheidsdomeinen van de gewesten en de gemeenschappen de slachtoffers bij te staan wanneer ze naar de rechter stappen. Het is echter aan de gemeenschappen en de gewesten om te bepalen of ze een coherenter beleid willen en dus aan het Centrum het recht willen toekennen om op te treden binnen hun bevoegdheden of om de ruimte te scheppen om eigen organen op te richten om de gelijkheid te bevorderen.

Mevrouw Annemie Van de Castele (VLD). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het is nu niet het geschikte tijdstip om dieper op deze kwestie in te gaan, maar in de commissie kunnen we hierover ongetwijfeld nog verder van gedachten wisselen.

We streven een harmonische samenleving na, maar zijn als het ware in een processie van Echternach terechtgekomen. De media hebben veel macht en invloed en kunnen inspanningen ten goede onderuit halen.

Wij moeten onze inspanningen evenwel bundelen. Het lijkt me dan ook aan te bevelen dat niet de pers, maar wel de overheid een onderzoek doet naar wat leeft bij de doelgroepen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Alvorens over te gaan tot de stemmingen over de afgehandelde agendapunten wens ik uw aandacht erop te vestigen dat er morgen vanaf 17.30 uur wordt gestemd

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen (van mevrouw Annemie Van de Castele c.s., Stuk 3-336)

Stemming 1

Aanwezig: 61
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van

représentants.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous espérons que le texte sera amendé à la Chambre pour obtenir la parité linguistique dans les organes représentatifs tel que prévu par le projet.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – J'ai évoqué tout à l'heure les objections qui sont à la fois des objections de parité linguistique et de représentation de différents secteurs, tant les indépendants que les infirmiers et infirmières de maisons médicales.

Nous espérons aussi que la Chambre pourra perfectionner ce texte. Nous ne voulons donc pas l'arrêter, mais c'est la raison pour laquelle nous nous abstenons.

Proposition de loi rétablissant l'article 117 et modifiant l'article 289bis du Code des impôts sur les revenus 1992, en vue de promouvoir le développement du capital humain et la formation tout au long de la vie (de M. Christian Brotcorne, Doc. 3-869)

Mme la présidente. – Nous votons sur les conclusions de la commission qui propose le rejet de la proposition de loi.

Vote n° 2

Présents : 65
Pour : 41
Contre : 21
Abstentions : 3

– Les conclusions sont adoptées.

– Par conséquent, la proposition de loi est rejetée.

Projet de loi relatif au Pacte de solidarité entre les générations (Doc. 3-1484) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Beke et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 3

Présents : 65
Pour : 20
Contre : 43
Abstentions : 2

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Beke et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 4

Présents : 64
Pour : 19
Contre : 43
Abstentions : 2

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Beke et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 5

Présents : 65
Pour : 20
Contre : 43

volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Wij hopen dat de tekst in de Kamer zal worden geamendeerd om de taalpariteit in de representatieve organen te verkrijgen, zoals wordt bepaald in het ontwerp.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – Ik heb daarstraks mijn kritiek gegeven inzake de taalpariteit en inzake de vertegenwoordiging van de verschillende sectoren, zowel van de zelfstandigen als van de verpleegkundigen in dienst van maisons médicales.

Wij hopen dat de Kamer deze tekst zal verbeteren. Wij willen hem niet tegenhouden, maar zullen ons wel onthouden.

Wetsvoorstel tot herinvoering van artikel 117 en tot wijziging van artikel 289bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met het oog op het bevorderen van de ontwikkeling van het menselijk kapitaal en van het levenslang leren (van de heer Christian Brotcorne, Stuk 3-869)

De voorzitter. – We stemmen over de conclusie van de commissie die voorstelt dit wetsvoorstel te verwerpen.

Stemming 2

Aanwezig: 65
Voor: 41
Tegen: 21
Onthoudingen: 3

– De conclusie is aangenomen.

– Bijgevolg is het wetsvoorstel verworpen.

Wetsontwerp betreffende het Generatiepact (Stuk 3-1484) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van heer Beke en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 3

Aanwezig: 65
Voor: 20
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van heer Beke en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 4

Aanwezig: 64
Voor: 19
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 5 van heer Beke en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 5

Aanwezig: 65
Voor: 20
Tegen: 43

Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Beke et Mme De Schampelaere.

Vote n° 6

Présents : 65
Pour : 20
Contre : 43
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 7

Présents : 65
Pour : 42
Contre : 2
Abstentions : 21

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (Doc. 3-1437)

Vote n° 8

Présents : 65
Pour : 54
Contre : 11
Abstentions : 0

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

Dotation du Sénat. – Comptes 2004. – Budget 2006 (Doc. 3-1486)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur les Comptes 2004

Vote n° 9

Présents : 65
Pour : 55
Contre : 0
Abstentions : 10

– **Les Comptes 2004 sont adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur le Budget 2006.

Vote n° 10

Présents : 65
Pour : 54

Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van heer Beke en mevrouw De Schampelaere.

Stemming 6

Aanwezig: 65
Voor: 20
Tegen: 43
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 7

Aanwezig: 65
Voor: 42
Tegen: 2
Onthoudingen: 21

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (Stuk 3-1437)

Stemming 8

Aanwezig: 65
Voor: 54
Tegen: 11
Onthoudingen: 0

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Dotatie van de Senaat. – Rekeningen 2004. – Begroting 2006 (Stuk 3-1486)

De voorzitter. – We stemmen eerst over de Rekeningen 2004

Stemming 9

Aanwezig: 65
Voor: 55
Tegen: 0
Onthoudingen: 10

– **De Rekeningen 2004 zijn aangenomen**

De voorzitter. – We stemmen nu over de Begroting 2006

Stemming 10

Aanwezig: 65
Voor: 54

Contre : 1
Abstentions : 10

– **Le Budget 2006 est adopté.**

– **La dotation du Sénat est adoptée.**

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu lors du vote sur le budget 2006 car il discrimine au moins cinq sénateurs de manière irritante.*

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «l'évaluation de la réforme Copernic» (n° 3-1219)

M. Wouter Beke (CD&V). – *J'ai lu une étude indépendante de la KULeuven sur la gestion du changement au sein du pouvoir fédéral, étude de cas de la réforme Copernic.*

À son arrivée au pouvoir, en 1999, le gouvernement Verhofstadt avait de grandes ambitions quant à la réforme de l'administration fédérale. Cette réforme Copernic était articulée autour de cinq axes : une nouvelle structure, une nouvelle culture managériale, une nouvelle politique du personnel et une nouvelle méthode de travail.

L'étude de la KUL, parue en juillet 2005, évalue la réforme Copernic et aboutit à des constatations étonnantes à trois niveaux : au niveau de la qualité du projet de changement, de l'intégration du projet de changement et de l'acceptation du projet de changement.

Quel est le point de vue du ministre de la Fonction publique sur l'évaluation faite par l'étude de la KUL et ses conclusions ? Quelles leçons en tire-t-il pour la poursuite de la réforme de l'administration fédérale ? Comment tient-il compte de cette évaluation pour procéder à des ajustements, comme le prévoit l'accord de gouvernement de 2003 ?

J'aimerais obtenir des réponses concrètes sur les dix-huit points du document que j'ai communiqués par écrit au ministre.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *La question de M. Beke étant vaste, ma réponse sera longue.*

L'étude de la KUL vient d'être publiée sous forme de livre qui n'a été présenté que le 6 décembre dernier. Je n'en dispose

Tegen: 1
Onthoudingen: 10

– **De Begroting 2006 is aangenomen.**

– **De dotatie van de Senaat is aangenomen.**

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb mij bij de stemming over de begroting 2006 onthouden, omdat minimum vijf senatoren daarbij op een ergerlijke manier worden gediscrimineerd.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de evaluatie van de Copernicushervorming» (nr. 3-1219)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Onlangs las ik een onafhankelijke studie van de KULeuven, niet besteld door een of andere overheid of instelling, over het 'Veranderingsmanagement in de federale overheid, casestudie van de Copernicushervorming'. Ik heb ze hier bij me.

Bij haar aantreden in 1999 koesterde de regering-Verhofstadt een grote ambitie met betrekking tot de hervorming van de federale administratie. Deze hervorming, de zogenaamde Copernicushervorming, bestond uit vier pijlers: een nieuwe structuur, een nieuwe managementcultuur, een nieuw personeelsbeleid en een nieuwe werkwijze.

De vermelde studie van de Katholieke Universiteit Leuven verscheen in juli 2005. Ze evalueert de Copernicushervorming en komt tot opmerkelijke bevindingen op drie niveaus: op het vlak van de kwaliteit van het veranderingsproject, de implementatie van het veranderingsproject en de acceptatie van het veranderingsproject.

In het regeerakkoord van 2003 staat: 'Een reeks aanpassingen zullen worden aangebracht aan de onontbeerlijke modernisering van de federale administratie op basis van een eerste globale evaluatie van de ervaringen uit de vorige legislatuur.'

Graag vernam ik van de minister van Ambtenarenzaken hoe hij de evaluatie en de bevindingen van deze studie inschat. Hoe reageert de minister hierop en welke lessen trekt hij hieruit voor de verdere werking van de hervorming van de federale overheid? Hoe neemt hij deze globale evaluatie mee om aanpassingen te doen zoals het in het regeerakkoord vermeld staat?

Graag kreeg ik concrete antwoorden op de 18 standpunten van het document. Ik zal ze hier niet allemaal overlopen. Ik heb ze schriftelijk bezorgd en hoop dat de minister op elk ervan zal ingaan.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – De heer Beke stelt mij een mammoetvraag, ik moet daarop wel een soort dinosaurusantwoord geven. Mijn excuses daarvoor.

De vermelde studie heeft inmiddels geleid tot een boek met

que depuis cette date et n'ai donc pas eu le temps de l'étudier en détail. Ce ne serait pas faire honneur à cette étude que de vouloir la commenter en quelques lignes deux semaines à peine après sa publication.

De très nombreuses questions portent sur les initiatives et décisions prises au début de la réforme, sous la précédente législature. Certaines mesures de réforme ont été réajustées au cours des deux dernières années, ce qui permet de conclure que le gouvernement jugeait la réforme perfectible. Il me paraît dès lors superflu de commenter les décisions initiales prises par mes prédécesseurs.

Il ne m'appartient pas d'« évaluer » des observations scientifiques. Je respecte la liberté académique et suis convaincu que ce livre contient de nombreuses analyses et recommandations louables. Il y a toutefois une grande différence entre les analyses scientifiques et la décision politique. Les auteurs le reconnaissent d'ailleurs.

Avant de répondre aux dix-huit questions posées, je voudrais renvoyer à la Note de politique générale 2006 qui sous-tend le budget « fonction publique » de 2006.

Quant aux deux premières questions, je laisse aux chercheurs la responsabilité de leurs constats. En ce qui concerne ma politique, je peux seulement dire que je fais toujours étudier les antécédents d'un dossier avant de prendre une nouvelle mesure. Je fais d'ailleurs souvent appel au Forum des présidents et au Réseau des directeurs d'encadrement P&O. Cela me permet d'évaluer ce qu'impliquent les mesures nouvelles dans la pratique quotidienne.

La question 3 concerne le débat sur les missions essentielles. Je me demande si ce débat n'est pas permanent dans notre société. Certains services publics ont été créés ces dernières années. Il est faux de prétendre que ce débat n'a pas lieu.

On s'appuierait sur un modèle théorique et abstrait. Personnellement, je me fonde toujours sur la situation réelle des pouvoirs publics et non sur un modèle théorique ou abstrait.

La remarque relative aux changements culturels est une critique justifiée mais il faut construire les fondations avant de bâtir la maison. Il ne suffit pas de modifier les structures : un changement culturel est encore plus important mais plus difficile. J'essaie d'y arriver en associant les fonctionnaires à la réforme. La recherche de la performance et l'octroi d'une position centrale au citoyen et aux entreprises dans les structures publiques fédérales constituent un changement culturel important. Ce changement n'est pas encore achevé. Si on a commis une erreur, c'est en voulant réformer par le haut et en associant trop peu le personnel à la réforme. C'est mon point de vue personnel.

La structure est ce qu'elle est. Plutôt que de consacrer à nouveau une grande attention à la réforme éventuelle des structures, je préfère lui donner une concrétisation judicieuse grâce à une concertation intensive en réseaux. Une évaluation est encore prématurée.

Le concept de « matrice virtuelle » est basé sur le dialogue. Le dialogue est un facteur capital de réussite de la modernisation de l'administration fédérale. Quel que soit le projet ou le programme, la concertation et la coordination avec les personnes qui sont quotidiennement au service du

als titel *De Copernicushervorming in perspectief*. Het werd op 6 december laatstleden op een studiedag van het Instituut voor de Overheid van de KU Leuven in Brussel voorgesteld, en is pas sinds die datum in mijn bezit. U begrijpt ongetwijfeld dat ik in de korte tijd sinds het verschijnen van het boek nog niet de kans had het in detail door te nemen. Ik zou de studie ook oneer aandoen mocht ik menen om nauwelijks twee weken na het verschijnen ervan ettelijke maanden studiewerk in enkele zinnen te kunnen becommentariëren.

Heel wat van de vragen hebben betrekking op initiatieven en beslissingen die zijn genomen bij het begin van de hervorming tijdens de vorige legislatuur. Het zal u ongetwijfeld niet ontgaan zijn – en dat komt trouwens ook in het boek aan bod – dat de afgelopen twee jaar bepaalde hervormingsmaatregelen werden bijgestuurd. Daaruit mag uiteraard worden afgeleid dat de regering ruimte tot verbetering zag. Een hervorming is per definitie nooit perfect en aanpassingen blijven mogelijk. Voor die punten lijkt het mij dan ook overbodig nogmaals commentaar te geven op de initiële beslissingen van mijn voorgangers.

Ik wil ook benadrukken dat het niet aan mij is om wetenschappelijke bevindingen te 'evalueren'. Ik respecteer ten volle de academische vrijheid en ben ervan overtuigd dat er heel wat waardevolle analyses en raadgevingen in het boek voorkomen. Er is echter nog een groot verschil tussen wetenschappelijke analyses en politieke besluitvorming. De auteurs schrijven terecht als kanttkening bij de lessen die ze formuleren: 'Hiermee beseffen we dat het gemakkelijker is om van aan de zijlijn deze conclusies te formuleren, dan wanneer men midden in een hervorming staat.'

Alvorens in te gaan op de achttien gestelde vragen, wil ik voor meer gedetailleerde antwoorden verwijzen naar mijn 'Beleidsnota 2006' die de begroting 'ambtenarenzaken' voor 2006 ondersteunt.

Wat de eerste twee vragen betreft laat ik de vaststellingen voor rekening van de onderzoekers. Wat mijn beleid betreft, kan ik enkel zeggen dat ik alvorens een nieuwe maatregel te nemen wel degelijk ten gronde laat onderzoeken wat de voorgeschiedenis van het dossier is. Ik doe trouwens zeer regelmatig beroep op het Forum van de Voorzitters en op het Netwerk van de stafdirecteurs P&O. Dat laat mij toe zeer goed in te schatten wat nieuwe maatregelen betekenen voor diegenen die dagdagelijks in de praktijk staan.

Vraag 3 gaat over het kerntakendebate. Ik vraag me af of dit debat niet permanent is in deze maatschappij. De jongste jaren werden een aantal overheidsdiensten opgericht. Beweren dat dit kerntakendebate niet gebeurt is niet juist.

Men zou uitgaan van een theoretisch en abstract model. Ook deze vaststelling laat ik voor rekening van de onderzoekers. Zelf ga ik steeds uit van de reële situatie waarin de federale overheid zich bevindt, en nooit vanuit een theoretisch en abstract model.

De opmerking inzake cultuurveranderingen is een terechte kritiek, maar men moet eerst de fundamenteen gieten voordat men een huis kan bouwen. Structuren veranderen is niet voldoende: veel belangrijker, maar ook veel moeilijker te realiseren, is cultuurverandering. Zelf probeer ik dag in dag uit aan een cultuurwijziging te werken door zoveel mogelijk ambtenaren bij de hervorming te betrekken. Het streven naar

citoyen et qui doivent se réorienter pour lui offrir un service de meilleure qualité encore, sont primordiales.

Il est par ailleurs essentiel que les organisations fédérales s'instruisent mutuellement de leurs expériences et bonnes pratiques respectives. C'est le rôle des réseaux.

Quant à la relation entre la politique et l'administration, le gouvernement a procédé à un réajustement au début de la législature. Les membres du personnel des cellules stratégiques ne dépendent plus du président mais dépendent directement du ministre.

En ce qui concerne l'expertise extérieure, j'ai déjà dit à maintes reprises que je ne suis pas a priori opposé à un apport extérieur d'expertise moyennant le respect de certaines conditions strictes. Il doit s'agir d'un apport temporaire et d'une expertise spécifique qui n'est pas suffisamment présente à l'intérieur de l'administration ; il faut veiller à un transfert de connaissances aux fonctionnaires et les experts extérieurs doivent toujours être orientés par l'administration. Je me réjouis donc que le livre reconnaisse que le rôle des experts a été ramené d'un rôle dominant à un rôle de soutien.

Les services publics fédéraux doivent en effet être le moteur du développement d'une nouvelle génération de fonctionnaires, ayant confiance en leurs capacités et capables de réaliser les changements attendus et de créer une nouvelle culture publique. Une réforme idéale se développe de l'intérieur. Si elle est imposée de l'extérieur, elle est vouée à l'échec.

J'admets qu'une réforme approfondie ne peut être réalisée en l'espace d'une seule législature. Cette idée n'est d'ailleurs pas neuve. Ma politique met dès lors l'accent sur des efforts constants axés sur le long terme. La modernisation de la fonction publique atteint seulement sa vitesse de croisière. Il ne s'agit pas seulement de prendre des décisions relatives aux structures et aux réformes, il faut aussi que les services s'y habituent et les intègrent dans leur fonctionnement stratégique et opérationnel afin de parvenir à des performances plus efficaces. Ils pourront ainsi mieux répondre aux attentes de la population et des entreprises.

Je pense avoir déjà répondu à la question relative à la taille du groupe de pionniers. C'est par la concertation que je tente de rallier le plus grand nombre à mes mesures.

Quant au retard pris par la réforme, il est peut-être correct de dire que le retard pris dans la désignation des nouveaux topmanagers a influencé le calendrier de la réforme. Les procédures de sélection ont entre-temps été relancées et les sélections respectent à nouveau le calendrier prévu. Quand nous parlons d'« adhésion » à la réforme, nous ne devons pas seulement parler du sommet de la hiérarchie. Tous les agents des services publics ont leur rôle à jouer dans la mise en œuvre des changements. Ils sont au service des citoyens et de l'État qu'ils représentent sur la scène nationale et internationale. Il est donc indispensable que nous connaissions leur point de vue sur toutes les actions déjà réalisées et à réaliser car ce sont eux qui seront les principaux vecteurs de la réforme.

C'est pourquoi, avec l'aide des services d'encadrement P&O, nous réaliserons des enquêtes auprès du personnel des

prestaties en het centraal stellen van de burger en de ondernemingen in de federale overheidsstructuren is een wezenlijke cultuurverandering. Die verandering, die logischerwijs in het tijdsbeeld past, is nog niet volledig gerealiseerd en moet nog verder worden ondersteund. Als er al een fout is begaan, dan is het omdat men van boven uit heeft willen reformeren en dat men het personeel er te weinig heeft bij betrokken. Dat is mijn persoonlijke mening. Ik heb altijd gezegd dat men alle ambtenaren van bij het begin moest betrekken bij de hervorming als men wilde slagen.

De structuur is nu wat ze is. Liever dan weer veel aandacht te besteden aan het eventuele herzien van die structuren, geef ik er de voorkeur aan om via intensief overleg in netwerken er een zinvolle invulling aan te geven. Het is mijns inziens nog te vroeg om dit nu al ten gronde te evalueren.

Het begrip 'virtuele matrix' is gebaseerd op dialoog. Dialoog is een belangrijke succesfactor bij het realiseren van de modernisering van de federale administratie. Of het nu gaat om de loopbaanhervorming, de herziening van de processen, de *Business Process Re-engineering*, de integratie van diversiteit in het HR-beheer, kortom eender welk programma of project, overleg en coördinatie met diegenen die dag in dag uit de burgers dienen en zich moeten heroriënteren om hen nog beter te dienen, is van cruciaal belang.

Daarnaast is het essentieel dat de federale organisaties van elkaar leren en ervaring en goede praktijken uitwisselen. Daar dienen de netwerken voor.

Inzake de verhouding tussen politiek en administratie heeft de regering bij het begin van haar legislatuur een bijsturing doorgevoerd. Nu zijn de personeelsleden van de beleidscellen niet meer afhankelijk van de voorzitter maar wel direct van de minister.

Inzake de externe expertise heb ik al herhaaldelijk gesteld dat ik niet a priori tegen een inbreng van externe expertise ben, op voorwaarde dat ze aan bepaalde strikte voorwaarden gebonden is. Zo moet de inbreng tijdelijk zijn, moet het om een specifieke expertise gaan die intern niet of onvoldoende aanwezig is, moet er veel aandacht besteed worden aan kennisoverdracht naar de eigen ambtenaren en moeten externe deskundigen steeds aangestuurd worden door de eigen administratie. Het doet mij dan ook plezier vast te stellen dat in het boek op bladzijde 427 bovenaan over de externe deskundigen vermeld wordt: 'Hun rol werd teruggebracht van een dominerende tot een meer ondersteunende rol.'

De federale overheidsdiensten moeten inderdaad zelf de motor zijn van de ontwikkeling van een nieuwe generatie van ambtenaren die vertrouwen hebben in hun kunnen en die door hun competenties de verwachte veranderingen kunnen aanbrengen en een nieuwe overheidscultuur tot stand kunnen brengen. Een ideale hervorming groeit intern. Als ze van buiten af wordt opgelegd, kan ze nooit slagen.

Ik ben het ermee eens dat een grondige hervorming niet in één legislatuur kan worden gerealiseerd. Die idee is trouwens niet nieuw. Ik leg in mijn beleid dan ook de nadruk op permanente inspanningen gericht op de langere termijn. De modernisering van het openbaar ambt komt in feite nu pas op kruissnelheid. Het gaat er niet alleen om beslissingen te nemen over structuren en hervormingen, de diensten moeten er zich ook vertrouwd mee maken en ze integreren in hun strategische en

différents SPF afin de sonder leur satisfaction et leur motivation. Les résultats des ces enquêtes seront diffusés largement et inspireront des mesures à prendre dans un délai de six mois.

Quant aux obstacles juridiques, M. Beke sait que je suis très attentif à la qualité de la réglementation. Je recherche constamment un équilibre entre la plus grande sécurité juridique possible et la flexibilité indispensable à l'action politique.

Je poursuivrai sur cette voie à l'avenir. J'envisage ainsi d'harmoniser le système de nomination aux fonctions de management et d'exercice de ces fonctions.

Il est facile de dire a posteriori quel aurait été le meilleur choix, comme le font les auteurs en disant qu'il est aussi risqué de déclarer des fonctions vacantes que de maintenir la hiérarchie. Je m'efforce de réintégrer au maximum les fonctionnaires dirigeants qui n'ont pas été retenus pour une des nouvelles fonctions dirigeantes.

Je ne me prononcerai pas sur la constatation relative à la politisation des nominations. Il s'agit d'une perception et il est difficile d'en discuter de manière rationnelle. La procédure de sélection initiale a été fondamentalement revue au cours de cette législature, à la suite notamment de l'arrêt Dewaide.

Le niveau fédéral est le lieu de rencontre par excellence des différentes cultures et communautés linguistiques qui font la richesse de notre pays. Je me suis rendu compte qu'il est tout à fait possible de trouver des solutions si chacun est prêt à écouter les arguments des autres.

M. Beke parle de la grande influence du PS. Toutes les décisions fondamentales liées à la réforme ont été et sont prises au sein du gouvernement où tous les partenaires de la coalition décident collégialement.

On n'a probablement jamais autant communiqué à l'échelon fédéral qu'à propos de cette réforme. La communication a peut-être manqué partiellement son but. La seule solution possible me semble une communication sur le lieu de travail, ce qui nécessite une adhésion suffisamment grande à la réforme et une volonté de dialogue avec les collaborateurs dans le chef des fonctionnaires dirigeants.

Les chiffres cités quant au coût de la réforme me semblent assez généraux et non fondés. Je suppose qu'ils concernent le « crédit de modernisation ». Il s'agit de crédits destinés à des projets très diversifiés et parfois même à des efforts de réforme récurrents, comme des programmes de formation des fonctionnaires. Si l'on exclut l'année 1999, année au cours de laquelle la réforme a été lancée, le coût s'établit à près de 14 millions d'euros, soit 184 euros par fonctionnaire.

En outre, ces montants ne sont pas tous affectés à la consultance, loin de là. Nous faisons appel à la consultance interne bien plus souvent que par le passé.

Il vaudrait mieux adresser directement à ma collègue du Budget la question qui la concerne. Les fonctionnaires qui ont collaboré à la réforme ont poursuivi parallèlement leurs activités normales. Il n'est donc ni réaliste, ni pertinent d'évaluer le coût spécifique des efforts fournis par les fonctionnaires pour la modernisation.

operationele werking om tot efficiëntere prestaties te komen. Zo kunnen ze beter de verwachtingen van de bevolking en van de ondernemingen beantwoorden en een proactieve benadering van de dienstverlening aan het publiek toepassen.

De vraag over de omvang van de groep voortrekkers meen ik in mijn vorige antwoorden reeds te hebben beantwoord. Via overleg en het betrekken van zoveel mogelijk ambtenaren probeer ik het draagvlak zo ruim mogelijk te maken.

Inzake de vertraging die de hervorming heeft opgelopen is het wellicht correct te zeggen dat de vertraging bij de aanstelling van de nieuwe topmanagers de timing van de hele hervorming heeft beïnvloed. Inmiddels werden de selectieprocedures opnieuw vlot getrokken en zitten de selecties opnieuw op schema. Als we over 'draagvlak' spreken, dan moeten we dat echter ruimer bekijken dan de top alleen. Alle personeelsleden van de federale overheid moeten hun rol spelen bij het doorvoeren van veranderingen. Ze dienen de burgers en de Staat, die ze op nationaal en internationaal vlak vertegenwoordigen. Het is dus nodig dat we hun mening over de al gerealiseerde en de nog te realiseren acties kennen, want zij zijn de belangrijkste dragers van de hervorming: zonder hun betrokkenheid en enthousiasme kunnen de verwachte resultaten nooit volledig worden bereikt. Daarom zullen er in 2006, met ondersteuning van de stafdiensten P&O, ook enquêtes worden afgenomen bij het personeel van de verschillende FOD's, om hun tevredenheid en motivatie te onderzoeken. De resultaten daarvan zullen ook op ruime schaal verspreid worden en zullen de basis vormen van maatregelen die binnen de zes maanden worden genomen of te nemen zijn.

Inzake de juridische hinderpalen zal het de heer Beke niet ontgaan zijn dat ik een grote aandacht besteed aan de kwaliteit van de regelgeving. Ik streef permanent naar een evenwicht tussen een zo groot mogelijke rechtszekerheid enerzijds en de noodzakelijke flexibiliteit om een beleid te kunnen voeren anderzijds.

Ik zal in de toekomst op deze weg verdergaan. Zo plan ik bijvoorbeeld een vereenvoudiging en een verbetering van de leesbaarheid van de verschillende besluiten inzake de procedures voor de aanstelling van de mandaathouders. Nu is er geen volledige uniformiteit in de verschillende koninklijke besluiten, maar verschillen ze naargelang de instelling. Ik wens te komen tot één enkel systeem voor de benoeming en de uitoefening van de managementfuncties.

Het is al te gemakkelijk om achteraf te zeggen wat de beste keuze zou geweest zijn. Ik verwijs hierbij naar de auteurs die stellen: 'Zowel het vacant verklaren van functies als het behoud van de top is riskant.' Zelf probeer ik de topambtenaren die niet voor een van de nieuwe topfuncties werden geselecteerd maximaal opnieuw te integreren. Zo werden ze bijvoorbeeld recentelijk in de nieuwe loopbaan A ingepast.

De vaststelling over de politisering van de benoemingen laat ik volledig voor rekening van de auteurs. Het gaat om perceptie, en dan is het moeilijk om een rationeel debat te voeren. De initiële selectieprocedure werd tijdens deze regeerperiode onder meer ten gevolge van het 'arrest-Dewaide' ten gronde herzien.

Het federale niveau is het niveau bij uitstek waar de

J'ai parfois l'occasion d'échanger mon point de vue avec mes collègues des entités fédérées. Ils ont en général une perception positive de notre réforme. Je le dis avec prudence et en toute modestie.

J'estime que cette réforme nous a coûté cher. La clé du succès est l'association des fonctionnaires à la réforme. Nous avons quelque peu perdu de vue cette nécessité au départ et avons tenté d'imposer la réforme d'en haut, ce qui ne faisait pas preuve d'un bon management.

verschillende culturen en taalgemeenschappen die mee de rijkdom van dit land uitmaken, elkaar ontmoeten. Het afgelopen jaar heb ik ervaren dat het perfect mogelijk is oplossingen uit te werken indien eenieder die aan de discussie deelneemt bereid is te luisteren naar de argumenten van de anderen.

De vraagsteller citeert een uitspraak over de grote invloed van de PS. Alle basisbesluiten in het raam van de hervorming werden en worden in de schoot van de regering genomen, via in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten, waar collegiaal wordt beslist door alle coalitiepartners samen.

Er is op federaal niveau wellicht nog nooit zoveel gecommuniceerd als over deze hervorming. Wellicht schoot de communicatie echter gedeeltelijk haar doel voorbij. De enige oplossing lijkt mij een directe communicatie op de werkvloer, wat slechts mogelijk is indien het draagvlak van de hervorming voldoende groot is en elke leidinggevende op zijn niveau bereid is de dialoog met haar of zijn medewerkers aan te gaan.

De geciteerde cijfers over de kostprijs van de hervorming lijken mij op het eerste gezicht zeer algemeen en niet gegronnd. Ik vermoed dat deze cijfers betrekking hebben op het zogenaamde 'moderniseringskrediet'. Dat zijn kredieten die voor zeer uiteenlopende projecten, en soms zelfs voor recurrente hervormingsinspanningen worden aangewend. Om maar twee voorbeelden te citeren: met deze kredieten worden ook het 'Public Management Programme' en tal van andere opleidingen voor ambtenaren gefinancierd. In totaal werd tussen 1999 en 2005 voor 88 miljoen euro van de moderniseringskredieten besteed. Indien we het jaar 1999, het jaar waarin de hervorming is gestart, buiten beschouwing laten, komt de kost neer op ongeveer 14 miljoen euro per jaar. Aangezien er ongeveer 80.000 federale ambtenaren bij de hervorming zijn betrokken, komt dat neer op een jaarlijkse investering in de hervorming van 184 euro per ambtenaar. Bovendien werden deze bedragen verre van integraal aan consultancy besteed. We doen veel meer dan vroeger een beroep op interne consultancy.

De vraag aan mijn collega van begroting zou hem beter rechtstreeks worden gesteld. Ik kan wel stellen dat de ambtenaren die hebben meegewerkt aan de modernisering, daarnaast ook hun normale activiteiten zijn blijven verrichten. Derhalve is het mijns inziens noch realistisch, noch relevant om een raming te maken van de specifieke kostprijs van de inspanningen die de ambtenaren voor de modernisering hebben geleverd.

Soms heb ik de gelegenheid om van gedachten te wisselen met collega's van de deelgebieden. Zij hebben over het algemeen een positief beeld van onze hervorming. Ik zeg dat zeer voorzichtig en blijf daarbij zeker zeer bescheiden, maar er wordt opgekeken naar de verwezenlijkingen op federaal niveau.

Verder hebben we mijns inziens een hoge prijs voor deze hervorming betaald. De sleutel van het succes is de betrokkenheid van de ambtenaren. In het begin hadden we dat wellicht een beetje uit het oog verloren, want wij hebben eerst geprobeerd om die hervorming van boven af op te leggen in plaats van de mensen erbij te betrekken. Dat getuigde natuurlijk niet van goed management.

M. Wouter Beke (CD&V). – *La dernière réflexion du ministre résume l'essentiel du rapport : les réformes qui ne sont pas soutenues par les acteurs de terrain ne peuvent être imposées. C'est pourquoi, un réajustement a été nécessaire après 2003.*

Au cours de la législature 1999-2003, on s'est beaucoup intéressé à la communication externe au détriment de la communication interne.

Les changements et les réformes suscitent partout des résistances. Pour adapter une organisation aux besoins du 21^e siècle, il convient d'apprendre à bien appréhender le changement et de vaincre l'inertie quasi institutionnalisée.

J'espère que l'étude incitera le ministre à poursuivre ses projets de réforme au cours des prochaines années. Si notre pays veut rester compétitif, il doit non seulement poursuivre la simplification de l'administration mais aussi sa modernisation pour faire de l'administration non plus un obstacle mais un atout à l'avenir.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «la connexion des CPAS à la Banque-carrefour de la sécurité sociale» (n° 3-1230)

M. Wouter Beke (CD&V). – *La réponse du ministre Dupont à ma question du 14 avril 2005 sur la connexion des CPAS à la Banque-carrefour de la Sécurité sociale m'avait rassuré. À cette époque, bon nombre de CPAS y étaient déjà reliés et une partie d'entre eux travaillaient déjà activement avec ce réseau. De nombreux CPAS avaient déjà participé à une ou deux sessions de formation organisées par le helpdesk. Des facilités avaient en outre été prévues pour la désignation des conseillers en sécurité et on avait mis gratuitement à la disposition des centres qui le souhaitaient une application web afin d'éviter aux petits CPAS une connexion coûteuse au réseau.*

Les problèmes que nous avons relevés à l'époque ne sont cependant pas encore tous résolus.

La grande dépendance des CPAS par rapport aux fournisseurs de logiciels continue à poser bien des problèmes. Les petits CPAS n'ont pas suffisamment de savoir-faire informatique pour réagir de manière appropriée.

L'application web mise à disposition doit être améliorée pour qu'elle puisse offrir des informations équivalentes. De plus, le nouveau protocole de communication de la BCSS ne facilite pas les choses. L'application web rencontrerait un tas de problèmes. Aujourd'hui, il y aurait 26 administrations disposées à l'utiliser alors qu'au départ, les candidats étaient

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn zeer uitgebreid antwoord.

Zijn laatste persoonlijke bevinding vat de essentie van het rapport goed samen: hervormingen die niet gedragen worden door de mensen in het veld, kunnen niet worden opgelegd. Daardoor was na 2003 een ernstige bijsturing absoluut noodzakelijk.

In de zittingperiode 1999-2003 is er veel aandacht besteed aan de externe communicatie, maar de interne communicatie met het veld bleef er toen wat verweesd bij liggen.

Veranderingen en hervormingen roepen zowel in een postzegelclub als in een grote administratie met 80.000 ambtenaren weerstand op. Om een organisatie aan te passen aan de noden van de 21^e eeuw, is het zaak om op een juiste manier te leren omgaan met veranderingen en de bijna institutioneel ingebouwde inertie te overwinnen.

Ik hoop dat de studie de minister zal aanmoedigen om zijn hervormingsplannen, waarvoor zijn collega's nu al hun waardering uitspreken, de komende jaren voort te zetten. Wil ons land competitief blijven met onze buurlanden, dan moet de administratie niet alleen verder worden vereenvoudigd, maar ook verder gemoderniseerd, zodat ze in de toekomst niet langer als een hinderpaal maar wel als een troef worden aangezien.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de sociale zekerheid» (nr. 3-1230)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Minister Dupont stelde mij in zijn antwoord op mijn vraag van 14 april 2005 over de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid gerust. Heel wat OCMW's waren op dat ogenblik al aangesloten op het netwerk van de Kruispuntbank. Een deel daarvan werkte ook al actief met het netwerk. Veel OCMW's hadden al deelgenomen aan één of twee opleidingssessies die door de helpdesk werden georganiseerd. Er werden faciliteiten gegeven voor de aanstelling van de veiligheidsconsulenten en er werd een alternatief voorzien voor de kleinere OCMW's. Om een dure aansluiting op het netwerk van de KSZ te vermijden werd een webtoepassing gefinancierd die gratis ter beschikking werd gesteld van de centra die dat wensden.

De problemen die wij toen hadden opgesomd, zijn echter nog niet helemaal van de baan.

De grote afhankelijkheid van softwarehuizen blijft heel wat problemen veroorzaken. Vooral kleine OCMW's hebben onvoldoende kennis van informatica om het nodige weerwerk te bieden.

De webapplicatie die het ministerie als alternatief ter beschikking stelt, moet nog verder ontwikkeld worden om gelijkwaardige informatie te kunnen bieden. Dat is een gevolg van de houding van de KSZ die met een nieuw

deux fois plus nombreux. Les administrations locales décrochent en raison du mauvais fonctionnement du système et de la piètre qualité des formations. De plus, cet investissement a coûté une fortune par rapport au nombre limité d'administrations qui utiliseront finalement cette application. C'est un cercle vicieux car il est injustifiable de consentir des investissements supplémentaires pour si peu d'administrations mais si nous ne le faisons pas, le nombre d'utilisateurs du système n'augmentera pas.

L'échange de données du registre national demeure un autre problème. Malgré les nombreuses tentatives d'amélioration, il subsiste des différences entre une consultation par le biais de la BCSS et une consultation en ligne du registre national.

Les CPAS se sont vus imposer une foule d'obligations en matière de sécurisation de l'information. Le helpdesk, qui devait former et assister les CPAS, n'a été disponible que pour un laps de temps très bref et il sera démantelé à partir de 2006. En mars, l'assistance en néerlandais disparaîtra.

De plus, les nouveaux développements et procédures, qui entraînent souvent la diffusion d'informations inexactes ou incomplètes, ont engendré de nombreuses frustrations et perturbé les CPAS. Les obligations en matière de Banque-carrefour ne sont qu'un élément de plus dans la réglementation et les missions de plus en plus complexes.

Que compte faire le ministre pour résoudre ces problèmes durables ? Pense-t-il que le nombre d'utilisateurs de l'application web augmenterait si celle-ci fonctionnait mieux et si on améliorait les formations ?

Peut-on encore espérer que les CPAS puissent bénéficier d'une bonne connexion à la Banque-carrefour de la Sécurité sociale au 1^{er} janvier 2006 ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je voudrais tout d'abord souligner qu'en novembre 2005, sur les 589 CPAS, 564 étaient connectés au réseau de la Banque-carrefour et avaient été acceptés dans une phase de test. On comptait 393 CPAS actifs sur le réseau. Il s'agit là d'une réforme technique fondamentale dont la réalisation est déjà bien entamée.*

J'ai pris différentes mesures en vue d'améliorer les relations entre les CPAS et les sociétés de logiciels et d'accroître l'indépendance des CPAS.

Certains CPAS ont recours à la plate-forme de concertation que mon administration a mise sur pied. Cette plate-forme a pour but de coordonner les activités, d'assurer le suivi et de résoudre les difficultés par voie de concertation. Il s'agit cependant d'un petit marché fermé dans lequel les CPAS se trouvent en réalité enfermés.

Le site web du SPP Intégration sociale présente un aperçu des flux disponibles par société d'informatique, ce qui permet aux CPAS de comparer l'offre des différentes entreprises.

En 2005, j'ai chargé les sections régionales de l'Union des

communicatieprotocol de zaken niet vergemakkelijkt. De webapplicatie zou met heel wat problemen kampen. Vandaag zouden 26 besturen van plan zijn om met die toepassing te werken, maar aanvankelijk waren er dubbel zoveel kandidaten. Lokale besturen haken af omdat het systeem niet goed functioneert en de opleidingen ondermaats zijn. Bovendien heeft de investering hopen geld gekost en zullen uiteindelijk slechts weinig besturen van de toepassing gebruik maken. Dat is een vicieuze cirkel, want het is onverantwoord om nog bijkomende investeringen te doen voor zo'n klein aantal besturen, maar als men ze niet doet zullen niet meer besturen er gebruik van maken.

Een ander probleem blijft de uitwisseling van gegevens van het rijksregister. Ondanks de talrijke pogingen tot verbetering zijn er nog altijd verschillen tussen een consultatie via de KSZ en een consultatie van het rijksregister *on line*.

De OCMW's kregen heel wat verplichtingen inzake informatieveiligheid. De helpdesk, die voorzag in opleiding en ondersteuning voor de OCMW's, is slechts zeer kort ter beschikking geweest en wordt vanaf 2006 afgebouwd. In maart zal er geen Nederlandstalige ondersteuning meer zijn.

Ook het feit dat opeens nieuwe ontwikkelingen en procedures verplicht worden, met het gevolg dat vaak onjuiste of onvolledige communicatie wordt verspreid, zorgt voor veel frustratie en verwarring bij de OCMW's. De verplichtingen in verband met de Kruispuntbank vormen slechts een bijkomend element in de alsmar nieuwe en meer ingewikkelde reglementering en opdrachten.

Wat zal de minister ondernemen om deze blijvende problemen op te lossen?

Denkt de minister dat meer besturen gebruik zullen maken van de webapplicatie als ze beter functioneert en er meer aangepaste opleidingen komen?

Is 1 januari 2006 nog steeds een realistische datum voor het vlot functioneren van de aansluiting van de OCMW's op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik wil er eerst op wijzen dat in november 2005, 564 van de 589 OCMW's aangesloten waren op het netwerk van de Kruispuntbank en aanvaard werden in een testfase. Er waren 393 OCMW's actief op het netwerk. Het gaat hier om een belangrijke technische hervorming waarvan we al heel wat gerealiseerd hebben.

Om de relatie tussen de OCMW's en de softwarefirma's te verbeteren en de onafhankelijkheid van de OCMW's te vergroten, heb ik verschillende maatregelen genomen.

Mijn administratie heeft een overlegplatform opgericht met de softwarefirma's waarop bepaalde OCMW's een beroep doen. Het doel van dit platform is de activiteiten te coördineren, de stand van zaken op te volgen en moeilijkheden via overleg op te lossen. Het gaat hier echter wel om een kleine, gesloten markt, waarin de OCMW's eigenlijk gevangen zitten.

Op de website van de POD Maatschappelijke Integratie staat een overzicht van de beschikbare stromen per informaticafirma, zodat de OCMW's het aanbod van de verschillende firma's kunnen vergelijken.

viles et communes d'assurer l'accompagnement des centres sur le terrain et d'entretenir des contacts réguliers avec les sociétés informatiques qui travaillent pour les centres afin de défendre les intérêts des CPAS et d'empêcher qu'elles ne pratiquent des prix exagérés.

Les constats effectués par le helpdesk sécurité du SPP Intégration sociale ont donné lieu à un rapport. Le helpdesk a également incité les sociétés informatiques à améliorer leur produit.

Une application web est mise gratuitement à la disposition des CPAS pour leur éviter de devoir faire appel à une entreprise de logiciels. Je veux en effet éviter qu'un CPAS soit exclu en raison du prix demandé. Cette alternative englobe non seulement l'intégration au réseau de la sécurité sociale mais également la confection de dossiers sociaux, un module de calcul et l'envoi de formulaires destinés à demander le subsidie.

À ce jour, une centaine de CPAS ont suivi la formation Prima web. Une trentaine d'entre eux travaillaient déjà auparavant avec une firme de logiciels et continueront à le faire pour bénéficier des offres intégrées de cette firme. En novembre, une cinquantaine de CPAS ont utilisé l'application web dans sa phase de test. À la demande de plusieurs CPAS, des formations supplémentaires seront organisées en janvier 2006. L'an prochain, les entreprises informatiques développeront des flux qui seront importants pour les centres dans le cadre de la loi du 2 avril 1965. Mon administration veillera à ce que l'application web soit prête.

Les formations sont données dans l'environnement de test qui est moins stable que l'environnement de production, ce qui peut provoquer des interruptions de connexions. On tente d'éviter au maximum ces interruptions et on y remédie toujours dans les plus brefs délais. On explique aux CPAS que ces interruptions ne se produisent normalement pas dans un environnement de production.

Lors de la concertation mensuelle, on a signalé que certains CPAS estimaient que la formation mettait trop l'accent sur les formulaires et trop peu sur la gestion de dossiers. C'est logique étant donné que la formation est assurée par des fonctionnaires du SPP Intégration sociale, experts en matière de formulaires, mais qui n'ont pas d'expérience en matière de gestion de dossiers. On a dès lors organisé à l'intention des formateurs du SPP un stage de courte durée auprès des CPAS afin de les familiariser à la gestion de dossiers.

Quant à l'application web proprement dite, les possibilités actuelles de gestion des dossiers, la consultation du registre national et du réseau secondaire, le module de calcul, l'envoi d'un formulaire de demande d'un subsidie au SPP IS et la rédaction d'une notification au bénéficiaire ou au demandeur de soutien, présentent certainement déjà un grand intérêt pour les CPAS.

C'est justement parce que je trouve tellement essentiel que les CPAS disposent d'une alternative valable à une firme de logiciels que j'ai prévu, dans mon budget, les moyens d'en encore améliorer et d'élargir l'application. La Banque-carrefour a dressé un inventaire des flux de données pouvant être mis à disposition à 2006. Lors de la prochaine réunion du comité d'accompagnement mensuel, les partenaires concernés détermineront ensemble les flux à développer par

Ik heb de regionale afdelingen van de Vereniging van Steden en Gemeenten in 2005 de opdracht gegeven de centra op het terrein te begeleiden en geregelde contacten te onderhouden met de informaticabedrijven die voor de centra werken, precies om de belangen van de OCMW's te verdedigen en om te beletten dat overdreven prijzen worden gevraagd.

De helpdesk veiligheid van de POD Maatschappelijke Integratie heeft bij de OCMW's vaststellingen gedaan waarover verslag werd opgemaakt. De helpdesk heeft daarenboven zelf ook contact opgenomen met de informaticafirma's om aan te dringen op verbeteringen.

Om de OCMW's niet te verplichten een beroep te doen op een softwarefirma, wordt een gratis webapplicatie ter beschikking gesteld. Ik wou immers niet dat ook maar één OCMW zou worden uitgesloten wegens de gevraagde prijs. Dit alternatief omvat niet alleen de integratie in het netwerk van de sociale zekerheid, maar ook de opmaak van sociale dossiers, een rekenmodule en het verzenden van formulieren om de staatstoelage aan te vragen.

Tot op heden heeft een honderdtal OCMW's de opleiding voor Prima-web gevolgd. Een dertigtal van hen werkte voorheen al met een softwarefirma en zal dit blijven doen omwille van de geïntegreerde pakketten die de firma's aanbieden. Een vijftigtal OCMW's werkte in november met de webtoepassing in de testomgeving. Op verzoek van verschillende OCMW's worden in januari 2006 extra opleidingen georganiseerd. Volgend jaar worden stromen ontwikkeld die voor de centra belangrijk zijn in het kader van de wet van 2 april 1965, en dan zal de belangstelling zeker nog toenemen. De informaticafirma's moeten deze stromen ook nog ontwikkelen, en mijn administratie zal ervoor zorgen dat de webtoepassing hierop vooruitloopt.

De opleidingen vinden plaats in de testomgeving, die minder stabiel is dan de productieomgeving, waardoor soms bepaalde verbindingen uitvallen. Deze onderbrekingen worden zo veel mogelijk voorkomen en steeds zo spoedig mogelijk opgelost, maar zijn inderdaad hinderlijk. Er wordt de OCMW's uitgelegd dat deze onderbrekingen zich normaal gezien niet voordoen in de productieomgeving.

Op het maandelijkse overleg werd gesignaleerd dat bepaalde OCMW's van mening waren dat tijdens de opleiding te veel het accent werd gelegd op de formulieren en te weinig op het dossierbeheer. Dit is begrijpelijk omdat de opleiding gegeven wordt door ambtenaren van de POD Maatschappelijke Integratie, die expert zijn wat de formulieren betreft, maar geen ervaring hebben met dossierbeheer. Er werd dan ook beslist de opleiders van de POD een korte stage te laten volgen bij een OCMW, om hen meer vertrouwd te maken met het dossierbeheer.

Wat de webtoepassing zelf betreft: de huidige mogelijkheden van dossierbeheer, raadpleging van het rijksregister en het secundair netwerk, de rekenmodule, het verzenden van een formulier voor de aanvraag van de staatstoelage aan de POD MI en de opmaak van een notificatie aan de begunstigde of steunaanvrager, zijn zeker al zeer interessant voor de OCMW's.

Precies omdat ik het zo belangrijk vind dat de OCMW's een goed alternatief hebben voor een softwarefirma, heb ik in mijn budget de middelen voorzien om de toepassing nog te

priorité en 2006.

L'échange de données avec le registre national est un problème auquel s'attaquent la Banque-carrefour et le registre national.

Le helpdesk sécurité existe depuis 2004 et continuera à fonctionner. Le conseil des ministres a décidé de maintenir l'équipe jusqu'à juin 2006. À la mi-2006, elle sera cependant réduite étant donné que les missions de ce helpdesk auront été en grande partie réalisées : les formations pour les consultants en sécurité des CPAS ont eu lieu, les CPAS ont reçu des avis concrets et un exemple de plan et de kit de sécurité ont été élaborés.

Toutefois, le helpdesk Sécurité est maintenu pour assurer le suivi, et les CPAS flamands peuvent être rassurés : ils obtiendront à l'avenir le soutien dont ils auront besoin.

Je ne comprends pas exactement ce que l'on entend pas diffusion d'informations inexactes ou incomplètes. Je peux seulement dire que mon administration considère les CPAS comme des partenaires et qu'elle fait beaucoup d'efforts pour se concerter avec eux et les informer le mieux et le plus rapidement possible. Une concertation est organisée au niveau provincial deux fois l'an. Les CPAS sont invités à y participer activement et à faire part de leurs souhaits, questions et problèmes. Une concertation a lieu tous les deux mois avec les responsables des sections bien-être social des Unions des villes et communes. Les informations sont systématiquement diffusées sur le site web. Une enquête de satisfaction est organisée chaque année, laquelle est assortie de propositions d'amélioration.

La plupart des CPAS seront prêts pour le 1^{er} janvier 2006. Un certain nombre d'entre eux doivent cependant encore fonctionner dans l'environnement de production. Il est néanmoins inutile de retarder chaque fois la date limite. Afin de permettre aux centres qui ne seraient pas encore prêts d'intégrer le réseau sans lourdes conséquences financières, j'ai proposé de leur octroyer début 2006 une avance sur le montant du subside pour trois mois.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Cette matière peut paraître technique et présenter un intérêt limité pour les gens mais en tant que bourgmestre, vous savez aussi, madame la présidente, que la connexion à la BCSS est d'une importance cruciale dans le traitement des dossiers de nombreux clients des CPAS. J'espère que les ambitions que nourrit le ministre pourront se réaliser et que le système deviendra entièrement opérationnel.*

verbeteren en uit te breiden. De Kruispuntbank heeft een overzicht gemaakt van de gegevensstromen die ter beschikking kunnen worden gesteld in 2006. Op de volgende vergadering van het maandelijkse begeleidingscomité zullen de betrokken partners samen de prioritaire te ontwikkelen stromen voor 2006 bepalen.

De gegevensuitwisseling met het rijksregister is een probleem dat door de Kruispuntbank en het rijksregister wordt aangepakt.

De helpdesk Veiligheid bestaat sedert 2004 en blijft in elk geval verder bestaan. De Ministerraad heeft beslist om het team te behouden tot juni 2006. Tegen midden 2006 wordt het team echter afgeslankt, omdat de opdrachten van deze helpdesk grotendeels gerealiseerd zijn: de opleidingen aan de veiligheidsconsulenten van de OCMW's zijn gegeven, de OCMW's hebben concrete adviezen gekregen en een voorbeeld van veiligheidsplan en van veiligheidskit werd uitgewerkt.

De helpdesk Veiligheid blijft echter bestaan om de opvolging te verzekeren, en de Vlaamse OCMW's mogen gerust zijn dat zij in de toekomst de ondersteuning krijgen die ze nodig hebben.

Ik weet niet wat precies wordt bedoeld met de communicatie die onjuist of onvolledig werd verspreid. Ik kan enkel zeggen dat mijn administratie de OCMW's als partners beschouwt en veel inspanningen doet om met hen te overleggen en hen zo snel en zo duidelijk mogelijk te informeren. Er wordt twee keer per jaar een rechtstreeks overleg georganiseerd op provinciaal vlak. De OCMW's worden uitgenodigd hieraan actief deel te nemen en hun wensen, vragen en problemen kenbaar te maken. Er is ook een tweemaandelijks overleg met de verantwoordelijken van de afdelingen maatschappelijk welzijn van de Verenigingen van Steden en Gemeenten, waarin alle onderwerpen die deze op de agenda wensen te plaatsen, aan bod komen. Er is de website, waarop de informatie systematisch ter beschikking wordt gesteld. Er is een jaarlijkse tevredenheidsmeting met daaraan gekoppelde voorstellen voor verbetering.

De meeste OCMW's zijn klaar tegen de datum van 1 januari 2006. Een aantal moet echter nog in productie gaan. Het heeft echter geen zin om de datum telkens te verschuiven. Alle betrokken partijen vangen dit zo goed mogelijk op. Om de centra die nog niet klaar zijn de mogelijkheid te bieden om zich, zonder zware financiële gevolgen, alsnog te integreren, heb ik voorgesteld om begin 2006 een voorschot op de staatstoelage voor drie maanden toe te kennen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreid antwoord. Het lijkt een technische materie te zijn waar de mensen niet veel mee te maken hebben, maar als burgemeester weet u ook, mevrouw de voorzitter, dat de aansluiting op de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid voor heel veel mensen die met het OCMW in contact komen, indirect van cruciaal belang is voor een goede afhandeling van hun dossier. Ik hoop dat de ambitie waarvan de minister hier blijk gaf ook kan worden waargemaakt zodat het systeem volledig operationeel wordt.

Demande d'explications de M. Josy Dubié à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le retard dans la publication des arrêtés d'exécution de la loi "Dupont"» (n° 3-1222)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Josy Dubié (ECOLO). – En juin 1996, soit deux mois avant la révélation de l'affaire Dutroux, M. De Clerck, ministre de la Justice de l'époque, déposait au parlement une note d'orientation intitulée « Politique pénale et exécution des peines » et confiait parallèlement au professeur Lieven Dupont, de la KUL, la mission de rédiger un avant-projet de loi de principe visant à réformer de fond en comble notre système pénitentiaire.

Le parlement a enfin voté, le 12 janvier de cette année, le projet de loi de principe concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus. Cette loi s'inspirait largement des remarquables travaux du professeur Dupont et de son équipe, même si, malheureusement, certaines de ses recommandations n'y figuraient pas.

Quoi qu'il en soit, cette nouvelle loi, qui codifie les droits et devoirs des détenus et tente de limiter les effets préjudiciables de la détention et de promouvoir la réinsertion, la réparation et la réhabilitation, représente un progrès considérable par rapport à la situation antérieure, où l'univers carcéral était une zone de non-droit.

Les espoirs de tous les acteurs du monde pénitentiaire étaient donc grands face à cette loi visant à humaniser, autant que faire se peut, l'univers carcéral.

Malheureusement, cette loi, votée en janvier, reste toujours très largement inappliquée car les arrêtés royaux qui devaient la mettre en œuvre ne sont toujours pas d'actualité, à quelques rares exceptions près.

J'ai recueilli, dans presque toutes les prisons du Royaume, de nombreux témoignages illustrant le désarroi des détenus et du personnel d'encadrement, qui voient s'effondrer leurs espoirs d'amélioration des conditions de détention. Ce désespoir pourrait se transformer en colère et déboucher sur des violences vis-à-vis des personnes et des installations pénitentiaires.

Aujourd'hui, en Belgique, la prison reste en effet toujours très largement une zone de non-droit et notre pays est régulièrement pointé du doigt dans des rapports internationaux, à propos de la situation inacceptable que vivent une majorité de détenus : surpopulation, vétusté des bâtiments, violence et drogue.

Pouvez-vous me dire pour quelles raisons les arrêtés d'exécution de la loi Dupont ne sont toujours pas publiés et quand ils le seront ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – La

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de vertraging in de bekendmaking van de uitvoeringsbesluiten van de "wet-Dupont"» (nr. 3-1222)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – In juni 1996, twee maanden vóór het uitbreken van de zaak-Dutroux, diende de toenmalige minister van Justitie, de heer De Clerck, een beleidsnota in over 'Strafbeleid en strafuitvoering'. Hij gaf KUL-professor Lieven Dupont de opdracht een voorontwerp van basiswet uit te werken voor de grondige hervorming van ons penitentiair systeem.

Het Parlement heeft op 12 januari van dit jaar het ontwerp van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden goedgekeurd. Die wet steunde grotendeels op het opmerkelijke werk van professor Dupont en zijn ploeg. Helaas werden sommige van diens aanbevelingen er niet in opgenomen.

Toch vormt deze wet, die de rechten en plichten van de gedetineerden vastlegt, de nadelige effecten van de detentie wil beperken en de reïntegratie, het herstel en de rehabilitering wil bevorderen, een belangrijke vooruitgang tegenover de vroegere situatie, toen de gevangenis een zone van niet-recht was.

Bij alle actoren in de penitentiaire sector bestond dus grote hoop over deze wet die, voor zover mogelijk, de gevangenis wilde humaniseren.

Helaas wordt deze wet nog steeds voor een groot deel niet toegepast, aangezien de koninklijke uitvoeringsbesluiten er, op enkele uitzonderingen na, nog niet zijn.

Ik heb in bijna alle gevangenissen talrijke getuigenissen verzameld die de ontredde bij de gedetineerden en het personeel illustreren. Zij zien hun hoop op verbetering van de detentievoorwaarden in rook opgaan. Die wanhoop zou kunnen omslaan in woede en uitmonden in geweld tegenover penitentiair personeel en instellingen.

Vandaag blijft de gevangenis in België voor een groot deel een zone van niet-recht. Ons land wordt in internationale rapporten geregeld met de vinger gewezen voor de onaanvaardbare situatie waarin de meerderheid van de gevangenen zich bevindt: overbevolking, versleten gebouwen, geweld en drugs.

Kan de minister me zeggen waarom de uitvoeringsbesluiten van de wet-Dupont nog steeds niet gepubliceerd zijn en wanneer dat zal gebeuren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

ministre remercie M. Dubié pour l'intérêt qu'il porte à cette matière importante que constitue l'exécution des peines. Il est vrai qu'un pas important a été franchi au cours de l'année écoulée, avec la publication, au *Moniteur Belge* du 1^{er} février 2005, de la loi de principe concernant le statut juridique interne des détenus.

Par contre, Mme Onkelinx réfute vos termes lorsque vous évoquez, monsieur Dubié, le retard pris dans la publication des arrêtés d'exécution de cette nouvelle loi. En effet, nous ne sommes pas en présence – toute personne connaissant bien le milieu pénitentiaire et cette loi en est consciente – d'une réglementation qui n'attend que quelques normes supplémentaires d'exécution pour devenir réalité sur le terrain.

Il a été souligné tout au long des travaux parlementaires effectués à la Chambre – non seulement par le gouvernement, mais aussi par les députés et par les personnes de terrain auditionnées – qu'il faudrait du temps pour mettre cette loi de principe en œuvre et que seule une entrée en vigueur phasée sur plusieurs années pouvait raisonnablement être envisagée.

Nous nous trouvons en effet face à une loi qui demande d'importants changements dans au moins trois domaines : tout d'abord, les méthodes de travail, ce qui implique un important effort d'information et de formation du personnel, ensuite, les infrastructures et, enfin, le personnel. Pour rencontrer certaines exigences de la loi, du personnel supplémentaire devra être recruté. Deux exemples : l'organisation des visites, plus nombreuses qu'à l'heure actuelle, ou la distinction établie par la loi, en matière de soins de santé, entre l'expertise et le soin.

Depuis la publication de la loi, le cabinet de la ministre et l'administration pénitentiaire travaillent conjointement d'arrache-pied à la préparation de la mise en œuvre de cette loi.

Un véritable projet a été mis sur pied, confié à une conseillère de l'administration pénitentiaire et suivi par un comité de pilotage composé de membres de l'administration et du cabinet de Mme Onkelinx ; ce comité se réunit chaque mois.

Permettez-moi de vous donner quelques informations dont vous semblez ne pas disposer, ce qui peut vous donner, à tort, l'impression que nous sommes en retard pour l'application de la loi Dupont. En fait, un immense travail est en cours depuis plusieurs mois.

Un plan de travail a été élaboré que l'on peut décliner en trois temps.

– Il a fallu fixer les priorités c'est-à-dire, par rapport à l'ensemble de la loi, les dispositions sur lesquelles il nous paraissait impératif de concentrer nos efforts. La ministre a estimé devoir dégager trois chapitres de la loi :

- les soins de santé,
- la discipline,
- l'ordre et la sécurité,
- la liberté de culte.

À cette fin, de premiers budgets ont été prévus pour l'année 2006, tels que le comblement des cadres des services psychosociaux et des services médicaux, l'augmentation du budget

De minister dankt de heer Dubié voor de belangstelling die hij toont voor de belangrijke materie die de strafuitvoering is. Met de publicatie in het Belgisch Staatsblad van 1 februari 2005 van de basiswet betreffende de rechtspositie van de gedetineerden werd dit jaar een belangrijke stap gezet.

Mevrouw Onkelinx is het echter niet eens met de heer Dubié als hij het heeft over de vertraging in de publicatie van de uitvoeringsbesluiten van die wet. Wij staan hier immers niet voor een reglementering die slechts enkele aanvullende uitvoeringsnormen behoeft om werkelijkheid op het terrein te worden. Iedereen die het penitentiaire milieu en deze wet kent, is zich daarvan bewust.

Tijdens de parlementaire werkzaamheden in de Kamer werd beklemtoond – niet enkel door de regering, maar ook door de volksvertegenwoordigers en de mensen van het terrein die werden gehoord – dat er tijd nodig was om deze basiswet uit te voeren en dat redelijkerwijze enkel een over verschillende jaren gespreide gefaseerde inwerkingtreding mogelijk is.

Deze wet vereist immers belangrijke aanpassingen in minstens drie domeinen. Eerst en vooral zijn er de werkmethoden. Op dat vlak is een grote inspanning inzake informatie en opleiding van het personeel en inzake aanpassing van de infrastructuur nodig. Er zal bijkomend personeel in dienst moeten worden genomen. Zo zullen er meer bezoeken zijn, wat moet worden georganiseerd. Inzake gezondheidszorg wordt een onderscheid gemaakt tussen expertise en verzorging.

Sinds de publicatie van de wet werken het kabinet van de minister en de penitentiaire administratie samen onverdroten aan de voorbereiding van de uitvoering van de wet.

Er werd een project op stapel gezet dat werd toevertrouwd aan een adviseur van de penitentiaire administratie en dat wordt opgevolgd door een stuurcomité waarin leden van de administratie en van het kabinet van mevrouw Onkelinx zitting hebben. Dat comité komt elke maand samen.

Ik geef nu informatie waarover u blijkbaar niet beschikt, waardoor u de indruk kunt krijgen dat de uitvoering van de wet-Dupont vertraging oploopt. Er werd gedurende de afgelopen maanden immers enorm veel werk verzet.

Er werd een werkplan opgesteld dat in drie delen kan worden opgesplitst.

Er dienden prioriteiten te worden vastgelegd waarop wij meenden onze inspanningen te moeten concentreren. De minister heeft daarvoor drie hoofdstukken van de wet gekozen: de gezondheidszorg, de tucht, orde en veiligheid en de godsdienstvrijheid.

Voor 2006 werden de eerste budgetten vastgelegd voor de opvulling van de personeelsformaties van de psychosociale en medische diensten, de verhoging van het budget voor de honoraria van de huisartsen, de verhoging van de enveloppe voor gezondheidszorg en de opleiding en de uitbreiding en diversificatie van de bedienaars van de erediensten in de gevangnissen – het koninklijk besluit daarover werd zopas gepubliceerd.

De inwerkingtreding van die hoofdstukken veronderstelt nog ander voorbereidend werk zoals het opstellen van een huishoudelijk reglement in elke gevangenis.

pour les honoraires des médecins généralistes, l'augmentation de l'enveloppe des soins de santé, des efforts en termes de formation, l'extension et la diversification du cadre des ministres du culte en prison – l'arrêté royal vient d'être publié.

L'entrée en vigueur de ces chapitres suppose par ailleurs d'autres travaux préalables tels que l'adoption d'un règlement d'ordre intérieur dans chaque prison.

Je terminerai ce premier point en précisant que des changements importants sont intervenus ces derniers mois en matière de discipline, puisqu'une nouvelle circulaire est entrée en vigueur le 1^{er} juin dernier, qui s'inspire très largement de la loi de principes.

Nous avons par ailleurs initié un très important travail préparatoire basé sur dix thèmes qui favoriseront une bonne mise en pratique de la loi. Chacun de ces thèmes a été confié à un groupe de travail constitué d'acteurs de terrain, sur la base d'un appel à candidature. Le personnel de terrain est donc largement mobilisé. Quels sont ces dix thèmes ?

- La réalisation d'un état des lieux pour identifier la situation de chaque établissement au regard de la loi : deux personnes se sont rendues dans chaque établissement pour établir une forme de cadastre de la situation et des besoins. Ce travail est déjà réalisé pour une bonne part.
- Sur cette base est réalisé un affinement de l'évaluation budgétaire des changements introduits par la loi. Ce travail est toujours en cours. Prenons par exemple le droit aux visites tel que détaillé dans la loi : des renforts importants en personnel seront nécessaires. Il conviendra aussi de réaliser, dans certaines prisons, d'importants travaux d'aménagement, voire de construction avec la Régie des bâtiments. Cela ne peut se faire en quelques mois.
- La préparation de règlements d'ordre intérieur. La loi prévoit que chaque prison doit se doter d'un règlement d'ordre intérieur. Certaines parties seront communes à tous les établissements, d'autres seront spécifiques à chaque prison. Il s'agit d'un travail gigantesque puisque le règlement d'ordre intérieur n'existe pas actuellement.
- La préparation des textes réglementaires requis par la loi. Ce travail sera naturellement en lien étroit avec les phases de l'entrée en vigueur de la loi. En effet, pour de nombreux aspects, des questions budgétaires et d'infrastructure doivent être réglées.
- La planification de la détention.
- L'utilisation des moyens de contrainte : quels moyens, à quelles conditions, selon quelle procédure, avec quels contrôles ? Une circulaire a d'ores et déjà été adoptée en ce qui concerne les extractions pour hospitalisation ou pour examens médicaux en ambulatoire.
- La préparation à l'installation d'organes de concertation.
- La formation du personnel.
- L'information du personnel.
- Les mesures d'évaluation de l'effectivité de la loi : il s'agit de réfléchir à la mise en place d'instruments qui vont accompagner l'application de la loi pour en apprécier les

Inzake de tucht werden de jongste maanden grote veranderingen doorgevoerd. Er is op 1 juni een nieuwe rondzendbrief in voege getreden. Die steunt in grote mate op de nieuwe wet.

Wij zijn daarnaast begonnen met belangrijk voorbereidend werk op basis van tien thema's die een goede uitvoering van de wet zullen garanderen. Elk van die thema's werd toevertrouwd aan een werkgroep met actoren van het terrein op grond van een oproep tot kandidaatstelling. Het personeel op het terrein wordt dus in belangrijke mate gemobiliseerd. Wat zijn die tien thema's?

- *De opmaak van een stand van zaken van de situatie in elke instelling. Er zijn twee personen naar elke instelling gegaan om een soort kadaster van de situatie en de behoeften op te maken. Dat werk is al voor een groot deel gedaan.*
- *Op die basis werd een verfijning van de begrotingsevaluatie van de door de wet ingevoerde veranderingen opgesteld. Dat werk is nog aan de gang. Neem bijvoorbeeld het door de wet uitgewerkt bezoekrecht. Daarvoor is heel wat meer personeel nodig. In sommige gevangnissen zijn ook belangrijke, samen met de Regie der Gebouwen uit te voeren aanpassings- en bouwwerken nodig. Dat kan niet op enkele maanden gebeuren.*
- *De voorbereiding van de huishoudelijke reglementen. Volgens de wet moet iedere gevangenis er een hebben. Sommige gedeelten ervan zullen hetzelfde zijn voor alle instellingen, andere zullen eigen zijn aan elke gevangenis. Het betreft een enorm werk, aangezien huishoudelijke reglementen nog niet bestaan.*
- *De opstelling van door de wet vereiste reglementen. Dat werk hangt nauw samen met de gefaseerde inwerkingtreding van de wet. Voor vele aspecten moeten er budgettaire kwesties en vragen inzake infrastructuur worden geregeld.*
- *De planificatie van de detentie.*
- *Het gebruik van dwangmiddelen: welke middelen zullen er op welke voorwaarden en volgens welke procedure en met welke controle mogelijk zijn? Er werd al een rondzendbrief aangenomen over de opname in een ziekenhuis en ambulante medische onderzoeken.*
- *De voorbereiding van de installatie van overlegorganen.*
- *De opleiding van het personeel.*
- *Het informeren van het personeel.*
- *De evaluatie van de doelmatigheid van de wet. Er moet worden nagedacht over instrumenten die de invoering van de wet begeleiden om er de effecten en de eventuele problemen van na te gaan.*

De verschillende werkgroepen zijn begin september van start gegaan. Ze hebben zopas aan de minister een tussentijds rapport voorgelegd. Op grond daarvan zal zij de te nemen oriëntaties bepalen voor de tweede fase van hun werkzaamheden. Het werk van de voorbereidende fase zal de daadwerkelijke toepassing van de wet efficiënter maken.

De medewerking van de actoren op het terrein gedurende deze fase is van cruciaal belang. Ze maakt het niet alleen mogelijk gebruik te maken van hun kennis en de ervaring,

effets, les problèmes éventuels.

Ces différents groupes ont débuté leurs travaux au début du mois de septembre dernier. Ils viennent de soumettre à Mme la ministre un rapport intermédiaire sur la base duquel elle définira les orientations à prendre pour la seconde phase de leurs travaux. Le travail réalisé lors de cette phase préparatoire rendra plus efficace l'application effective de la loi.

La participation des acteurs de terrain à cette phase préparatoire est fondamentale. Elle permet non seulement de mettre à profit les connaissances et l'expérience de ces personnes, mais aussi d'entamer un processus d'information du contenu de la loi et d'identifier les craintes, réticences ou fantasmes qu'elle suscite.

Vous avez en effet évoqué les espoirs qu'éveille la loi Dupont ; il ne faut toutefois pas perdre de vue les craintes qu'elle suscite et qui doivent être entendues et prises en compte.

Enfin, à côté de ce travail préparatoire, la vice-première ministre a souhaité pouvoir faire entrer en vigueur de manière plus immédiate les dispositions de la loi qui ne posent pas de difficultés pratiques ou budgétaires. Sont principalement visés les chapitres relatifs aux modalités d'accès à la prison et aux contacts avec le monde extérieur, à l'exception toutefois des dispositions relatives aux visites qui impliquent des travaux et l'engagement de personnel supplémentaire.

Pour ces dispositions, on recueille actuellement les avis qu'impose la loi – par exemple des ordres des barreaux – et l'on prépare les arrêtés d'exécution qui, pour partie, devront être soumis au Conseil d'État. On peut dès lors raisonnablement s'attendre à une application de ces dispositions dans le courant du premier semestre 2006.

Voilà donc un aperçu fouillé du travail mené par l'administration pénitentiaire et le cabinet de la vice-première ministre depuis le 1^{er} février 2005. Vous constaterez que cette loi n'est pas laissée en suspens, bien au contraire. Mme Onkelinx espère que vous n'aurez plus le sentiment d'un retard pris dans l'exécution de cette loi.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je prends bonne note des explications fournies par la vice-première ministre. Je n'ai été dans cette affaire que l'interprète des gens qui soit travaillent dans les prisons soit côtoient des gens qui y travaillent. D'une certaine manière, la réponse confirme le sentiment de ces personnes, à savoir que si certaines mesures ont été prises, rien n'a progressé pour celles nécessitant des budgets. Je comprends la déception des personnes qui avaient placé leurs espoirs dans cette loi. Je leur transmettrai ces informations. Si nécessaire, compte tenu de leur réaction, j'interrogerai à nouveau la vice-première ministre pour obtenir un complément d'information.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la protection du titre de chirurgien plasticien» (n° 3-1228)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux

maar ook een informatieproces over de nieuwe wet te starten en de angst, de terughoudendheid en de hersenschimmen die ze oproept, te leren kennen.

U hebt gewezen op de hoop die de wet-Dupont wekt. Er moet echter ook rekening worden gehouden met de vrees die ze opwekt.

Naast dit voorbereidende werk wenst de vice-eerste minister dat de bepalingen die geen praktische of budgettaire problemen oproepen, zo vlug mogelijk in werking treden. Het gaat vooral om de hoofdstukken over de opname in de gevangenis en de contacten met de buitenwereld, met uitzondering van de bepalingen over het bezoek, die werken en meer personeel vergen.

Voor die bepalingen worden momenteel de door de wet vereiste adviezen opgevraagd, bijvoorbeeld die van de balies. De uitvoeringsbesluiten daarvoor worden opgesteld. Sommige daarvan moeten naar de Raad van State. Die bepalingen zullen waarschijnlijk in de loop van de eerste semester van 2006 van toepassing worden.

Verwijzend naar al dat werk van de penitentiaire administratie en het kabinet van de vice-eerste minister zult u vaststellen dat deze wet niet in de schuif is gelegd, integendeel. Mevrouw Onkelinx hoopt dat u niet langer het gevoel zult hebben dat de uitvoering van deze wet vertraging oploopt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik neem nota van de uitleg. Ik was slechts de woordvoerder van de mensen die in de gevangnissen werken of contact hebben met mensen die er werken. Het antwoord bevestigt in zekere mate het gevoel van die mensen, namelijk dat er wel sommige maatregelen werden genomen, maar dat op andere vlakken om budgettaire redenen geen vooruitgang werd geboekt. Ik begrijp de ontgoocheling van hen die hun hoop in deze wet hadden gesteld. Ik zal hun de informatie overbrengen. Rekening houdend met hun reactie zal ik zo nodig de vice-eerste minister opnieuw ondervragen.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bescherming van de titel van plastisch chirurg» (nr. 3-1228)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor

Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *D'une enquête menée auprès de 667 Flamands par l'asbl De Maakbare Mens et l'université de Gand, il ressort que la grande majorité des sondés estiment que la chirurgie esthétique est acceptable mais qu'on ne peut pas tout autoriser.*

Je n'entrerai pas ici dans le détail des résultats mais je me limiterai à l'appel à plus de protection qui ressort de l'enquête. Ainsi, les trois quarts de sondés demandent que le titre de chirurgien plasticien soit protégé. Chez les personnes qui ont elles mêmes subi une opération esthétique, cette part atteint même 82%.

De plus, la pratique de la chirurgie esthétique s'étend. De nos jours, les médecins généralistes et les dermatologues effectuent eux aussi des interventions esthétiques. Des esthéticien(ne)s utilisent de plus en plus la technique du laser, par exemple pour effacer des taches de vin. C'est pourquoi de plus en plus d'opérations de réparation sont nécessaires.

Que pense le ministre des résultats de cette enquête ? Quand le gouvernement va-t-il s'atteler à une meilleure protection du titre de chirurgien plasticien ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre des Affaires sociales à cette intéressante question.

J'ai effectivement reçu les résultats du sondage effectué par l'asbl *De Maakbare Mens* dont vous faites mention.

Il s'avère qu'une majorité de personnes désirent une protection du titre de chirurgien plasticien. Je vous informe que ce titre existe déjà.

Je suppose que les personnes interrogées souhaitent que les actes de chirurgie plastique soient légalement réservés aux chirurgiens plasticiens.

Une telle option n'est toutefois pas opportune, comme le démontre l'extrait suivant d'un courrier du Conseil national de l'Ordre des médecins : « Il existe un certain nombre d'interventions esthétiques qui sont effectuées par des médecins ne possédant pas ce titre professionnel. Il ne faut pas considérer que ces médecins ne sont pas capables d'effectuer correctement ces interventions au vu de leur manque de qualifications dans ce domaine. Ainsi, il existe certainement bon nombre d'interventions esthétiques qui sont parfaitement effectuées par des médecins non reconnus comme spécialistes en chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique mais qui sont, par exemple, stomatologues ou ORL, avec un titre professionnel particulier en chirurgie de la bouche, de la gorge et du visage.

Le critère déontologique pour l'évaluation d'un chirurgien qui effectue certaines interventions n'est pas sa reconnaissance dans l'une ou l'autre branche de la chirurgie, mais sa compétence en tant que chirurgien pour effectuer certaines interventions. »

Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit een bevraging van 667 Vlamingen die de *VZW De Maakbare Mens* organiseerde samen met de vakgroep Communicatiewetenschappen van de UGent, blijkt dat de overgrote meerderheid van de respondenten esthetische chirurgie aanvaardbaar vindt, maar dat niet alles kan.

Ik ga niet in op alle resultaten, maar beperk me tot de roep om meer bescherming die uit de studie weerklinkt. Zo willen drie op de vier bevrageden dat de titel van plastisch chirurg beschermd wordt. Bij de mensen die zelf een operatie achter de rug hebben, is dat zelfs 82 procent.

De praktijk van esthetische chirurgie breidt ook uit. Huisartsen en dermatologen voeren tegenwoordig esthetische ingrepen uit en schoonheidsspecialisten gebruiken steeds vaker laserbehandelingen, bijvoorbeeld om moedervlekken te verwijderen. Daardoor zijn vaker hersteloperaties nodig.

Wat vindt de minister van de enquêteresultaten? Wanneer gaat de regering werk maken van een betere bescherming van de titel van plastisch chirurg?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister van Sociale Zaken.*

Ik heb inderdaad de resultaten van de enquête van de VZW De maakbare mens ontvangen.

Daaruit blijkt dat een meerderheid een bescherming van de titel van plastisch chirurg wenst. Die titel bestaat reeds.

Ik veronderstel dat de ondervraagden willen dat plastische chirurgie door de wet wordt voorbehouden aan plastisch chirurgen.

Dat is evenwel niet opportuun, zoals blijkt uit de brief van de Nationale Raad van de Orde van geneesheren. 'Er zijn een aantal esthetische ingrepen die worden uitgevoerd door geneesheren die geen houder zijn van deze beroepstitel. Hoewel die geneesheren niet in dat domein gekwalificeerd zijn, mogen we daar niet uit afleiden dat zij deze ingrepen niet correct kunnen uitvoeren. Er bestaan immers een groot aantal esthetische ingrepen die perfect kunnen worden uitgevoerd door geneesheren die niet erkend zijn als specialist in plastische, reconstructieve en esthetische chirurgie. Ik denk hierbij aan geneesheren die erkend zijn als stomatoloog of als KNO-specialist met een bijzondere beroepstitel in mond-, keel- en gelaatschirurgie.

Het deontologische criterium dat wordt gehanteerd voor de evaluatie van een chirurg die bepaalde ingrepen uitvoert, is niet zijn erkenning in een bepaalde tak van de chirurgie. Waar het wel om gaat, is zijn bekwaamheid om als chirurg bepaalde ingrepen uit te voeren.'

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les protestations des pharmaciens contre la nouvelle loi de financement applicable dans le secteur de l'alimentation» (n° 3-1229)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Au cours des dernières semaines, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a envoyé un formulaire à des milliers de producteurs et de marchands de denrées alimentaires. L'Agence exécute ainsi la nouvelle loi de financement qui entre en vigueur au 1^{er} janvier. La loi stipule que le fonctionnement de l'Agence alimentaire sera en partie financé par des prélèvements et des rétributions de tous ceux qui relèvent du contrôle de l'AFSCA.*

Le tarif de base du prélèvement s'élève à 100 euros par établissement. Ce montant fixe est augmenté d'une cotisation variable qui dépend du nombre de tonnes d'aliments produits ou du nombre de salariés. Ainsi, le secteur des cafés, friteries et restaurants par exemple, paie un prélèvement minimum de 11 euros en plus des 100 euros. La partie variable atteint au maximum 12.308 euros pour les entreprises de plus de cent salariés. L'Agence alimentaire escompte que ces prélèvements lui rapporteront environ 35 millions.

Le prélèvement de 100 euros minimum s'applique également aux pharmaciens parce qu'ils vendent des aliments pour bébés, des compléments alimentaires et des vitamines. Auparavant, les pharmaciens payaient une cotisation triennale de 50 euros à l'inspection des denrées alimentaires.

L'Association pharmaceutique belge (APB) a protesté contre cette nouvelle mesure au nom des 5.230 pharmaciens belges. Elle trouve inacceptable que les pharmaciens soient taxés davantage lorsqu'ils fournissent, sur prescription médicale, des aliments spéciaux pour bébés ou des compléments alimentaires.

Que pense le ministre de la critique de l'APB ? Ne trouve-t-il pas injuste que les pharmaciens doivent payer à l'AFSCA une cotisation pour des produits alimentaires qu'ils fournissent à leurs clients sur prescription médicale ? Comment le ministre va-t-il répondre aux protestations légitimes des pharmaciens ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Le nouveau système de financement développé pour l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, l'AFSCA, a toujours visé une répartition équitable des contributions.

Le fait que les pharmaciens doivent contribuer au fonctionnement de l'AFSCA n'est pas une nouveauté. Dans le système de l'Inspection des denrées alimentaires, le prédécesseur de l'AFSCA, les pharmaciens qui vendaient des denrées alimentaires devaient déjà payer une contribution,

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het protest van de apotheken tegen de nieuwe financieringswet in de voedingssector» (nr. 3-1229)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) heeft de voorbije weken duizenden producenten en verkopers van voedsel een aangifteformulier toegezonden. Het Agentschap voert daarmee de nieuwe financieringswet uit die vanaf 1 januari in werking treedt. De wet bepaalt dat de werking van het Voedselagentschap voor een deel gefinancierd zal worden door heffingen en retributies van iedereen die onder de controle van het FAVV valt.

Het basistarief van de heffing bedraagt 100 euro per vestiging. Dat vast bedrag wordt verhoogd met een variabele bijdrage afhankelijk van het aantal geproduceerde tonnen voedsel of het aantal werknemers. Zo betaalt de sector van cafés, frituren en restaurants bijvoorbeeld een minimumheffing van 11 euro bovenop de 100 euro. Het variabele deel bedraagt maximaal 12.308 euro voor bedrijven met meer dan honderd werknemers. Het Voedselagentschap wil uit de heffingen ongeveer 35 miljoen euro halen.

De heffing van minimaal 100 euro geldt ook voor de apothekers omdat die babyvoeding, voedingssupplementen en vitamines verkopen. Vroeger betaalden de apothekers om de drie jaar aan de eetwareninspectie een bijdrage van 50 euro.

De Algemene Pharmaceutische Bond (APB) heeft namens 5.230 Belgische apotheken tegen de nieuwe maatregel protest aangetekend. Ze vindt het niet kunnen dat de apothekers extra worden belast wanneer die op doktersvoorschrift speciale babyvoeding of voedingssupplementen verstrekken.

Wat denkt de minister over de kritiek van de APB? Vindt hij het niet onrechtvaardig dat de apothekers aan het FAVV moeten bijdragen voor voedingsproducten die op doktersvoorschrift aan het cliënteel worden verstrekt? Hoe zal de minister aan het rechtmatige protest van de apothekers tegemoet komen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Het nieuwe financieringssysteem dat voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen werd ontwikkeld, heeft altijd een billijke spreiding van de heffingen voor ogen gehad.*

Dat apothekers mee moeten bijdragen aan de werking van het FAVV is niet nieuw. In het systeem van de Eetwareninspectie, de voorganger van het FAVV, moesten apothekers die voedingsmiddelen verkochten reeds een bijdrage betalen. Dat

comme vous le dites dans votre introduction.

À l'instar des autres acteurs, il était prévu que les pharmaciens entrent dans le nouveau système de financement. Les autres opérateurs sont également passés d'une contribution triennale à une contribution annuelle. Enfin, on ne peut omettre les pharmaciens du financement car ils sont également contrôlés par l'Agence alimentaire lorsqu'ils commercialisent des denrées alimentaires. Je pense à cet égard aux aliments pour bébés, aux compléments alimentaires, etc.

À ce jour, aucune facture n'a été envoyée. Les opérateurs connus qui sont actifs dans la chaîne alimentaire ont simplement reçu une brochure d'information et un formulaire de déclaration.

À la réception des déclarations des opérateurs, les données seront traitées et évaluées. Je cherche de quelle manière les contrôles des denrées alimentaires dans les pharmacies pourraient être pris en charge par les services d'inspection du SPF Santé publique. Ces services réalisent déjà des contrôles dans les pharmacies pour les aspects liés à la réglementation des médicaments. Si l'Agence alimentaire n'effectue plus de contrôle dans les pharmacies, j'estime que celles-ci ne doivent plus payer de contribution à l'agence.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il n'est pas logique que le citoyen doive supporter les frais d'une mission des pouvoirs publics.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur «le nombre d'illégaux mis au travail en Belgique» (n° 3-1225)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon le rapport annuel 2004 des différents services d'inspection sociale, 1.669 illégaux ont été découverts alors qu'ils étaient au travail. Ce chiffre est étonnamment bas par rapport aux constats d'autres organisations, telles que la Bouwunie qui estimait qu'en 2001, entre 80.000 et 135.000 illégaux travaillaient en Belgique. La disparité entre les deux chiffres est telle que des questions se posent à propos du nombre réel d'illégaux travaillant aujourd'hui chez nous.*

Comment le ministre explique-t-il l'énorme différence entre le chiffre fourni par les services de contrôle et les estimations beaucoup plus larges du nombre d'illégaux effectuées par des organisations telles que la Bouwunie ? Que compte-t-il faire pour combler le manque criant de données chiffrées univoques sur le travail au noir et illégal dans notre pays ? Des contrôles réguliers seront-ils effectués au cours des prochaines années afin de pouvoir vérifier les résultats du récent rapport annuel des services d'inspection ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Les chiffres des différentes organisations sont en effet des*

zei u zelf in uw inleiding.

Het was de bedoeling dat apothekers, net zoals andere verkopers van voedingswaren, aan het nieuwe financieringssysteem zouden deelnemen. De andere betrokken handelaars moeten nu een jaarlijkse in plaats van een driejaarlijkse bijdrage betalen. De apothekers kunnen niet van de bijdrage worden vrijgesteld. Ze worden immers door het FAVV gecontroleerd aangezien ze voedingswaren verkopen. Ik denk aan babyvoeding, voedingssupplementen, enz.

Momenteel werd nog geen enkele factuur verstuurd. De geregistreerde operatoren in de voedingsbranche hebben enkel een informatiebrochure en een aangifteformulier ontvangen.

Bij de ontvangst van de aangiften zullen de gegevens worden verwerkt en geëvalueerd. Ik onderzoek op welke wijze de controle op voedingsmiddelen in de apotheken eventueel kan worden uitgevoerd door de inspectiediensten van de FOD Volksgezondheid. Die diensten doen reeds controles in de apotheken met betrekking tot de reglementering van de geneesmiddelen. Als het FAVV geen controle meer doet in de apotheken, vind ik dat de apotheken geen bijdrage meer aan het Agentschap hoeven te betalen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het is niet logisch dat de overheid de burger laat opdraaien voor de kosten van een taak die tot de opdrachten van de overheid behoort.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over «het aantal illegalen dat in België aan het werk is» (nr. 3-1225)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens het jaarverslag voor 2004 van de verschillende sociale inspectiediensten, werden bij arbeidscontroles 1.669 illegalen aangetroffen terwijl ze aan het werk waren. Het cijfer is opvallend laag in vergelijking met de bevindingen van andere organisaties, zoals De Bouwunie. Die schatte het aantal werkende illegalen in ons land in 2001 nog op 80.000 tot 135.000. De discrepantie tussen de beide cijfers is dermate groot dat vragen rijzen over het werkelijke aantal illegalen dat vandaag in ons land werkt.

Hoe verklaart de minister het enorme verschil tussen het cijfer van de controlediensten en de veel ruimere schattingen van het aantal illegalen door organisaties als De Bouwunie? Hoe wil hij het nijpende gebrek aan eenduidig cijfermateriaal over zwartwerk en illegaal werk in ons land wegwerken? Zullen ook de volgende jaren op geregelde tijdstippen gerichte controles worden gehouden die het mogelijk maken om de bevindingen in het recente jaarverslag van de inspectiediensten te toetsen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De cijfers van de diverse organisaties zijn inderdaad

estimations tandis que les chiffres des services d'inspection sont basés sur les constatations faites lors d'actions ciblées dans le cadre de la traite des êtres humains.

Les chiffres des services d'inspection doivent toutefois être complétés par les constatations faites tant par les services de police et les services d'inspection des communautés et régions que par l'Office des étrangers. Afin de résoudre ce problème, on a créé au sein du département de la Justice un Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite d'êtres humains, chargé de faire un inventaire précis d'un certain nombre de phénomènes tels que la traite des êtres humains.

En outre, je ne puis me départir de l'idée que certaines organisations confondent parfois travail au noir – c'est-à-dire non déclaration à l'ONSS –, détachements et emploi illégal d'étrangers – c'est-à-dire des personnes qui ne sont pas en possession du permis de travail ou du permis de séjour requis. Cela n'empêche toutefois pas que l'on doive faire un effort pour mieux cerner l'économie souterraine sous toutes ses formes. Une initiative a déjà été prise en ce sens. Ainsi, une réflexion est menée au sein du groupe de travail Modernisation de la gestion de la sécurité sociale en ce qui concerne l'identification des mouvements en matière de détachements et de permis de travail.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les trains de ski de la SNCB» (n° 3-1227)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Voici deux ans, la SNCB a supprimé ses trains de ski en raison du peu d'intérêt qu'ils suscitaient et de leur manque de rentabilité.*

Depuis cette année, des trains de ski circulent à nouveau vers des stations de sports d'hiver, mais ils sont équipés de sièges ordinaires et non plus de couchettes. De plus, le train ne circule que le vendredi soir et uniquement à destination de l'Autriche.

Malgré cette formule « low cost », le projet n'est toujours pas rentable. Seulement 1.800 voyageurs utiliseraient la SNCB pour se rendre en Autriche alors qu'on en attendait entre 3.000 et 4.000. Certains trains roulent donc quasiment à vide.

Quelles conclusions le secrétaire d'État tire-t-il de ces chiffres décevants ? À combien se monte cette année la perte occasionnée par les trains SNCB vers l'Autriche ? Le secrétaire d'État trouve-t-il opportun de continuer à faire circuler ces trains ? Dans l'affirmative, quelles mesures entend-il prendre pour que cette formule redevienne attractive et rentable ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Le

gissingen, maar de cijfers van de inspectiediensten over illegale tewerkstelling zijn gebaseerd op vaststellingen verricht tijdens gerichte acties tegen de mensenhandel.

De cijfers van de inspectiediensten zouden wel moeten worden uitgebreid met de vaststellingen van de politiediensten, de inspectiediensten van de gemeenschappen en gewesten en de dienst Vreemdelingenzaken. Om dit probleem op te lossen werd in het departement Justitie het Informatie- en analysecentrum mensenhandel en mensensmokkel opgericht dat een aantal fenomenen, zoals mensenhandel, duidelijk in beeld moet brengen.

Ik kan me bovendien niet van de indruk ontdoen dat bepaalde organisaties soms zwartwerk, dat wil zeggen werk dat niet aan de sociale zekerheid wordt aangegeven, verwarren met detacheringen en onwettige tewerkstelling van vreemdelingen, dat wil zeggen van personen die niet in het bezit zijn van de vereiste werk- of verblijfsvergunning. Dat belet niet dat er een inspanning moet worden gedaan om de zwarte economie beter in kaart te brengen. Daarvoor werd reeds een initiatief genomen. Er wordt over nagedacht in de werkgroep Modernisering van het beheer van de sociale zekerheid met betrekking tot de identificatie van bewegingen inzake detacheringen en arbeidsvergunningen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de skitreinen van de NMBS» (nr. 3-1227)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Twee jaar geleden schafte de NMBS haar skitreinen af omdat er te weinig belangstelling voor was en ze dus onrendabel waren.

Dit jaar startte de NMBS opnieuw met het inleggen van treinen naar skioorden, weliswaar zonder slaapcoupés, maar met uitsluitend gewone zitjes. Bovendien rijdt de trein slechts één avond per week, namelijk op vrijdagavond, en met Oostenrijk als enige bestemming.

Ondanks deze lowcostformule blijft het hele project onrendabel. Van de 3.000 à 4.000 verwachte reizigers zouden slechts 1.800 personen met de NMBS naar Oostenrijk reizen. Bijgevolg rijden een aantal treinen zo goed als leeg naar die bestemming.

Welke conclusies trekt de staatssecretaris uit de tegenvallende cijfers. Hoeveel bedraagt het verlies van de NMBS-treinen naar Oostenrijk dit jaar?

Acht de staatssecretaris het raadzaam door te gaan met het inleggen van treinen naar skioorden? Zo ja, welke maatregelen zal hij dan nemen om deze skitreinen opnieuw aantrekkelijk en rendabel te maken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

transport international de voyageurs est une activité commerciale de la SNCB qui ne relève pas de la prestation de services publics. Il revient à la SNCB de prendre des initiatives et d'en évaluer l'utilité et le rendement.

En septembre, la SNCB a proposé un produit original essentiellement destiné à un public jeune et ne disposant pas de moyens financiers importants. Une fois par semaine, un train composé de voitures peu utilisées fait le trajet vers les stations de sports d'hiver autrichiennes à un tarif attractif.

Il est encore trop tôt pour tirer des conclusions sur ce produit. Ce train de ski sera encore opérationnel jusqu'à la mi-mars 2006 et des réservations sont donc toujours possibles. Ce n'est qu'au mois de mars que nous saurons si la SNCB aura attiré suffisamment de clients pour éviter des pertes.

Il ne m'appartient pas de décider si ce projet de trains de ski doit être ou non poursuivi l'hiver prochain. C'est à la SNCB que reviennent les décisions relatives à ses services commerciaux. Personnellement, cette offre de trains me semble être un bon choix qui vaut la peine d'être expérimenté. Nous devons attendre le résultat final. Peut-être faudrait-il mieux faire connaître cette offre.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le paiement échelonné des factures de mazout» (n° 3-1226)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Voici quelques mois, le gouvernement annonçait un ensemble de mesures afin d'amortir l'impact de la forte augmentation de la facture de chauffage de nombreux ménages. Une de ces mesures prévoyait la possibilité d'un paiement échelonné de la facture de mazout.

Malheureusement, les négociations menées avec le secteur en vue de préciser les contours et modalités pratiques de la mesure échouèrent, et la plus grande liberté fut laissée aux fournisseurs, certains conservant leur système de fidélisation réservé à leurs bons clients.

Pour pouvoir apprécier les conséquences de cette situation lacunaire de manière objective, Test-Achats a mené une enquête auprès de 101 livreurs de mazout inscrits auprès du SPF Économie et qui se sont engagés à proposer le paiement échelonné de manière purement volontaire.

Sur la base de cette enquête, il semble que 53 livreurs s'engagent, en Wallonie et à Bruxelles, à proposer un paiement échelonné. Dans 55% des cas, soit 29 livreurs, une première commande de 1000 litres doit être payée intégralement. C'est seulement le mois suivant que l'échelonnement des paiements peut commencer pour un montant allant de 125 à 150 euros par mois, avec un

Het internationaal reizigersvervoer is een commerciële activiteit van de NMBS, die niet onder de openbare dienstverlening valt. Het is aan de NMBS om terzake initiatieven te nemen en nut en rendement ervan te beoordelen.

In september heeft de NMBS een origineel product voorgesteld dat vooral naar een jong en weinig kapitaalkrachtig publiek gericht is. Eén keer per week rijdt een trein met weinig gebruikte rijtuigen naar de Oostenrijkse skigebieden tegen een aantrekkelijk tarief.

Het is nog te vroeg om conclusies te trekken. De skitrein rijdt nog tot medio maart 2006; er kunnen dus nog reservaties binnenlopen. Pas in maart weten we of de NMBS voldoende klanten zal hebben aangetrokken om verliezen te vermijden.

Het komt mij niet toe te beslissen of dit project van skitreinen volgende winter al dan niet moet worden herhaald. Het is de NMBS die moet beslissen over haar commerciële diensten. Persoonlijk vind ik dit treinaanbod een goede keuze die het proberen waard is. We moeten echter wachten op het eindresultaat. Misschien moet aan dit aanbod meer bekendheid worden gegeven.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de gespreide betaling van de stookoliefacturen» (nr. 3-1226)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Enkele maanden geleden kondigde de regering een aantal maatregelen aan om tegemoet te komen aan de forse stijging van de verwarmingsfactuur van talrijke gezinnen. Een van die maatregelen was de gespreide betaling van de stookoliefactuur.

De onderhandelingen met de sector, die bedoeld waren om de grote lijnen en de praktische voorwaarden te bepalen, mislukten echter. De leveranciers kregen de grootste vrijheid en sommigen behielden hun systeem van klantenbinding voor hun zeer goede klanten.

Om de gevolgen van de gebrekkige situatie objectief te kunnen beoordelen, heeft Test-Aankoop een enquête gehouden bij 101 stookolieleveranciers die ingeschreven zijn bij de FOD Economie en die er zich geheel vrijwillig toe hebben verbonden hun klanten een gespreide betaling voor te stellen.

Op basis van die enquête blijkt dat 53 leveranciers in Wallonië en Brussel zich ertoe verbinden een gespreide betaling voor te stellen. In 55% van de gevallen, dus bij 29 leveranciers, moet een eerste bestelling van 1.000 liter volledig worden betaald. Pas de maand daarna kan de gespreide betaling aanvangen, voor een bedrag van 125 tot

réajustement en fin de période. Dans 23% des cas, soit 12 livreurs, l'acompte est de 50% à la première livraison. Dans les autres cas, le montant de l'acompte varie de 33 à 80% ! Deux livreurs auraient purement et simplement refusé de donner des informations par téléphone, trois autres auraient dit soit ne pas pratiquer l'échelonnement, soit avoir atteint leur quota. Finalement, seuls trois livreurs proposent un véritable échelonnement sans acompte.

En ce qui concerne les autres modalités, l'enquête révèle que 31 livreurs exigent le paiement par domiciliation.

La durée du contrat risque de poser de sérieux problèmes : sept livreurs exigent une durée d'un an, deux exigent deux ans, deux autres auraient même exigé respectivement trois ans et cinq ans, terme inacceptable car il rend le consommateur beaucoup trop captif.

Par ailleurs, deux livreurs auraient proposé de passer par les services de Citibank pour l'octroi d'un prêt mazout.

Enfin, situation inquiétante, deux livreurs auraient exigé un dossier complet avec feuille de salaire, liste des prêts en cours, voire une lettre de « confort » d'une banque.

Les résultats de cette enquête démontrent à suffisance que la mesure d'échelonnement actuellement proposée et vantée à plusieurs reprises par le gouvernement n'a pas de sens et n'est d'aucune utilité pour les consommateurs déjà lourdement pénalisés par le prix du pétrole.

À cet égard, je souhaiterais savoir si le ministre confirme la situation. Dans l'affirmative, n'estime-t-il pas que cette situation est préjudiciable pour de nombreux consommateurs ? Envisage-t-il de prendre une initiative dans le cadre de l'entrée en vigueur des dispositions de la loi portant des dispositions diverses relatives au paiement échelonné afin de remédier à cette situation ?

Plus fondamentalement, n'estime-t-il pas opportun d'entreprendre des négociations avec le secteur afin de prévoir une limitation à un an de la durée des contrats d'échelonnement ainsi qu'une limitation de l'acompte ? Ne conviendrait-il pas également d'envisager la mise en place d'un système d'avances pour le secteur des distributeurs mettant à contribution le secteur pétrolier particulièrement épargné jusqu'ici ? Ne serait-il pas opportun de mettre en place un prix préférentiel à partir de 1000 litres au lieu des 2000 litres actuels ? Ne conviendrait-il pas également d'envisager l'interdiction de l'activité d'intermédiaire de crédit dans ce domaine ?

Le ministre pourrait-il également me communiquer s'il envisage l'installation d'un numéro vert pour diffuser l'information sur les distributeurs inscrits et les modalités pratiques ?

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous livre la réponse communiquée par le ministre Verwilghen.

J'ai pris connaissance de l'enquête réalisée par l'association Test-Achats auprès d'une centaine de distributeurs de mazout inscrits auprès du SPF Économie, qui se sont engagés à

150 euro per maand, met een aanpassing op het einde van de periode. In 23% van de gevallen, dus bij 12 leveranciers, bedraagt het voorschot 50% bij de eerste levering. In de andere gevallen schommelt het voorschot tussen 33 en 80%! Twee leveranciers zouden gewoon geweigerd hebben informatie te geven aan de telefoon, drie anderen zouden gezegd hebben dat ze de gespreide betaling niet toepassen of dat hun quotum bereikt is. Uiteindelijk stellen maar drie leveranciers een echte gespreide betaling voor zonder voorschot.

Uit de enquête blijkt ook dat 31 leveranciers de betaling via domiciliëring eisen.

De duur van het contract kan ook ernstige problemen doen rijzen: zeven leveranciers eisen een duurtijd van een jaar, twee leveranciers eisen twee jaar, twee anderen zouden zelfs een duurtijd van respectievelijk drie en vijf jaar hebben geëist. Die termijn is onaanvaardbaar, want ze is te bindend voor de consument.

Twee leveranciers zouden hebben voorgesteld om via de diensten van Citibank een stookolieleening te regelen.

Verontrustend is dat twee leveranciers een volledig dossier zouden hebben geëist, met een loonstaat, een lijst van de lopende leningen, en zelfs een bankgarantie.

De resultaten van deze enquête tonen dus ruimschoots aan dat de voorgestelde en door de regering meermaals geprezen maatregel inzake gespreide betaling zinloos is en geen enkel nut heeft voor de consument, die al zwaar getroffen wordt door de olieprijs.

Bevestigt de minister die situatie? Zo ja, meent hij niet dat ze nadelig is voor tal van consumenten? Is hij van plan een initiatief te nemen in het kader van de inwerkingtreding van de bepalingen van de wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de gespreide betaling?

Vindt hij het niet opportuun om met de sector onderhandelingen aan te knopen teneinde de duur van de contracten voor gespreide betaling te beperken tot één jaar en tevens het voorschot te beperken? Moet ook niet worden gedacht aan het opzetten van een systeem van voorschotten voor de distributiesector, zodat ook de petroleumsector, die tot nog toe werd gespaard, zijn bijdrage levert? Is het niet opportuun een voorkeursprijs in te voeren vanaf 1.000 liter in de plaats van de huidige 2.000 liter? Moet ook niet worden overwogen om een verbod in te stellen op kredietbemiddeling in deze aangelegenheid?

Overweegt de minister een groen nummer in te voeren om informatie over de ingeschreven leveranciers en de praktische voorwaarden te verspreiden?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik geef u het antwoord van minister Verwilghen.*

Ik heb kennis genomen van de enquête van Test-Aankoop bij een honderdtal stookolieverdelers die ingeschreven zijn bij de FOD Economie en die zich ertoe verbonden hebben de gespreide betaling van de stookoliefacturen voor te stellen.

proposer le paiement échelonné des factures de mazout. À ma demande, les services de l'Inspection économique de l'administration ont vérifié les résultats de l'enquête de Test-Achats. Cependant, les premières conclusions provisoires ne les confirment pas. J'attends toutefois avec impatience le rapport final pour ce jeudi 22 décembre 2005.

Le 9 septembre 2005, le Conseil des ministres a décidé d'adopter des mesures destinées à faire face à la hausse actuelle du prix du mazout de chauffage. Il avait notamment été convenu de dresser la liste des distributeurs qui acceptent le paiement échelonné de leurs livraisons sur une base volontaire.

Depuis lors, nous avons mené des négociations difficiles avec la Fédération pétrolière de Belgique, l'Union pétrolière belge et Brafco, au terme desquelles un accord positif a été conclu.

Ce vendredi 23 décembre 2005, je proposerai à mes collègues du gouvernement d'adopter en Conseil des ministres un projet d'arrêté royal portant les conditions minimales des contrats relatifs à la fourniture de mazout de chauffage avec paiement échelonné proposés par des commerçants enregistrés.

Ce projet d'arrêté royal comprendra quelques définitions d'usage, des conditions de durée et de résiliation. Il réglera les questions de mensualités, de décompte et d'enregistrement du commerçant. L'arrêté royal devrait entrer en vigueur en janvier 2006.

À partir du 1^{er} janvier 2006, dès publication de l'arrêté royal, il sera procédé à la modification de la liste disponible sur le site Internet du SPF Économie. Cette liste sera adaptée chaque année après la période de chauffe à l'issue d'une évaluation.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je me réjouis de la réponse de M. le ministre. En ce qui concerne l'article Test Achats, j'espère que l'inspection économique lui transmettra son rapport final à brève échéance de façon à ce que nous en ayons le cœur net. Quoi qu'il en soit, j'attends avec impatience de prendre connaissance de la teneur de l'arrêté royal qui devrait être avalisé demain par le Conseil des ministres.

Demande d'explications de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'enquête touchant les entreprises pharmaceutiques» (n° 3-1221)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Il y a peu, le pays était en émoi en raison du renoncement de Pfizer à un important investissement de 185 millions d'euros qui aurait dû générer une centaine d'emplois. Estimant le climat des investissements bien trop négatif en Belgique, l'entreprise pharmaceutique a finalement décidé d'investir aux États-Unis. Même si l'on a prétendu que la décision de Pfizer était surtout dictée par des raisons économiques internes, il est indéniable que les entreprises pharmaceutiques considèrent*

Op mijn verzoek hebben de diensten van de economische inspectie de resultaten van de enquête van Test-Aankoop gecontroleerd. De eerste voorlopige conclusies bevestigen die resultaten echter niet. Ik wacht met ongeduld op het eindverslag, dat beloofd is tegen donderdag 22 december 2005.

Op 9 september 2005 heeft de Ministerraad beslist maatregelen te nemen om het hoofd te bieden aan de huidige stijging van de stookolieprijs. Er werd inzonderheid beslist een lijst op te stellen van de verdelers die vrijwillig de gespreide betaling van hun leveringen aanvaardden.

Sedertdien hebben we met de Belgische Petroleumfederatie, de Belgische Petroleumunie en Brafco moeizame onderhandelingen gevoerd, die met een positief akkoord werden afgerond.

Vrijdag 23 december 2005 zal ik op de Ministerraad de goedkeuring voorstellen van een ontwerp van koninklijk besluit houdende de minimumvoorwaarden van contracten tot levering van huisbrandolie met spreiding van betaling aangeboden door geregistreerde handelaren.

Het ontwerp van koninklijk besluit bevat de voorwaarden die verband houden met de duur van de overeenkomst, de opzegmogelijkheden, de berekening van het maandbedrag, de jaarlijkse afrekening en de registratie van de handelaar. Het koninklijk besluit moet in januari 2006 in werking treden.

Na de bekendmaking van het koninklijk besluit wordt vanaf 1 januari 2006 overgegaan tot de wijziging van de lijst die beschikbaar is op de website van de FOD Economie. Die lijst wordt elk jaar na de verwarmingsperiode aangepast aan de hand van een evaluatie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik ben verheugd over het antwoord van de minister. Ik hoop dat de economische inspectie spoedig haar eindverslag over het artikel van Test-Aankoop overhandigt, zodat we er het fijne van weten. Ik kijk met ongeduld uit naar het koninklijk besluit dat morgen door de Ministerraad zou worden goedgekeurd.*

Vraag om uitleg van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het onderzoek bij farmaceutische bedrijven» (nr. 3-1221)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Onlangs stond het land op stelten omdat het een belangrijke investering van 185 miljoen euro misliep, samen met zowat honderd banen. De Amerikaanse farmareus Pfizer vond het Belgische investeringsklimaat veel te negatief en besloot uiteindelijk in de Verenigde Staten te investeren. Hoewel beweerd wordt dat de beslissing van Pfizer voornamelijk is genomen om bedrijfsinterne redenen, kan niet worden ontkend dat de farmaceutische bedrijven de hoge

comme un boulet les lourdes taxes sur le chiffre d'affaires imposées à leur secteur. En raison de l'émoi qui s'ensuivit, le gouvernement aurait décidé de faire baisser progressivement ces taxes à partir de 2007.

Il nous revient que le SPF Finances effectue pour l'instant une enquête à grande échelle s'intéressant notamment aux données comptables concernant la recherche et le développement.

Le ministre peut-il confirmer cette enquête ? Si oui, combien et quelles entreprises pharmaceutiques seront-elles confrontées à cette enquête du SPF et quels éléments seront-ils examinés ? Selon quels critères ces entreprises ont-elles été sélectionnées ? Le ministre peut-il m'indiquer la motivation de cette enquête et la destination exacte des informations collectées ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le SPF Finances et plus particulièrement l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, l'AFER, a effectivement entamé il y a peu une enquête auprès des entreprises pharmaceutiques, portant sur les médicaments et plus spécialement les frais d'étude, de recherche et de développement exposés en vue de l'obtention d'une autorisation de mise sur le marché. Les entreprises visées par cette enquête sont au nombre de 208.*

Les services de taxation sont chargés de n'examiner que les dossiers les plus significatifs, et de communiquer pour chacun d'eux les informations suivantes : la méthode de comptabilisation des frais de recherche et de développement exposés en vue d'obtenir une autorisation de mise sur le marché et le régime des amortissements pratiqués ; le type de comptabilité utilisée, c'est-à-dire une comptabilité selon les normes nationales ou selon les normes internationales, et la pratique éventuellement admise dans ce domaine. Ils doivent également préciser si les médicaments génériques font ou non l'objet d'un traitement particulier.

Les entreprises pharmaceutiques ont été sélectionnées exclusivement sur la base du code d'activité NACE-BEL sous lequel elles sont répertoriées dans les fichiers automatisés des services centraux de l'AFER.

Dans le respect des échanges et des accords bilatéraux existant entre la Belgique et la France, L'administration belge a entrepris cette enquête dans le secteur pharmaceutique pour satisfaire à une demande des autorités fiscales françaises, dans la cadre d'une étude comparative portant sur le thème de l'amortissement et du provisionnement des dossiers techniques relatifs aux médicaments.

omzetheffingen in hun sector als een blok aan het been zien. Door het tumult dat hieruit is ontstaan, zou de regering al hebben toegegeven de omzetheffingen progressief te laten dalen vanaf 2007.

Nu vernemen we dat de federale overheidsdienst Financiën momenteel een grootschalig onderzoek voert bij de farmaceutische bedrijven, waarbij de aandacht onder meer zou gaan naar boekhoudkundige gegevens over onderzoek en ontwikkeling.

Kan de minister dit onderzoek bevestigen? Zo ja, hoeveel en welke farmaceutische bedrijven worden met een dergelijk onderzoek van de federale overheidsdienst geconfronteerd en welke elementen worden concreet onderzocht? Volgens welke criteria werden deze bedrijven geselecteerd? Kan de minister meedelen wat de drijfveer is van dit onderzoek en waarvoor deze informatie exact moet dienen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De FOD Financiën en meer bepaald de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, AOIF, is inderdaad onlangs gestart met een onderzoek bij farmaceutische ondernemingen naar de kosten voor studies, onderzoek en ontwikkeling met het oog op het bekomen van een vergunning om geneesmiddelen op de markt te brengen. Bij dit onderzoek zijn in totaal 208 bedrijven betrokken.

De diensten zijn alleen belast met het onderzoek van de belangrijkste dossiers. Per dossier moeten ze de volgende informatie verzamelen: de boekingsmethode van de kosten van onderzoek en ontwikkeling met het oog op het bekomen van een vergunning om bepaalde geneesmiddelen op de markt te brengen en het toegepaste afschrijvingsregime; het type van boekhouding, namelijk een boekhouding volgens de nationale of volgens de internationale normen; de eventuele in dit domein toegestane praktijk. Ze moeten ook preciseren of de generische geneesmiddelen al dan niet een specifieke behandeling krijgen.

De farmaceutische bedrijven werden uitsluitend geselecteerd op basis van de NACE-BEL-code waaronder ze in de geautomatiseerde bestanden van de centrale diensten van de AOIF zijn opgenomen.

De Belgische administratie is, met respect voor de bestaande uitwisselings- en bilaterale akkoorden tussen België en Frankrijk, in het kader van een vergelijkende studie inzake afschrijvingen en voorzieningen van technische dossiers met betrekking tot geneesmiddelen, overgegaan tot dit onderzoek in de farmaceutische sector om te voldoen aan een vraag van de Franse fiscale overheid.

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les dispositions transitoires concernant les faillites et la position des donneurs de caution qui sont inscrites dans la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi sur les faillites du 8 août 1997 portant des dispositions fiscales diverses» (n° 3-1223)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *La loi du 20 juillet 2005 a considérablement modifié la situation des donneurs de caution des entreprises déclarées en faillite. La nouvelle loi stipule qu'une personne physique qui, à titre gratuit, s'est constituée sûreté personnelle du failli – par cautionnement, en tant que donneur d'aval, pour certains codébiteurs principaux – pour une personne physique ou morale en faillite, peut être déchargée de la dette.*

Le tribunal peut prononcer le déchargement de la caution dans la mesure où il constate que l'engagement du donneur de caution n'est pas proportionnel à ses revenus et à son patrimoine. Une telle disproportion se présentera par exemple si la dette ne peut être acquittée que par la vente du logement familial, si la dette ne peut être acquittée qu'à très long terme ou qu'elle compromet l'éducation des enfants, etc.

Les créanciers qui bénéficient d'une sûreté personnelle doivent le mentionner dans la déclaration de créance, au plus tard dans les six mois suivant la déclaration de faillite. S'ils ne le font pas, la personne qui s'est portée caution est déchargée d'office.

La nouvelle loi s'applique à toutes les faillites en cours et une disposition transitoire a été élaborée à cet effet. Les créanciers qui bénéficient d'une sûreté personnelle doivent faire une déclaration au greffe du tribunal de commerce au plus tard le 7 novembre 2005. Les curateurs avaient ensuite jusqu'au 7 décembre pour avertir les donneurs de caution. Ces derniers ont jusqu'au 7 janvier 2005 pour introduire leur déclaration, faute de quoi ils ne peuvent plus être déchargés.

Comment les donneurs de caution, notamment les garants auxquels s'appliquent les dispositions transitoires, doivent-ils se comporter si les créanciers n'ont pas fait de déclaration auprès du greffe du tribunal de commerce avant le 7 novembre 2005 ? Comment les donneurs de caution auxquels s'appliquent les dispositions transitoires doivent-ils se comporter si le curateur ne les a pas avertis avant le 7 décembre ? Les donneurs de caution doivent-ils, en tout état de cause, déposer une déclaration auprès du greffe du tribunal de commerce avant le 7 janvier 2006, même si le créancier n'a pas fait de déclaration avant le 7 novembre ou que le curateur ne les a pas avertis avant le 7 décembre ?

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de overgangsbepalingen die in de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 en houdende diverse fiscale bepalingen, zijn vervat inzake het faillissement en de positie van de zekerheidstellers» (nr. 3-1223)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – De wet van 20 juli 2005 heeft de situatie van de borgstellers van failliet verklaarde ondernemingen aanzienlijk gewijzigd. De nieuwe wet bepaalt dat een natuurlijke persoon die zich persoonlijk en kosteloos zeker heeft gesteld – via borgstelling, als avalgever, voor bepaalde hoofdelijke medeschuldenaars, ... – voor een gefailleerde natuurlijke persoon of rechtspersoon, bevrijd kan worden van de schuld.

De rechtbank kan de bevrijding van de borg uitspreken in de mate dat ze vaststelt dat de verbintenis van de zekerheidsteller niet in verhouding is met zijn inkomsten en zijn patrimonium. Een dergelijke wanverhouding zal bijvoorbeeld bestaan indien de schuld enkel kan worden voldaan door de verkoop van de gezinswoning, indien de schuld slechts op zeer lange termijn kan worden voldaan of de opvoeding van de kinderen in het gedrang komt enzovoort.

Schuldeisers die een persoonlijke zekerheidstelling genieten, moeten hiervan melding maken in de aangifte van schuldvordering en ten laatste binnen de zes maanden na de faillietverklaring. Indien zij dit niet doen, is de persoon die zich zeker stelde, van rechtswege bevrijd.

De nieuwe wet is van toepassing op alle lopende faillissementen en daarvoor is een overgangsregeling uitgewerkt. Schuldeisers die genieten van een persoonlijke zekerheidstelling dienden een verklaring te doen bij de griffie van de rechtbank van koophandel tegen uiterlijk 7 november 2005. De curatoren hadden vervolgens tot 7 december 2005 tijd om de zekerheidstellers te verwittigen. Deze laatsten hebben tot 7 januari 2005 de tijd om hun verklaring in te dienen. Indien zij dit niet doen, kunnen ze niet meer bevrijd worden.

Hoe dienen de zekerheidstellers, onder andere de borgen die vallen onder de overgangsbepalingen, zich te gedragen indien de schuldeisers bij de griffie van de rechtbank van koophandel geen verklaring hebben verricht vóór 7 november 2005? Hoe dienen de zekerheidstellers die vallen onder de overgangsbepalingen, zich te gedragen indien de curator hen niet verwittigd heeft vóór 7 december? Dienen de zekerheidstellers in alle geval vóór 7 januari 2006 een verklaring in te dienen bij de griffie van de rechtbank van koophandel, ook al heeft de schuldeiser geen verklaring afgelegd vóór 7 november of de curator hen niet gewaarschuwd voor 7 december?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je commencerai par vous livrer la réponse de la ministre de la Justice.

En vertu des mesures transitoires applicables à la modification de la loi sur les faillites, la loi du 20 juillet 2005 établit une procédure et un calendrier spécifiques pour les faillites en cours et non encore clôturées au moment de l'entrée en vigueur de cette loi.

La procédure prévoit une obligation de déclaration complémentaire dans le chef des créanciers concernés. Celle-ci doit être accomplie dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la loi précitée, faute de quoi le débiteur se voit déchargé de plein droit de sa dette.

Cela étant, et dans la mesure où il peut s'avérer difficile de savoir avec certitude si le créancier est en défaut d'avoir exécuté son obligation, je recommanderai aux débiteurs informés de déposer en toute hypothèse une demande de décharge auprès du tribunal.

Il me semble que le curateur qui néglige d'avertir les débiteurs concernés dans le délai fixé par la loi et alors même qu'il disposait de leur identité, les privant ainsi de la possibilité de demander une décharge, commet une faute susceptible d'engager sa responsabilité civile, en application de l'article 1382 du Code civil. Le débiteur pourrait ainsi demander en justice la réparation du préjudice encouru.

J'en viens à la réponse du ministre des Finances, qui tient préalablement à rappeler que la matière des faillites relève essentiellement des compétences de sa collègue de la Justice.

Notons toutefois que pour les faillites en cours et non encore clôturées au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 20 juillet 2005 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites et portant des dispositions fiscales diverses, l'article 10, alinéa 1^{er}, 1^o, de cette loi énonce expressément que si le créancier qui dispose d'une sûreté personnelle a omis de déposer au greffe du tribunal de commerce dans les trois mois de l'entrée en vigueur de ladite loi, soit avant le 7 novembre 2005, une déclaration complémentaire mentionnant les nom, prénom et adresse de la sûreté personnelle, celle-ci est déchargée.

M. Luc Willems (VLD). – *Il est donc clair que si le créancier ou le curateur n'ont pas fait de déclaration, le débiteur, le donneur de caution ou la sûreté personnelle ne doivent plus entreprendre d'actions supplémentaires avant le 7 janvier.*

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur «les conséquences budgétaires et pratiques possibles de la demande croissante de chèques-services» (n° 3-1232)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de Mme Freya Van den Bossche,

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik geef eerst het antwoord van de minister van Justitie.*

Krachtens de overgangsbepalingen die van toepassing zijn op de wijziging van de faillissementswet, stelt de wet van 20 juli 2005 een specifieke procedure en een specifiek tijdschema op voor de lopende faillissementen die nog niet zijn afgesloten op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet.

De procedure voorziet in een verplichte bijkomende verklaring door de betrokken schuldeisers. Die verklaring moet worden ingediend binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de genoemde wet, zoniet wordt de schuld van de schuldenaar van rechtswege kwijtscholden.

Omdat het moeilijk kan zijn om met zekerheid te weten of de schuldeiser zijn verplichting niet is nagekomen, raad ik de schuldenaars aan in ieder geval een vraag tot kwijtschelding in te dienen bij de rechtbank.

De curator die nalaat de betrokken schuldenaars binnen de door de wet gestelde termijn te verwittigen, hoewel hij hun identiteit kent, en hen dus de mogelijkheid ontnemt om een kwijtschelding te vragen, begaat volgens mij een fout waarvoor, met toepassing van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek, zijn burgerlijke aansprakelijkheid kan worden ingeroepen. De schuldenaar zou dan ook voor het gerecht de vergoeding van de opgelopen schade kunnen vragen.

Ik kom nu tot het antwoord van de minister van Financiën, die er in de eerste plaats op wijst dat aangelegenheden inzake faillissementen in hoofdzaak tot de bevoegdheid van zijn collega van Justitie behoren.

Voor de lopende faillissementen die nog niet afgesloten zijn op het moment van de inwerkingtreding van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 en houdende diverse fiscale bepalingen, bepaalt artikel 10, eerste lid, 1^o, van deze wet uitdrukkelijk dat indien de schuldeiser die een persoonlijke zekerstelling geniet, nalaat binnen de drie maanden na de inwerkingtreding van de voormelde wet, dus vóór 7 november 2005, bij de griffie van de rechtbank van koophandel een bijkomende verklaring met vermelding van de naam, voornaam en het adres van de persoonlijke zekersteller in te dienen, de zekersteller bevrijd is.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik heb duidelijk begrepen dat indien de schuldeiser of de curator nagelaten hebben een verklaring te doen, de schuldenaar, de borgsteller of zekerheidsteller voor 7 januari geen verdere acties meer moet ondernemen.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over «de mogelijke budgettaire en praktische gevolgen van de stijgende vraag naar dienstencheques» (nr. 3-1232)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens mevrouw Freya

vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le système des chèques-services connaît un succès croissant. Nous avons déjà eu l'occasion d'en débattre avec le ministre compétent lors de l'examen de divers projets. De plus en plus de particuliers font appel, pour leurs travaux ménagers, à ces emplois subventionnés par l'État. L'État lui-même recourt de plus en plus à ce système : ainsi, le gouvernement a récemment décidé d'offrir des chèques-services aux travailleuses indépendantes en congé de maternité pour les aider à concilier activité professionnelle et vie de famille. Le gouvernement bruxellois a également annoncé qu'il encouragerait le recours à ce système.*

Les chiffres montrent que la Région de Bruxelles-Capitale accuse un retard assez important dans l'utilisation des chèques-services. Le premier ministre a finalement proposé cette formule comme solution complémentaire pour assurer les gardes d'enfants en dehors des horaires habituels.

Le système des chèques-services rencontre incontestablement un double objectif : d'une part, procurer un emploi aux personnes peu qualifiées et, d'autre part, lutter contre le travail au noir et offrir une aide abordable aux familles.

Mes questions concernent la viabilité financière, à terme, de ce système. Lors de l'évaluation réalisée, en commission des Affaires sociales, avec la ministre Van den Bossche, nous avons appris qu'au 31 décembre 2004, 5.619.745 chèques avaient été remboursés pour 98.814 utilisateurs actifs. On dénombrait par contre à l'époque 15.077 travailleurs reconnus ou 9.860 équivalents temps plein.

Fin 2004, 120.247 utilisateurs étaient inscrits, dont 72% en Flandre, 24,3% en Wallonie et 3,7% dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le coût net du système s'élevait à 72.671.072 euros, c'est-à-dire à 4.820 euros par poste de travail ou 7.370 euros par ETP. Ce coût correspond à la différence entre le coût brut (c'est-à-dire l'intervention dans les chèques, les frais d'encadrement et les frais liés à la déduction fiscale) et les effets de retour (diminution des allocations, recettes accrues dans les domaines social et fiscal).

Ces éléments ont évidemment toute leur importance dans le débat relatif à l'évolution future de ce système et, surtout, quant à la question de savoir qui doit en supporter le coût.

J'aimerais dès lors savoir comment le ministre évalue l'évolution budgétaire du système et s'il a affecté des moyens à cet effet dans son budget. Comment, selon le ministre, les coûts doivent-ils être répartis ? En effet, il ne s'agit pas ici seulement d'une mesure favorable à l'emploi, mais aussi d'un service rendu aux familles et aux indépendants. Qui doit supporter ces coûts ? La question mérite peut-être d'être posée.

La question de la disponibilité des travailleurs doit également être abordée. Les chiffres de l'évaluation précitée – 120.247 utilisateurs enregistrés, contre 98.814 utilisateurs actifs – semblent indiquer que la demande est supérieure à l'offre. Est-ce exact ? Comment les chiffres ont-ils évolué entre-temps ? Comment éviter, par exemple, que les chèques offerts aux travailleuses indépendantes en congé de maternité restent

Van den Bossche, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het systeem van dienstencheques kent een stijgend succes. We hebben daarover bij de bespreking van een aantal ontwerpen al van gedachten gewisseld met de bevoegde minister. Steeds meer particulieren doen een beroep op deze door de overheid gesubsidieerde tewerkstelling voor huishoudelijke taken. Ook de overheden gebruiken dit middel steeds meer: zo heeft de regering recent beslist om aan vrouwelijke zelfstandigen in de eerste weken na hun bevalling een aantal dienstencheques ter beschikking te stellen, zodat ze beter hun beroepsactiviteit met het gezinsleven kunnen combineren. De Brusselse regering heeft ook aangekondigd het systeem meer te gaan promoten.

Uit de cijfers blijkt dat het Brussels Gewest een vrij grote achterstand kent in het gebruik van dienstencheques. De premier heeft ten slotte voorgesteld dienstencheques als aanvullende oplossing te gebruiken voor kinderopvang buiten de normale uren.

Ontegensprekelijk komt het systeem van dienstencheques tegemoet aan een dubbele doelstelling: laaggeschoolden aan het werk krijgen en zwart werk bestrijden enerzijds én gezinnen betaalbare hulp aanbieden anderzijds.

Mijn vragen gaan over de betaalbaarheid van het systeem op termijn. Toen we in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden samen met minister Van den Bossche een evaluatie van het stelsel maakten, leerden we dat er op 31 december 2004 5.619.745 cheques waren terugbetaald voor 98.814 actieve gebruikers. Daartegenover stonden op dat moment 15.077 erkende werknemers of 9.860 voltijdse equivalenten.

Op dat moment waren 120.247 gebruikers ingeschreven, van wie 72% in Vlaanderen, 24,3% in Wallonië en 3,7% in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De netto kostprijs van het stelsel bedroeg 72.671.072 euro. Dat betekent 4.820 euro per arbeidsplaats of 7.370 euro per FTE. Deze kostprijs is het verschil tussen de bruto kostprijs (namelijk de tussenkomst in de cheques, de omkaderingskosten en de kosten van de fiscale aftrek) en de terugverdieneffecten (een vermindering van de uitkeringen, meerontvangst van de sociale bijdragen en meerontvangst in de personenbelasting).

Dit zijn uiteraard belangrijke elementen in het debat over de evolutie van dit systeem in de toekomst en vooral wie de kosten ervan moet dragen.

Daarom wil ik graag weten hoe de minister de budgettaire evolutie van het systeem raamt en of hij daarvoor in zijn begroting middelen heeft uitgetrokken. Wie moet volgens de minister instaan voor welk deel van de kosten? Het gaat hier namelijk niet alleen om een directe tewerkstellingsmaatregel en om een indirecte maatregel, doordat dienstencheques de combinatie arbeid-gezin vergemakkelijken, maar ook om een instrument van dienstverlening aan gezinnen of zelfstandigen. Misschien moeten we hier de vraag stellen wie deze kosten op zich moet nemen.

Daarnaast stelt zich ook de vraag naar beschikbaarheid van werknemers. Het feit dat eind 2004 120.247 gebruikers waren

inutilisés ? Il est en effet possible, si la liste d'attente est longue, que les intéressées ne peuvent pas bénéficier de leurs chèques dans les quatre mois. L'objectif du gouvernement est-il toujours de créer 25.000 emplois dans ce secteur d'ici la fin 2007 ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – L'évolution des titres-services acquis permet de conclure qu'il continue effectivement d'y avoir une demande croissante à cet égard et l'évolution du nombre de titres-services utilisés montre que leur utilisation continue également d'augmenter.

Il est dès lors très difficile d'évaluer l'impact budgétaire des titres-services. En effet, nul ne sait prévoir exactement l'ampleur de cette croissance et il n'est certainement pas exclu qu'un jour, celle-ci s'arrête au moment où tous les candidats utilisateurs auront effectivement fait usage du système.

Il va sans dire que cette évolution est suivie attentivement et que les budgets prévus tiennent compte de ce scénario de croissance. Compte tenu de la difficulté d'évaluer cette évolution, il est évident qu'une adaptation de ces évaluations n'est pas exclue.

Ainsi, pour l'année 2006, le budget de l'ONEM prévoit un montant de 381,248 millions d'euros. Ce montant permet de financer la part des pouvoirs publics dans les titres-services ainsi que les frais administratifs. Ce crédit suffit pour financer 25,9 millions de titres-services. Il s'agit en l'occurrence du coût brut du système à charge de la gestion globale de la sécurité sociale des travailleurs. Il s'agit d'un accroissement substantiel par rapport à l'année 2005, lorsque l'ONEM disposait d'un budget de 270 millions d'euros.

Compte tenu des effets retour au profit de la gestion globale en raison d'une réduction des dépenses de chômage et de recettes supplémentaires en termes de cotisations sociales, il est prévu, pour le budget de la gestion globale de la sécurité sociale, un financement alternatif de 210 millions d'euros, ce qui correspond en fait au coût net de la mesure. En 2005, ce financement alternatif s'élevait à 181,7 millions d'euros.

En ce qui concerne la nouvelle mesure prévoyant 70 titres-services gratuits pour les indépendants, le budget de l'ONEM prévoit un crédit supplémentaire de 4,5 millions d'euros comme coût brut à charge de l'ONEM. Afin de couvrir le coût net à charge de la gestion globale, on a prévu un flux supplémentaire de financement alternatif à concurrence de 3,9 millions d'euros. Le coût de l'octroi des titres-services gratuits est inscrit au budget de la gestion globale de la sécurité sociale des indépendants et s'élève à 2 millions d'euros.

Dans l'état actuel, le système des titres-services est un système fédéral ; son coût est dès lors à charge du pouvoir fédéral. Il ressort en effet du rapport d'évaluation 2004 que la mesure crée de l'emploi, combat le travail au noir et favorise la combinaison travail-vie de famille.

En outre, je tiens à rappeler que le système des titres-services

ingeschreven en er slechts 98.814 actieve gebruikers waren, kan er op wijzen dat de vraag groter is dan het aanbod. Klopt dat? Hoe zijn de cijfers ondertussen geëvolueerd? Hoe zal de minister vermijden dat daardoor bijvoorbeeld de cheques die de vrouwelijke zelfstandigen na hun bevalling krijgen niet kunnen worden gebruikt. Als er immers veel wachtenden voor hen zijn, kunnen zij misschien binnen de termijn van vier maanden hun cheques niet verzilveren. Blijft de doelstelling van de regering 25.000 jobs in deze sector tegen einde 2007?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Aan de hand van de evolutie van de aangekochte dienstencheques kunnen we afleiden dat er inderdaad nog steeds een groeiende vraag is. Ook het gebruik van de dienstencheques blijkt toe te nemen.*

Het is dan ook erg moeilijk om de budgettaire impact van de dienstencheques in te schatten. Niemand kan immers exact voorspellen hoe groot de groei zal zijn en het is zeker niet uitgesloten dat hij op een bepaald moment stilvalt, wanneer alle kandidaat-gebruikers effectief van de dienstencheques gebruik maken. Het spreekt vanzelf dat deze evolutie in de gaten wordt gehouden en dat de vooropgestelde budgetten rekening houden met dit groeiscenario. Omdat het zo moeilijk is de evolutie in te schatten, is het uiteraard niet uitgesloten dat de ramingen worden bijgesteld. Voor het jaar 2006 wordt op de begroting van de RVA in een bedrag van 381,248 miljoen euro voorzien. Met dat bedrag wordt het aandeel van de overheid in de dienstencheques plus de administratiekosten gefinancierd. Dat krediet is bestemd voor de financiering van dienstencheques voor een bedrag van 25,9 miljoen. Het gaat dus om de brutokostprijs van het stelsel ten laste van het globaal beheer van de sociale zekerheid van de werknemers. Er is een substantiële verhoging ten opzichte van 2005. Voor dat jaar had de RVA 270 miljoen euro ter beschikking.

Rekening houdend met de terugverdieneffecten van dit globaal beheer door een vermindering van de uitgaven in de werkloosheid en een meerontvangst van sociale bijdragen, wordt voor de begroting van het globaal beheer van de sociale zekerheid voorzien in een alternatieve financiering van 210 miljoen euro, wat in feite neerkomt op de nettokostprijs van de maatregel. In 2005 bedroeg deze alternatieve financiering 181,7 miljoen euro.

Voor de nieuwe maatregel van de 70 gratis dienstencheques voor zelfstandigen werd op de begroting van de RVA in 4,5 miljoen extra voorzien als brutokosten ten laste van de RVA. Om de nettokosten ten laste van het globaal beheer te dekken, werd voorzien in een extra alternatieve financiering van 3,9 miljoen euro. De kosten voor het verstrekken van de gratis dienstencheques werden ingeschreven op de begroting van het globaal beheer van de sociale zekerheid der zelfstandigen en bedragen 2 miljoen euro.

De dienstencheques zijn een federale bevoegdheid en de kostprijs ervan valt dan ook ten laste van de federale overheid. Uit het evaluatierapport 2004 blijkt dat de maatregel tewerkstelling creëert, zwartwerk bestrijdt en de combinatie werk-gezin bevordert.

De dienstencheques vallen niet ten laste van het globaal beheer van de sociale zekerheid van de werknemers. Daarvoor werd immers voorzien in de reeds vermelde

n'est pas à charge de la gestion globale de la sécurité sociale des travailleurs. À cet égard, on a prévu le financement alternatif dont j'ai parlé tout à l'heure.

En ce qui concerne votre dernière question relative à la disponibilité des travailleurs, je ne dispose pas de chiffres concrets. En effet, il s'est avéré par le passé que les informations relatives aux listes d'attente sont fort diffuses. Certains employeurs ont des listes d'attente, d'autres pas. L'évolution des chèques acquis et des chèques échangés montre que les deux augmentent quasi proportionnellement. Je pense pouvoir en conclure que l'emploi croît proportionnellement à la vente des titres-services et que le problème des listes d'attente ne sera probablement pas plus grand qu'avant.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je n'ai pas reçu de réponse à ma question principale, à savoir le coût du système par travailleur. Je puis peut-être en conclure que les montants que j'ai cités concernant l'année 2004 sont toujours valables et que le coût par travailleur représente toujours 7.470 euros par équivalent temps plein.*

J'ai pu moi-même vérifier l'importance des moyens inscrits au budget de l'Emploi et au budget affecté à la gestion de la sécurité sociale des indépendants. La ministre Laruelle a d'ailleurs donné des explications détaillées en commission à cet égard.

Je reste sur ma faim. Nous devons, hélas, organiser une fois de plus un débat en commission pour obtenir des réponses de la part du ministre compétent.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le vendredi 23 décembre à 10h et à 14h.

(La séance est levée à 19 h 55.)

Excusés

Mme Annane, pour raisons familiales, et M. Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

alternatieve financiering.

Voor de laatste vraag met betrekking tot de beschikbaarheid van de werknemers, beschik ik niet over concrete cijfers. In het verleden is immers al gebleken dat de informatie over wachtlijsten erg onduidelijk is. Sommige werkgevers hebben wachtlijsten, anderen niet. Uit de evolutie van de aangekochte en de ingeruilde cheques merken we dat aankoop en gebruik ongeveer evenredig stijgen. Daaruit meen ik te kunnen afleiden dat de tewerkstelling evenredig toeneemt met de verkoop van de dienstencheques zodat het probleem van de wachtlijsten allicht niet groter is dan vroeger.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Op mijn kernvraag, namelijk hoeveel het systeem van de dienstencheques per werknemer kost, kreeg ik geen antwoord. Ik mag er misschien van uitgaan dat de bedragen van 2004 die ik heb geciteerd nog steeds gelden en dat de kost per werknemer dus nog steeds 7.470 euro per fulltime equivalent bedraagt.

Ik kon zelf nagaan hoeveel middelen in de begroting van Werk en in de begroting voor het beheer van de sociale zekerheid van de zelfstandigen zijn ingeschreven. Minister Laruelle, heeft dat overigens uitvoerig toegelicht in de commissie.

Ik blijf op mijn honger zitten. We zullen helaas eens te meer een debat in de commissie moeten trachten te organiseren met de bevoegde minister om antwoord te krijgen op onze vragen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats vrijdag 23 december om 10 uur en om 14 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Annane, om familiale redenen, en de heer Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 61
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 2

Présents : 65
 Pour : 41
 Contre : 21
 Abstentions : 3
 Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Hugo Coveliers, Josy Dubié, Isabelle Durant.

Vote n° 3

Présents : 65
 Pour : 20
 Contre : 43
 Abstentions : 2
 Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 61
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 65
 Voor: 41
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 3
 Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 65
 Voor: 20
 Tegen: 43
 Onthoudingen: 2
 Voor

Tegen

Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 4

Stemming 4

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 20

Voor: 20

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 20

Voor: 20

Contre : 43

Tegen: 43

Abstentions : 2

Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis

Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Vote n° 7

Stemming 7

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 2

Tegen: 2

Abstentions : 21

Onthoudingen: 21

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Josy Dubié, Isabelle Durant.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 54

Voor: 54

Contre : 11

Tegen: 11

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 55

Voor: 55

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 10

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 65

Pour : 54

Contre : 1

Abstentions : 10

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jacques Germeaux, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wim Verreycken.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et consorts ; Doc. **3-1496/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 4 de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de Mme Christel Geerts et consorts ; Doc. **3-1485/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Onthoudingen: 10

Voor

Onthoudingen

Stemming 10

Aanwezig: 65

Voor: 54

Tegen: 1

Onthoudingen: 10

Voor

Tegen

Onthoudingen

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas c.s.; Stuk **3-1496/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 4 van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (van mevrouw Christel Geerts c.s.; Stuk **3-1485/1**).

– **Verzonden naar de Verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi réglant la publication en langue allemande des lois et arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale (de M. Berni Collas et consorts ; Doc. **3-1495/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi visant à modifier l'article 5 de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistiques (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1497/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition de modification de l'article 72 du Règlement du Sénat, relatif aux demandes d'explications (de M. Wim Verreycken ; Doc. **3-1488/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les conséquences de l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant la loi contre la discrimination* » (n° 3-1234)
- de Mme Erika Thijs au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la campagne d'information sur les dons d'organes et de tissus* » (n° 3-1235)
- de M. Bart Martens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *le fonds mazout pour l'assainissement du sol chez des particuliers* » (n° 3-1236)
- de M. Bart Martens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le nouveau contrat d'Electrabel avec Sidmar* » (n° 3-1237)
- de M. Berni Collas à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *la maison d'arrêt pour l'arrondissement judiciaire d'Eupen* » (n° 3-1238)
- de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les problèmes rencontrés par les services mobiles d'urgence (SMUR) en région rurale lors de l'application de la réglementation* » (n° 3-1239)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mécanismes de financement des soins de santé dans le cadre des problèmes que connaissent les malades chroniques* » (n° 3-1240)
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « *le transport par autobus des écoliers américains à Kleine Brogel* » (n° 3-1241)

Wetsvoorstel tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid (van de heer Berni Collas c.s.; Stuk **3-1495/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1497/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 72 van het Reglement van de Senaat, inzake de vragen om uitleg (van de heer Wim Verreycken; Stuk **3-1488/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de gevolgen van het arrest van het Arbitragehof inzake de antidiscriminatiewet*” (nr. 3-1234)
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de voorlichtingscampagne over orgaan- en weefseldonatie*” (nr. 3-1235)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*het stookoliefonds voor bodemsanering bij particulieren*” (nr. 3-1236)
- van de heer Bart Martens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*het nieuwe contract van Electrabel met Sidmar*” (nr. 3-1237)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het huis van arrest voor het gerechtelijk arrondissement Eupen*” (nr. 3-1238)
- van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de problemen waarmee de mobiele urgentiegroepen (MUG) in landelijke gebieden kampen bij de naleving van de reglementering*” (nr. 3-1239)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financieringsmechanismen van de gezondheidszorg naar aanleiding van de problemen bij de chronisch zieken*” (nr. 3-1240)
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “*het busvervoer van de Amerikaanse schoolkinderen te Kleine Brogel*” (nr. 3-1241)

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le nouveau palais de justice d'Anvers* » (n° 3-1242)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les possibilités de stationnement au nouveau palais de justice d'Anvers* » (n° 3-1243)
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *les mesures pour lutter contre les opérations bancaires clandestines* » (n° 3-1244)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *la surveillance par caméra dans les gares de la SNCB* » (n° 3-1245)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le traité de Prüm relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale* » (n° 3-1246)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la situation en Ouganda du Nord* » (n° 3-1247)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages des 16 et 21 décembre 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif au Pacte de solidarité entre les générations (Doc. 3-1484/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales et à la commission de Finances et Affaires économiques.**

Projet de loi-programme (Doc. 3-1492/1).

- **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**
 - **commission des Affaires sociales ;**
 - **commission de la Justice ;**
 - **commission des Relations extérieures et de la Défense ;**
 - **commission des Finances et des Affaires économiques ;**
 - **commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1493/1).

- **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**
 - **commission de la Justice ;**

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het nieuwe justitiepaleis te Antwerpen*” (nr. 3-1242)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de parkeermogelijkheden aan het nieuwe justitiepaleis te Antwerpen*” (nr. 3-1243)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de maatregelen tegen ondergronds bankieren*” (nr. 3-1244)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*het cameratoezicht in de NMBS-stations*” (nr. 3-1245)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het verdrag van Prüm tot uitbreiding van de grensoverschrijdende samenwerking, onder meer met het oog op de strijd tegen het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie*” (nr. 3-1246)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de situatie in Noord-Uganda*” (nr. 3-1247)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 16 en 21 december 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende het Generatiepact (Stuk 3-1484/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en aan de commissie voor de Financiën en Economische Aangelegenheden.**

Ontwerp van programmawet (Stuk 3-1492/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**
 - **commissie voor de Sociale Aangelegenheden;**
 - **commissie voor de Justitie;**
 - **commissie voor de Buitenlandse Zaken en Landsverdediging;**
 - **commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
 - **commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1493/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**
 - **commissie voor de Justitie;**

- **commission des Finances et des Affaires économiques ;**
- **commission des Affaires sociales ;**
- **commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Non-évocations

Par messages du 20 décembre 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises (Doc. **3-1461/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres en vue de permettre aux cohabitants de fait d'être reconnus comme les ayants droit d'un membre des services de police et de secours décédé suite à un accident dans le cadre de ses fonctions (Doc. **3-1462/1**).

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la compétence en matière d'ordonnances de police temporaires (Doc. **3-1463/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 20 et 21 décembre 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi apportant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée (Doc. **3-1491/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi spéciale modifiant la matière imposable visée à l'article 94, 1^o, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en ce qui concerne la taxe de mise en circulation (Doc. **3-1494/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- **commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Sociale Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 20 december 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende de aanhouding van een verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop (Stuk **3-1461/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, teneinde het voor de feitelijk samenwonenden mogelijk te maken te worden erkend als rechthebbende van een lid van de politie- en hulpdiensten dat overleden is als gevolg van een ongeval in het kader van zijn taak (Stuk **3-1462/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet wat betreft de bevoegdheid voor tijdelijke politieverordeningen op het wegverkeer (Stuk **3-1463/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 20 en 21 december 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit (Stuk **3-1491/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de belastbare materie bepaald in artikel 94, 1^o, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen inzake de belasting op de inverkeerstelling (Stuk **3-1494/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten:

1° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996

2° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996 (Doc. 3-1487/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, fait à Beijing le 3 décembre 1999 (Doc. 3-1489/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 19 décembre 2005, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

– l'avis sur l'avant-projet de loi modifiant l'article 259nonies du Code judiciaire

approuvé au cours de la réunion de la Commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice du 15 décembre 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

– l'arrêt n° 186/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause le recours en annulation des articles 356, 358, 359 et 361 de la loi-programme du 22 décembre 2003 (cotisation d'emballage), introduit par la SA Nestlé Waters Benelux et la SA Danone Water Brands Benelux (numéro du rôle 3042) ;

– l'arrêt n° 187/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, du Code électoral et l'article 86, 1°, b), du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire, posées par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 3176) ;

– l'arrêt n° 188/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 3, 27 et 28 du décret de la Région wallonne du 6 février 2003 modifiant le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, posées par le Conseil d'État, (numéros de rôle 3177, 3178, 3179, 3184 et 3189, affaires jointes) ;

1° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996

2° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996 (Stuk 3-1487/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Amendement op het Protocol van Montreal inzake substanties die de ozonlaag aantasten, gedaan te Beijing op 3 december 1999 (Stuk 3-1489/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 19 december 2005, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden :

– het advies over het voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 259nonies van het Gerechtelijk Wetboek

goedgekeurd tijdens de vergadering van de Verenigde Advies- en Onderzoekscmissie van de Hoge Raad voor de Justitie van 15 december 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

– het arrest nr. 186/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 356, 358, 359 en 361 van de programmawet van 22 december 2003 (verpakkingsheffing), ingesteld door de NV Nestlé Waters Benelux en de NV Danone Water Brands Benelux (rolnummer 3042);

– het arrest nr. 187/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake de prejudiciële vragen over artikel 7, eerste lid, 2°, van het Kieswetboek en over artikel 86, 1°, b), van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3176);

– het arrest nr. 188/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake de prejudiciële vragen over de artikelen 3, 27 en 28 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 februari 2003 tot wijziging van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de derde Leeftijd), gesteld door de Raad van State (rolnummers 3177, 3178, 3179, 3184 en 3189, samengevoegde zaken);

- l'arrêt n° 189/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause les recours en annulation de l'article 1^{er} bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, tel qu'il a été modifié par le décret de la Région wallonne du 29 avril 2004, introduits par l'ASBL Net Sky et autres et par R. Deneve et autres (numéros du rôle 3183 et 3188, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 190/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause le recours en annulation des articles 4, 5 et 12, alinéa 2, de l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 relative aux résidences-services et aux complexes résidentiels en région de Bruxelles-Capitale régis par le régime de la copropriété forcée et qui proposent des services aux personnes âgées, introduit par la SA Restel Residences et autres (numéro du rôle 3205) ;
 - l'arrêt n° 191/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 135 et 235 du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3480) ;
 - l'arrêt n° 192/2005, rendu le 14 décembre 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 361, §2, du Code civil, posée par le Tribunal de la jeunesse de Bruges (numéro du rôle 3129).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 161 et 164 du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Verviers (numéro du rôle 3818) ;
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 40 à 43 du décret flamand du 18 décembre 1992 contenant des mesures d'accompagnement du budget 1993 et aux articles 97 et 98 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 3821) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 306 du Code civil, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3824) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 98, §2, alinéa 1^{er}, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, tel qu'il a été remplacé par le décret flamand du 24 mai 2002, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 3826).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 33 de la loi du

- het arrest nr. 189/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, zoals gewijzigd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004, ingesteld door de VZW Net Sky en anderen en door R. Deneve en anderen (rolnummers 3183 en 3188, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 190/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 5 en 12, tweede lid, van de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 betreffende de serviceresidenties en woningcomplexen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die beheerst worden door het regime van de gedwongen mede-eigendom en die diensten aan bejaarde personen aanbieden, ingesteld door de NV Restel Residences en anderen (rolnummer 3205);
 - het arrest nr. 191/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 135 en 235 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3480);
 - het arrest nr. 192/2005, uitgesproken op 14 december 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 361, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Brugge (rolnummer 3129).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 161 en 164 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Verviers (rolnummer 3818);
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 40 tot 43 van het Vlaamse decreet van 18 december 1992 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1993 en over de artikelen 97 en 98 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3821);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 306 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3824);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 98, §2, eerste lid, van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, zoals vervangen bij het Vlaamse decreet van 24 mei 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 3826).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 33 van de wet van

27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, introduit par l'ASBL Association francophone d'Institutions de Santé (numéro du rôle 3816) ;

- le recours en annulation des articles 58, 65, 67, 68 et 69 de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, introduit par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV (numéro du rôle 3817).
- les recours en annulation de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, et de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, introduits par l'ASBL Ligue des droits de l'homme (numéros du rôle 3819 et 3820, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion

Par lettre du 22 décembre 2005, le président du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion a transmis au Sénat, conformément à l'article 2 de la loi du 8 septembre 1983, le rapport annuel du Fonds belgo-congolais d'amortissement et de gestion pour 2004-2005.

- **Dépôt au Greffe.**

Parlement européen

Par lettre du 15 décembre 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil modifiant l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) en vue de permettre à celle-ci de financer des opérations en Mongolie ;
- une résolution sur la dimension sociale de la mondialisation ;
- une résolution sur « Vaincre le changement climatique planétaire » ;
- une résolution sur le sixième rapport annuel du Conseil établi en application du point 8 du dispositif du code de conduite de l'UE en matière d'exportation d'armements
- une résolution sur la non-prolifération des armes de destruction massive : un rôle pour le Parlement européen ;
- une résolution sur l'Iran,

adoptées au cours de la période de session du 14 au 17 novembre 2005.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, ingesteld door de VZW "Association francophone d'Institutions de Santé" (rolnummer 3816);

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 58, 65, 67, 68 en 69 van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV (rolnummer 3817).
- de beroepen tot vernietiging van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, en van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" (rolnummers 3819 en 3820, samengestelde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer

Bij brief van 22 december 2005 heeft de voorzitter van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 8 september 1983 aan de Senaat overgezonden het jaarverslag voor 2004-2005.

- **Neergelegd ter Griffie.**

Europees Parlement

Bij brief van 15 december 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Europese Bank van Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO) om de Bank in staat te stellen werkzaamheden in Mongolië te financieren;
- een resolutie over de sociale dimensie van de globalisering;
- een resolutie over "Zege in de strijd tegen de wereldwijde klimaatverandering";
- een resolutie over het zesde jaarrapport van de Raad uit hoofde van uitvoeringsbepaling nr. 8 van de Gedragscode van de Europese Unie betreffende wapenuitvoer;
- resolutie over de rol van het Europees Parlement bij de non-prolifерatie van massavernietigingswapens;
- een resolutie over Iran,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 14 tot 17 november 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**